

К.С. - 81

БИБЛИОГРАФИЯ
К'ТЕБЕД К'ОРДИЕЙЭ
СОВЕТИЕ

Ереван 1962

Institutul Kurde de Paris

Voix résumé
et recapitulacion
pp. 72-73.



Institut kurde de Paris

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՍՍՌ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱ
ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵԿՏՈՐ

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՔՐԴԵՐԵՆ ԳՐՔԵՐԻ ԲԻԲԼԻՈԳՐԱՖԻԱ

(1921—1960)

Կազմեց՝ Ն. Ա. Ալեքսանյան

ՀՍՍՌ ԳԻՏՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱԿԱԴԵՄԻԱԾԻ ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅՈՒՆ
Ե Ր Ե Վ Ա Ն 1962

25/04/2017
3000 ALE BIB

АКАДЕМИА Р'СС ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ОЛМА
СЕКТОРА Р'ОБЪЛАТЗАНИЕ

**БИБЛИОГРАФИА
К'ТЕБЕД К'ОРДИЕЙӘ
СОВЕТИЕ**
(сәлед 1921—1960)

Назыркы *Н. А. Алек'санян*

**НӘШИРӘТА АКАДЕМИА Р'СС
ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ОЛМА**

ЕРЕВАН

1962

АКАДЕМИЯ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
СЕКТОР ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

**БИБЛИОГРАФИЯ
СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ
КНИГИ
(1921—1960)**

Составил *Н. А. Алексанян*

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК АРМЯНСКОЙ ССР
ЕРЕВАН 1962

ЖЬ АЛИЕ СЕКТОРА Р'ОНЬЛАТЗАНИЕДА ЙА АКАДЕМИА Р'СС ЭРМӘНИСТАНЕЙӘ ОЛМА

Р'оньлатзанийа советие алие пешдабрьна к'ордзаниеда гништиҗ ачъхнед бәрбъч'э'в. Салед диwana Советие бь змане к'орди натийә нәшьркьрне эп'ещә литература бәдәwәтие, сийасәтие, өлм-популйарне, йа дәрса у т'әрщме; һатьнә нәшьркьрне хәбәтед қимәтли дәрһәқа зман, т'ариқ, фолклор у этнографна к'ордада.

Әв хәбата Н. А. Алек'санйан һ'әсаб дьбә библиографна пешьн, йа к'тебед к'ордийә советиейә кө салед 1921—1960 ль Ереване, Москвае у бажаред Т'фақа Советиейә майинда һатьнә нәшьркьрне. Әве хәбәтеда һургьли те готьне дәрһәқа к'т'ебед кө бь шрифтед әрмәни, латини у урьси р'онайи дигьнә.

Гәләк ә'франдьнед к'орди һна или чәтьн дәст дьк'әвьн, ләма жи әва хәбата дькарә һ'әwаск'арне пешда бинә чава бона р'оньлатзан—к'ордзанед советие, өса жи бона өлмдаред wәлзәтед дәрәкә у интеллигенсна к'орда.

ՀՍՍՌԻ ԿՍԱ ԱՐԵՎԵԼԱԳԻՏՈՒԹՅԱՆ ՍԵՎՏՈՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Սովետական արևելագիտությունը յուրջ հաջողություններ է ձեռք բերել քրդագիտության զարգացման բնագավառում: Սովետական իշխանության անարիներին հրատարակվել է քրդերեն լեզվով գեղարվեստական, քաղաքական, գիտա-մասսայական, ուսումնական ու թարգմանական հարուստ գրականություն: Հետաքրքիր հետազոտություններ են կատարվել քրդերեն լեզվի, պատմության, բանահյուսության ու ազգագրության վերաբերյալ:

Ն. Ա. Ալեքսանյանի ներկա աշխատանքը քրդերեն լեզվով սովետական հրատարակությունների բիրիոգրաֆիայի առաջին փորձն է, որտեղ ընդգրկված են 1921 թվականից մինչև 1960 թվականը երևանում, Մոսկվայում և Սովետական Միության մյուս քաղաքներում հրատարակված քրդական գեղարվեստական, քաղաքական և թարգմանական գրքերը:

Սույն բիրիոգրաֆիայում արտացոլված է հայկական, լատինական և ռուսական տառանիշներով քրդական սովետական ողջ գրականությունը: Նկատի ունենալով, որ քրդերեն լեզվով լույս տեսած մի շարք հրատարակություններ այժմ հազվագյուտ են դարձել, այս գրքույկը, անշուշտ, կարող է բավարարել սովետական արեւելագետ-քրդագետների, ինչպես նաև արտասահմանյան քուրդ ինտելիգենցիայի ու գիտնականների հետաքրքրությունը:

ОТ СЕКТОРА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ АКАДЕМИИ НАУК АРМ. ССР

Советское востоковедение достигло серьезных успехов в области развития курдоведения. За годы Советской власти на курдском языке издана значительная художественная, политическая, научно-популярная, учебная и переводная литература; опубликованы ценные исследования по курдскому языку, истории, фольклору и этнографии.

Предлагаемая работа Н. А. Алексаняна является первой библиографией советских курдских изданий за 1921—1960 гг., вышедших в Ереване, Москве и в других городах Советского Союза. В работе дается подробное описание указанных изданий, выпущенных на армянском, латинском и русском шрифтах.

Многие произведения курдской литературы стали ныне библиографической редкостью, поэтому настоящая работа может представлять интерес для советских востоковедов-курдоведов, а также для зарубежных ученых и курдской интеллигенции.

Institut kurde de Paris

ДЭРҮЭЦА Т'АРИЦА К'Т'ЕБЕД К'ӨРДИЕЙӨ СОВЕТИЕДА

Р'еволйусиа Октябрийэ Сосналистиейэ Мэзын нава т'арица пешдачуйнна шмаэ'тед Т'фаца Советиейэ сэйасэтиэ, экономикаие у културиеда дэвранэкэ т'эээ вэкър. Цэвэта шейэ алт'ндар нава вэ'дэки т'арициейи кында бь р'ьк'ьне хвэва да гөһастыне сьфэте шмаэ'тед советие. Шмаэ'тед бэре зеранди, алиэ экономикае у култураеда пашдамайи бунэ млэтед сосналистиейэ бэхтэвар у хвэйе култура бьнд.

Ле қайде буржуазие-мылк'эдарнейи вэлгэр'анди һ'эму дэрэщед э'мре шмаэ'тед ч'укда пэймайинэкэ хьраб һьшт. Пашдамайинна экономикаиейэ дэвр-зэмана, нэхвэндити нава хэбатк'арада у тьштел хьрабэ кё нава р'абун-р'уныштандына шмаэ'гада һэбун, эв гьшк пэйһьштына капитализме бу.

Дь ве дэрэщедэ гэлэки бэрбьч'э'вын эв гөһастын, ед кё вэлэте мэда нава э'мре к'өрдада пешда һатынэ.

Бь р'эқэмед Сэрвертийа Р'СС Эрмэнистанейэ статистикие, сала 1922-а п'арэкэ шмаэ'та к'өрдайэ эп'ещэ э'мре к'оч'эрие дэрбаз дькър. Нава бьнэ-

Лиед Әрмәнистанейә к'өрдда жь һ'әзар мәрви
йәк хвәнди бу.

Ангори қаред қөр'лт'а ПУК(б) Х т'ариқи у
қаред Комитеа Мәрк'әзнейә Партия Комунистие
у Һ'өкәмәта Советие, органед Р'СС Әрмәниста-
нейә партиае у советие нава 7—8 салада гьһиш-
тьн ачьхийед мәзын дь дәрәщә гōһастьна ә'мре
щмаә'та к'өрдийи экономикаие у културиеда.

Сала хвәндьнейә 1926—27-а р'еспубликаеда
11 мэк'т'әбед к'өрдийә элементар һәбун, ле сала
хвәндьнейә 1930—31-е р'әқәма ван гьһиштә 27-а.
Сала 1921-и Р'СС Әрмәнистанеда әлифба к'өрдә сәр
һ'име графика әрмәни һатә һазьркьрьне. Һәма
ви чахи жи һатә нәшьркьрьне к'т'еба змане к'өр-
дийә дәрса—„Шәмс“, йа кō Лазо (Һакоб Г'азар-
йан) һазьркьрьбу.

Сала 1929-а мәнә марте Комитеа Мәрк'әзнейә
Һ'әмт'фақие, йа әлифбае латинизасивькьри, бона
к'өрдәд кō Т'фақа Советиеда дьжин, әлифба лати-
ниейе т'әзә т'әстиқ кьр. Әва кьрьнәкә т'ариқие бу.

Сала 1930-и к'өтәсийа марте у дәстпебуна ап-
реле к'өрдәд советие щмаә'тед Т'Р'СС майинр'а
т'әвайи ә'йда йәксалийа әлифба т'әзә кьрьн. Мәх-
луқәтийа Р'СС Әрмәнистане жи әв ә'йда да к'өв-
ше, чава қәвмәндьнәкә к'өвш нава ә'мре р'еспуб-
ликаеда. 1-е апреле театра Ереванейә дәвләтеда
щвата вәк'илед т'әшкәләтед п'айт'әхтә партиае,
советие у мәхлуқәтие һатә дәрбазкьрьне бона
йәксалийа әлифба к'өрдийә т'әзә. Газета „Хор-
һрдийин Һайастан“ („Әрмәнистана Советие“), „Аван-
гард“ -е у ед майин әв ә'йда данә к'өвше. „Хор-

‘рдайнн ‘агастан“-е № 76-да, ‘а 2-е апреле сала
1930—и дэр‘ақа we шватела дьнвисн:

„Авайе театреда, сэр т’эхте быч’ук у дора ши
нмунед к’т’ебел к’орди хатьбун данине: се к’т’е-
бед дэрса, газетакэ дивер у чэнд п’эр’ед нвисар
дэр‘ақа элифба к’ордийэ т’эзэда. Нава ханда
башқэ дьхатэ к’эвше газета к’ордийэ пешьн, ‘а
кө бы н’эрфед к’орди хатьбу нэшьркьрьне сьфэте
ЛЕНИНР’А т’эвайн. Пэй шватер’а сэр дьк’а театре
нава т’арифеда шара э’шльн хат нишандайине
шнеса к’орди, декламасна, р’эқас у к’ылам бы
қийатед фолклора шмаэ’та к’орда“.

Комисариата шмаэ’тнейэ р’онкайе ‘а Р’СС
Эрмэнистане агитбригада шандьнэ гондед к’орда
у ведэре даклад, қсэ хатьн дэрбазкьрьне дэр‘ақа
‘йксалйа элифба к’ордийэ т’эзэда.

Ачьхнед шмаэ’та советне, ед кө бы сэрк’арийа
Партия Комунистне эш дэрэща индустриализасна
хэлет у коллективизасна мал‘эбуна гондитиеда
гьншште, мэщалед п’ак пешда анин бона гондиед
к’орд жь э’мре пашдамайн дэст бык’шиньн.

Мэщал у мьк’анед партиае алине р’еволйусна
културиеда нава шмаэ’та к’ордада бы сэрбэсти
дьхатын мнасэркьрьне. Сала 1931-е ль Ереване тех-
никума педагогийэ к’ордийэ Пышкавказе вэбу,
к’идэре гэлэк хорт у қизед к’орда хиндьбун. Ль
факултета п’алайэ р’эх института Ленинградейэ
Р’оһьлатзание ‘а бона млэтед Р’оһьлата Т’фақа
Советие, 13 шаһьлед к’орд хин дьбун. Ль бэр шаһь-
лед к’орд дэргед идаред хвэндьнейэ бльндэ Моск-
вае, Ленинграде, Ереване у бажаред Т’фақа Со-

ветиейэ майин вэбун, дэст бь һазьркьрьна кадред к'ордзание бу. Дь ве хэбатеда, кё һ'о́кбмэте дэст-пекьрьбу, шёхёләкн мэзын академик Һ. А. Орбели кьр. Р'оһьлатзане э'йан, бэлэде зман у култура щмаэ-та к'орда Орбели һала салед бисти р'эх универси-тета Ленинградейэ дэвлэте семинара жь дэрсэ дэр-т'эшкылкьр бона һинбуна змане к'орди. Сала 1929-а нэширэта Әрмэнистанейэ дэвлэте бь змане к'орди да нэшьркьрьне дё к'т'ебед дэрсайэ пещьн: йа И. Марогулов у Ә'. Шамилов йэк жи йа И. Марогулов у Р'. Драмбйан. К'т'еба пещьн һатьбу һазьркьрьне бона һьланина нэхвэндитийа мэзына, ле йа дёда бона шагьртед мэк'т'эба элементар.

Сала 1930-и р'эх комисариата Р'СС Әрмэниста-нейэ р'онкайе колегиа р'едаксионнейэ алфавита к'ордийэ т'эзэ һат т'эшкылкьрьне. Сэдре шейн һ'өрмэтли академик Һ. А. Орбели һат бжартьне. Пьрс һатьбу данине пешийа колегиа р'едаксио-ние, вэки бьднэ координасиакьрьне сэрк'арийа мет'одикне ль сэр т'эмамийа нэширэта к'орди р'еспубликаеда, нава ве р'эқэмеда ёса жи газета „Р'йа т'эзэ“.

Сала 1930-и р'эх Асосасиа нвиск'аред Әрмэ-нистанейэ Советие сексиа нвиск'аред к'орда һат т'эшкылкьрьне. Эва йэка һ'эсаб дьбу қэвмандь-нэкэ к'ьвш нава т'ариқ у пешлачуйина литера-тура к'ордайэ советнейэ бэдэвэтиеда.

Ангори принципед лениниейэ интернациона-лизма пролетарие у достийа щмаэ'та, нвиск'аред әрмэнийэ советне алик'ариэкэ қимэтли дьдан ко-легаед хвэйэ к'орд.

Сала 1946-а нәширәта Академиа Р'СС Әрмәнистанейә өлма сәр һ'име графика ур'ьси да нәшъркьрьне дө к'т'еб бь тиража 13 һ'әзара, к'т'ебәк жи бь тиража 3 һ'әзара нәширәта Әрмәнистанейә дәвләте да нәшъркьрьне. Паше дәст бь р'онайидитына газета к'өрди „Р'йа т'әзә“ (органа Коммәрк'әзна ПК Әрмәнистане) бу.

Нәшъркьрьна литература к'өрдие сәлед 1946—1960-и диса пешда дьчу. Ви вә'дәйида нә кө т'әне р'әқәма к'т'ебе нәшърбуйи зедәбу, ле өса жи әп'ещә п'ак бу сәрәщәма вана. Дь ве дәрәщәда к'арәкә мәзын дан қраред қөр'лт'а ПКТ'С ХХ, р'езолюсия к'ижанеда те готыне:

„Нава сәйасәтийә хвәйә мләтиеда партиә һ'әсаб һьлдайә у һ'әсаб һьлтинә фькра лениние дәрһәда ве йәкеда, вәки социализм нә кө т'әне фьрқи у башқәтийә мләта надә һьлдәне, ле һәла мәщала дьә'фринә бона һәрәли пешдачуйин у гөлвәдана экономика у култура һ'әму мләта у щмаә'та. Партия гәрәке вьр һәда жи бь гөһдарийә һәрә мәзын ван башқәтийә һ'әсаб һьлдә нава т'әмамийә хәбата хвәйә практикиеда“¹.

Ә'франдьнед литература бәдәвәтиейә ван сала дьдьнә к'өвшә кьрын у хәбата щмаә'та к'өрда у ә'мре вейи културие у сәйасәтиә. Нава ванда һәнә гәләк шьеред лирикие у поэм, к'ижанада те ә'йанкьрьне һ'әзкьрьна мәзын бәр бь вәт'әне социалистие, р'азибун жь Партия Комунистие у һ'имдаре ве-Ленине нәмьри.

¹ Резолюция ХХ с'езда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

Вәг'әнһ'ъзия советие, достийа щмаэ'та у интернационализма пролетарие һ'эсаб дьбьн т'емаед һ'ъзкьри нава э'франд'нед нвиск'аред к'ордада.

Щмаэ'та к'орда бь заре нвиск'аред хвэ бь активи пешда те бона э'длайе у достие нава щмаэ'тада, м'раб'бли сәйасәтийа империалистиейә һазьркьрьна шәр'е т'эзә.

Ван, салед пашьн поэзия к'орда д'на пешда чу чава бь сәрәщәма хвэ, о'са жи бь по'статийа по'этик'нева.

Щмаэ'та к'орда дькарә бь о'лмдаред хвэ-зманзач, т'ариqзан у п'ешәкзанед дәрәщед о'лм у ку'лтураейә майинва к'о'барбә. Һәма әвана бь хвэ о'лмдаред советие, зманзанийа к'ордийә советие гиһандьн дәрәща б'льндә о'са, к'о бәре т'о'нәбу. Ван дәһ салед пашьн хәбата о'лмийә қимәтли һатийә кьрьне дәрәща зманнәма змане к'ордийә һ'имлида. Хәбәрнәмед к'орди-урьси, урьси-к'орди, әрмәни-к'орди у хәбәрнәма змане к'ордийә р'астнь-висаре, ед к'о ль Москвае у Ереване һатьнә нәшьркьрьне, шә'дәтийа дәстанинед зманзаниейә бәр-бьч'ә'в дьдьн.

Ль библиография к'т'ебед к'ордийә советиеда һатьнә к'ьвше дәстанинед щмаэ'та к'орда дь дәрәща о'лм у ку'лтураеда, йа к'о һатә сери бь сайа миасәркьрьна сәйасәтийа ленинийә мләтие.

* * *

Библиография к'т'ебед к'ордийә советие һатийә һазьркьрьне сәр һ'име фондед к'т'еб'хана

мәхлүдәтпейә дәшлете йа бь Ордена Бәйрақа Хә-
батейә Сорә сәр наве М. Е. Салтиков-Шчедрин.
к'т'ебхана бь Ордена Ленинә Дәшләте йа Т'фақа Р'СС
сәр наве В. И. Ленин, к'т'ебханед Ереване, к'ндәре
һ'әму хәбатед бь змане к'өрди тенә хвәйкьрьне.

Библиография һатйә чекьрьне бь мет'ода кә-
хәбатед библиографияда һатйә қәбулкьрьне: бә-
лакьрьна материалайә хронологие у нвисара ван
бь алфавите, бь шровәкьрьна ә'франдънед литера-
тураейә бәдәшәтиейә қимәтли, нава we р'әқә-
меда е т'әршме.

Библиографияер'а тен нәшьркьрьне навниша
предметие у әлифбаейә автора, шәдвәла шьргә
әлифба к'өрдие, йа кә һатйә т'әшкилкьрьне сәр
һ'име һ'әрфе әрмәни у латини у һатйә һьмбәр-
кьрьне әлифба т'әзәр'а.

Библиографияеда 238 нав к'т'еб һәнә, ед кә-
ль Москвае, Ереване, Бәк'уе у Ашхабаде һатьнә
нәшьркьрьне бь тиража 370 һ'әзари.

Н. А. Алек'санйан.

К ИСТОРИИ СОВЕТСКОЙ КУРДСКОЙ КНИГИ

Великая Октябрьская социалистическая революция открыла новую эру в истории политического, экономического и культурного развития народов Советского Союза. Ее жизнеутверждающая сила за исторически короткий срок коренным образом изменила облик советских народов. Ранее поработанные, экономически и культурно отсталые народы превратились в благосостоятельные и высококультурные социалистические нации.

Однако свергнутый буржуазно-помещичий строй оставил тяжелое наследство во всех областях материальной и духовной жизни малых народов. Вековая экономическая отсталость, сплошная неграмотность трудящихся и, наконец, множество укоренившихся уродливых бытовых явлений, — все это составляло единое целое в цепи капиталистического наследия.

В этом отношении чрезвычайно характерны изменения, происшедшие в жизни курдов в нашей стране.

По данным Статистического управления Армянской ССР, в 1922 году значительная часть курдского населения вела кочевой образ жизни, грамот-

ных среди них было очень мало — примерно, 1 : 1000 по отношению ко всему курдскому населению Армении.

Претворяя в жизнь исторические решения X съезда РКП(б) и последующие решения Центрального Комитета Коммунистической партии и Советского правительства, партийные и советские органы Армянской ССР за 7—8 лет добились коренного изменения в экономической и культурной жизни курдского народа.

В 1926—27 учебном году в республике насчитывалось 11 курдских начальных школ, а в последующем году их было уже 19.

В 1921 году в Армянской ССР был создан курдский алфавит на основе армянской графики. Тогда же был издан учебник курдского языка «Шамс», составленный Лазо (Акопом Казаряном).

В марте 1929 года Всесоюзный Центральный Комитет нового латинизированного алфавита утвердил для курдов, проживающих в Советском Союзе, новый латинизированный алфавит. Этим мероприятием был завершен акт исторического значения.

В конце марта — начале апреля 1930 года советские курды совместно с другими народами СССР праздновали годовщину нового алфавита. Общественность Армянской ССР также отметила эту дату, как важное событие в культурной жизни республики. 1 апреля в Ереванском государственном театре состоялось собрание представителей партийных советских и общественных организаций столицы, посвященное годовщине нового курдского алфавита.

Газеты «Хорурдани Айастан» («Советская Армения»), «Авангард» и другие широко отметили эту дату. «Хорурдани Айастан» в № 76 от 2 апреля 1930 года по поводу состоявшегося собрания писала:

«В помещении театра на маленьком столике и вокруг него были расставлены образцы курдской литературы: три учебника, одна стенная газета и несколько листов переписки по поводу нового курдского алфавита. Среди них особо выделялся первенец курдской газеты, напечатанный курдскими буквами с портретом ЛЕНИНА. По окончании торжественной части на сцене театра впервые в истории ставилась курдская пьеса, состоялись декламации, танцы и песни по материалам курдского народного творчества».

Наркомпрос Армянской ССР организовал поездки агитбригад в курдские села, где проводились доклады и беседы, посвященные годовщине нового курдского алфавита.

Успехи советского народа, достигнутые под руководством Коммунистической партии в области индустриализации страны и коллективизации сельского хозяйства, создали благоприятные условия для перехода курдских крестьян от отсталого образа жизни к колхозному, социалистическому.

Мероприятия партии по культурной революции успешно осуществлялись среди курдского населения. В 1931 г. в Ереване открылся Закавказский курдский педагогический техникум, где обучилось много курдских юношей и девушек. На рабфаке для нацменов Союзного Востока при Ленинградском Во-

сточном институте обучалась группа курдской молодежи в количестве 13 человек. Перед курдской молодежью открылись двери вузов Москвы, Ленинграда, Еревана и других городов Советского Союза. Началась подготовка курдоведческих кадров. В этом правительственном начинании большое участие принял академик И. А. Орбели. Выдающийся востоковед, знаток языка и материальной культуры курдского народа, он еще в двадцатых годах организовал и возглавил внекурсовой семинар по курдскому языку при Ленинградском государственном университете. В 1929 году Армгиз выпустил на курдском языке первые два учебника: И. Марогулова и А. Шамилова, И. Марогулова и Р. Драмбяна. Первый учебник был предназначен для ликвидации неграмотности среди взрослого курдского населения, а второй — для учащихся начальной школы.

В 1930 году при Наркомпросе Армянской ССР была создана редакционная коллегия нового курдского алфавита, почетным председателем которой был избран академик И. А. Орбели. Перед редколлекцией ставилась задача координации методического руководства всеми видами курдского издательства в республике, в том числе газетой «Рйа таза».

В 1930 году была создана секция курдских писателей при Ассоциации советских писателей Армении. Это мероприятие явилось исходным моментом в истории развития советской курдской художественной литературы.

Следуя ленинским принципам пролетарского интернационализма и дружбы народов, армянские

советские писатели оказывали своим курдским коллегам неоценимую помощь.

В 1946 году по новому алфавиту, созданный на основе русской графики, Издательство Академии наук Армянской ССР выпустило в свет две книги тиражом в 13 тыс. экземпляров и одну книгу тиражом в 3 тыс. экземпляров выпустило Армгиз. Позднее возобновилось издание курдской газеты «Рѳа таза» (органа ЦК КП Армении).

Издание курдской литературы в период 1946—1960 гг. продолжало развиваться. Интересующий нас период характеризуется не только ростом количества издаваемых книг, но и значительным улучшением их содержания. Этому способствовали исторические решения XX съезда КПСС, в резолюции которого указывается:

«В своей национальной политике партия исходит и исходит из ленинского положения о том, что социализм не только не устраняет национальных различий и особенностей, а наоборот, обеспечивает всестороннее развитие и расцвет экономики и культуры всех наций и народностей. Партия должна и впредь самым внимательным образом учитывать эти особенности во всей своей практической работе»¹.

Изданные в эти годы произведения художественной литературы отражают трудовые будни и культурно-политическую жизнь курдского народа.

¹ Резолюция XX съезда Коммунистической партии Советского Союза, Госполитиздат, 1956, стр. 19.

В них содержится много лирических стихов и поэм, насыщенных чувством большой любви к социалистической Отчизне, признательности к Коммунистической партии и ее основателю — бессмертному Ленину.

Советский патриотизм, дружба народов и пролетарский интернационализм — любимые темы поэтических произведений курдских писателей.

Курдский народ устами своих писателей активно выступает за мир и дружбу между народами, против империалистической политики подготовки новой войны.

За последние годы курдская поэзия усовершенствовалась как по своему содержанию, так и по искусству поэтики.

Курдский народ вправе гордиться своими учеными лингвистами, историками и специалистами других отраслей науки и культуры. За последние 10 лет разработана цельная и стройная теория по основным разделам грамматики курдского языка. Изданные в Москве и Ереване курдско-русский, русско-курдский, армяно-курдский словари и орфографический словарь курдского языка свидетельствуют о значительных достижениях языкознания.

В библиографии советской курдской книги отражены достижения курдского народа в области науки и культуры, ставшие возможными благодаря осуществлению ленинской национальной политики.

Библиография советской курдской книги составлена по фондам Государственной ордена Трудового Красного Знамени Публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Государственной Ордена Ленина Библиотеки СССР им. В. И. Ленина и библиотек Еревана, в которых сосредоточены все произведения на курдском языке.

Библиография построена по общепринятому методу: хронологическое распределение материала и его расположение в алфавитном порядке с аналитическим описанием важнейших произведений художественной литературы, в том числе и переводных.

Библиография снабжена предметным и авторским алфавитными указателями, таблицей старого курдского алфавита (армянского и латинского) применительно к новому алфавитному ряду.

В библиографию включено 238 названий книг, изданных в Москве, Ереване, Баку и Ашхабаде общим тиражом 370 тыс. экземпляров.

Н. А. Алексанян

5. *Marouciou, J. u Drambjan, Ruben.* Ronaji. Zmane kurman-
çi. K'ı'eba dudja. Rəwan. Nəs'ra dəwləta S'ewre, Ərmanis-
tane. 1930. 130 ru bə ill., 21 sm. t. 3000.

Sər p'əre tit. bə zmane urısa: Bə t'əmbe Komiteta
märk'əzi H'əmt'ı'faqe, e əlifbaje t'əzə.

* 6. *Sala jəkən de pas əlifbaje.* Zə əlyi KMX RSSA hatıje
t'əstıqkərən. Baki, Azərnəs'r Sektora pedaooze-t'ədrıse-
1930. 104 ru bə ill., 22 sm. t. 1000.

Bərhb sərnisare avt.: Ə. Axundov, S. Nəqəfəliev,
C. Nəgıjev, J. Həsənov.

7. *S'amilov, Ə'rəb. Ə'mre Lenin.* Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ew-
re, Ermənistane, 1930. 20 ru bə ill., 17 sm. t. 2000.

8. *S'amilos, Ə'rəb. K'ara kolxoza gyndjara.* T'ərtıbkər Ə'rs'əm
Rəwan, Nəs'ra Dəwləta S'ewre Ermənistane, 1930. 34 ru
bə ill., 18 sm. t. 2000.

Hatıje nvisanı'ne bə Salnvisare k'ı'eba.

1 9 3 1

* 9. *Axundov, Ə.* Bıjdaosa swar. Zə mək't'əbidə tıjde kırman-
çanra k'ı'əba əlifbaje ə'wəl. Bak'u, Nəs'ra h'ök'əmətə
Azərbajçane. 1931. 52 ru bə ill., 25 sm. t. 2000.

* 10. *Axundov, Ə.* Rəja səwadə. Z'ə məzınanra k'ı'əba əlifbaje
kırmançi ə'wəl. Bak'u Nəs'ra h'ök'əmətə Azərbajçane.
1931. 40 ru, 25 sm. t. 5000.

11. *Dan(i)el-Bek, A.* Silos cəwa traktor bona xwəjıkrına dəwar,
T'ərq. R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra H'ük'mata S'ewre Er-
mənistane, 1931. 23 ru, 18 sm. t. 1500.

12. *Drambjan, Ruben.* Bər bə ə'mre t'əzə. K'ı'əba xwəndı'ne

zımane kыrmançı saba məzəna. Rəwan, Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 213 ru bə ill., 21 sm. t. 5000.

Sər ruje dın pəre titule bə zımane urəsa: Bə t'əmbə Komiteta Mərk'əzi H'əmtəfaqe ja əlibaje t'əzə.

13. *Drambjan. Ruben.* Kolxoznike dərbdar. K't'ebə dərsə bona k'oma səsja. Hazır kər R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermənistane, 1931. 215 ru bə ill., 22 sm. (Komisariatata ronkaje s'əməət'i. Sektora xwəndəne u me-t'ode). t. 2000.
14. *Lazo.* Sərhatja Çasəm. Zm. ermənija gyhastən H'əçle Çəndi, Əmtne Ə'vdal. (Erevan), Nəs'ra dəwləta S'ewre Ermənistane, 1931. 32 ru bə ill. u portr., 21 sm. t. 3000.
Sər kraxe k'ət' avtor: Hakob Qazarjan-Lazo.
15. *Marogulov, J. u Drambjan. R.* Ronai. K't'eba əlibaja kыrmanç'i. Rəwan, Nəs'irəta h'yk'mətc, 1931. 62 ru bə ill., 25 sm. t. 5000.
Sər ruje dın p'əre titule bə zımane urəst: Bə t'əmbə Komiteta mərk'əzi H'əmtəfaqe je əlibaje t'əzə.
16. *Falejev, Gr.* K'ət'əbe xəbata fizike. (Bona mək't'əbed h'əft sali u texnikuma kыrmança). Sala 5, semestra dəduja. T'ərtib kər V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Ermənistane. Sektora nəs, re hinbun u pedagoze. 1931. 132 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.
17. *Fəti.* Xəbata pionera wəlate məda. Rəwan, Nəs'ra diwana Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm. t. 2000.
18. *Xançjan, Aoiasi.* H'əsavdarja Mərk'əzkoma Fьrqa Komunista (b) Ermənistane qyrylt'a 8-a F. K. (b) Ermənistane. Bə sərkarja H. Mkurtçjan t'əçətmə kər R.

Drambjan. Rəwan, Nəs'ra H'yk'yməta S'ewre, Ermənistane
1931. 197 ru, 18 sm. t. 1500.

19. *Cacan*. Xwəndəna bərc,li u hlanina nəxwənditje. Rəwan,
Nəs'ra H'ykmata S'ewre, Ermənistane, 1931. 22 ru, 17 sm.
t. 1500.
20. Qanuna KIM-e, T'ərcmə kər Nuri. Rəwan, Nəs'ratə S'ewre,
Ermənistane, 1931. 13 ru, 18 sm. t. 1500.

1 9 3 2

21. *Axundov*, Ə. Bajdaşa swar. Z'e mək't'əbidə t'əjdə kyrman-
çanra. K'yt'aba sale əvvəlb. Red. texnikə X. Əzizbəyli.
Bak'ь, Nəs'ra h'okmət'a Azərbajçane, 1932. 103 ru bə ill.
26 sm. t. 2000.
22. *Axundov*. Ə. Rəja səwadə. Lə mək't'əbidə kyrmançan zə
məzənanra. K'yt'aba sala jəkən. Bak'ь, Nəs'ra H'ok'yməta
Azərbajçane, 1932. 55 ru bə ill. u portr., 26 sm. t. 5000.
23. *Gasparjan*, S. 12 k'lam səba mək'təbe kyrmança. T'ərt'ib
kər S. Gasparjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta S'ewre Ermə-
nistane. 1932. 20 ru bə not, 26 sm. t. 1000.
24. Dərhaq(a) bərvkrəni əskərəd t'əzə. 1910 sale bujl. Rə-
wan, Nəs'ra Mərk'əzkomə Qəndəbne ÇS'S Fylysta-
nija, 1932. 11 ru, 20 sm. t. 200.
25. *Drambjan*, *Ruben* u *Ə'vdal*, Ə. Kolxoznikə dərbdar. K't'e-
ba zmanə kyrmanç,i. Bona k'oma IV. Bə sərk'arja H.
Mkrčjan hazər krən: R. Drambjan, Ə. Ə'vdal. Rəwan,
Nəs'ra H'yk'yməta S'ewre Ermənistane. Sektora xyəndəne
u pedagozije, 1932. 105 ru, 22 sm. t. 1000.
26. *Drambjan*, *Ruben*. Dənja t'əzə. K't'eba zmanə kyrmanç,i.

Səba k'oma, V, VI u VII. Hazır kərən: R. Drambjan. Ə. Ə'vdal, H. Çəndi, Bə Sərk'artja H. Mkrtcjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistanə, 1932. 115 ru, bə portr. u ill. 23 sm. t. 5000.

27. Ə'frandəna ə'wəln. T'opkrna nvisara seksja kyрманça rəx əsossiasia nvisarc,ijaə Fİstanije. (Dy xəbar—Əmine Ə'vdal). Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewra Fİstanije, 1932. 72 ru, bə portr. 22 sm. t. 1500.
28. *Nikitin, A. I.* u ja dən. Hesabc,aja busək, Hissəje I. (Lə mək't'əbə hasabə). Bak'ə, Azərnəs'r, 1932—1933. 136 ru, bə ill. 26 sm. t. 1500.
Bər bə sərnisare: A. I. Nikitin, O. B. Paljakijevo Q. N. Cernijavski.
29. *Nuri.* Yİme t'əbjəte. K't'əba xəbate bona mək't'əba kolçahe-
la, texnikuma. Sala pença. Rəwan, Nəs'irəta h'ykmat'e, 1932. 164 ru, bə ill. 22 sm. t. [t'unə].
30. *Nuri* u *Fəti.* K'yt'əba səjasətje. [Bona mək't'əba, texnikuma u kolçahe-
la. Zəlyfbaje Lentntzime [tart'ib kərən: Nuri u Fəti. Red. H. Mkrtcjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymata S'ewre Fİstane, 1932. 116 ru, 23 sm. t. 2000.
31. *Saribegjan, S.* u *Xacatrjan H.* K't'əba mat'ematikaje. Sala pença xyəndəne. Hazır kər K. Erisjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'a S'ewra Ermənistanə. Sektora nəs'ra hin bun u pedagozije, 1932. 197 ru, 22 sm. t. 1000.
32. *T'umanjan, Hovhannes.* Gik'or. Gyhastən zə zmane ermə-
nije Əmine Ə'vdal, H. Çəndi. Rəwan. Nəs'ra divane. 1932. 40 ru bə portr. u ill. 22 sm. t. 3000.
33. T. Ç. S'.S. Zənbuna dənjae. K'yt'əba xəbate bona mək't'ə-
be kolçahe-
la u texnikuma. Sala pença. Z'ə k't'əbe M. B.

Voif, V. A. Gavrilov, G. A. Mebus. G. G. S'enberg. T'art'ib kыr Nurl. Bы redaktortje Ҷasъme Ҷalil. Rəwan. Nəs'ra h'ykmat'e, 1932. 205 ru bы ill., 23 sm. t, 700.

34. *Faldjev, Grigori Ivanovic.* K'yt'eba хабата fizike. (Bona mak't'abed 7 salli u texnikuma kырманҶa). Sala V. Semestra ə'wьlin. T'art'ib kыr V. Petojan. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewra Ermənistane, Sektora nəs're hin bun u pedagogije, 1932. 90 ru bы ill. 22 sm. t. 2500.

35. *Xacatrjan, A.* Zmannamə-e kырманҶi. Rəwan, Nəs'ra H'ykmat'a S'ewre Ermənistane, 1932. 96, XXXIX ru, 22 sm. t. 3000.

Bar bы sərnavisare: Prof. A. Xacatrjan.

P'əre tit. u tekst bы zmaned kырманҶi u ermənijə.

(Həft kosə. Məh'mude necirvan, Ozmanə p'aləvan, Əsəde dəvdar u ja dьne). (Lь k'yt.: Xacatrjan, A. Zmannamə-e kырманҶi. Rəwan, 1932. ru X—XXXIX).

36. *Cacan, A.* S'ər bona candьnija bharejə ssja. Rəwan Nəs'irəta H'yk't'mət'a S'ewre, 1932 37 ru, 22 sm. t. 1500.

37. *Ҷьndi, H'.* Bəjraqa sor. Bona k'oma ə'wьlin. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə S'ewra Fьlьstane. Sektora hinbun u pedagogije, 1932. 105 ru bы ill. 25 sm. t. 1000.

38. *Ҷьndi, H'.* Ə'mre t'əzə. Bona k'oma dyda. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymətə—sektora pedagogie xwəndьne, 1932. 58 ru bы ill. t. 1000.

39. *Ҷьndi, H'.* Met'odika zmanə kырманҶi. Bona xwəndəjə xwəndьnxanje dərəҶa ə'wьlin. Rəwan, Nəs'irəta H'yk'mət'a S'ewre Ermənistane, 1932. 30 ru, 22 sm. t. 1000.

Ҷьndi, H'. Qytja du-dərməna. (pьesa). (Lь k'yt'ebe: Cacan A. S'ər bona candьnija bharejə, ssja. Rəwan, 1932. ru 26—31).

40. *Amosov, N.* H'bk'jat, dərnhəq Əjsada. T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'irəta Fırqe-Sektora k'ıt'ebe kırmança. 1933. 34 ru, 18 sm. t. 1500.
41. *Andrej.* S'rovəkırna inglaba sala 1905 pionerara. Gyhast H'. Çəndi. Rəwan, Nəs'irəta h'ykmata S'ewre, Fylystane. 1933. 16 ru, 18 sm. t. 1000.
42. *Genço, G.* Cijə MOPR. Hazırkır Ç. Genço. Red. B. Məmo. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mata S'ewre Fylystane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.
43. *Vudal, Ə.* K'teba zımane kırmançı bona k,oma cara. Sekır Əmine Ə'vdal. Red.: H. Mkrtçjan, A. Movsesjan. Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'ykymata S'ewre, Fylystane, 1933. 174 ru bə ill. 23 sm. t. 1000.
44. *Lenin, Vladimir Ilic.* Dərnhəqə inglaba sala 1905-a. Daklat sala 1917-a 22-e k'anune, çəvata pale çahylada Tsurixe. T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. çavdar Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra Fırqe-Sektisia k,tebe kırmança. 1933. 38 ru. 17 sm. t. 1500.
45. *Lenin, Vladimir Ilic.* Fridrix Engels. T'ərc'mə kər: Nuri u Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'yk'mata S'ewre Fylystani-je, 1933. 23 ru, 18 sm. t. 1000.
46. *Navasardjan, A.* Traxoma. (Cəves'a cəva). Zə nəsrərbuna fəljə [ərməni] dyda t'ərcmə kər: Zəjnava İvo u H. Çəndi. Red. Ə. Ə'vdal. Rəwan, Nəs'irəta H'ykmata S'ewre Fylystane, 1933. 12 ru, 18 sm. t. 1000.
- Pəs,da sərnvisare: Doxt A. Navasardjan.
47. *Nuri.* Xwəjkırna pez nav kolxoz, sovxoza u gyndada. T'ərt,ib kər Nuri. Rəwan, Nəs'ra H'yk,mata S'ewra Fylystane. 1933. 43 ru, 18 sm, t. 1000.

48. *Porova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Sale əvvəl. Səwaxızanan. Lə kollegije komisarijate mearıfe Torkmənistane təsdıq wu. bə'qabad, Nəs'rijate Dowlətije Torkmənistane, 1933. 82 ru, 23 sm. t. 1000.
49. *Sərhatja Karl Mark's*. T'ərcməkəgən Nuri u Çasıme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'ük'məta S'ewra Fılystane, 1933. 64 ru bə portr., 18 sm. t. 1000.
50. *Stalin, I. V.* Dərhaq pırsed səjasətja agrarije T'vaqa S'ewre. Dərhaq pırsa səjasətja hılandına kulaka sawa snıf. Sərigərandın bres'dahatına res'dacıjına. Çab həvale kolxoznikara. B sərk'arja H. Mkrtçjan, t'ərcmə kər R. Drambjan. [Erevan], Nəs'ra Fılystane, 1933. 57 ru. 22 sm. t. 1000.
51. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. T'əmbe Lenin. Xəbərdana həvale Stalin h'əmçəvata 2-a S'ewra T'bvəqa ÇS'S. (T'ərcmə kər R. Drambjan. Red.—Çasıme Çəlil). Rəwan. Nəs'irəta Fırqe Sektsia k'ıt'ebe kırmança, 1933. 20 ru bə portr. 25 sm. t. 1500.
52. *Xançjan, Aiası*. Altkəgna rençsalije u S'ewra Fılystane. Doklad çəvata aktive Rəwane je fırqəctija, profit'vəqe u, komсомола. Sala 1933-da 22-e maha k'anuneda, roz'a t'emambuna 9 salja wəfatbuna (ırgna) Lenin. T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. çavdar Çasıme Çəlil. Rəwan, Nəs'irəta Fırqe—Sektsija k'ıt'ebe kırmança, 1933. 51 ru, 23 sm. t. 1500.
53. *Xançjan, Aiası*. Bv rja s'ərkəgıne u alt'kəgıneva. (T'ərcmə kər R. Drambjan. Red. çavdar Çasıme Çəlil). Rəwan,

Nəs'ra Fırqə, Seksia k'ı'tebe kurgmança, 1933. 48 ru, 18 sm. t. 1500.

54. Xəbərnamə z'ı zmanə fıləji-kurgmançı. T'ərt'ib krgn: V. Pe-tojan, Ə. Ə'vdal, H'. Çəndi, Ç. Genço. Red.: Prof. A. Xasat-rjan, prof. G. Qarantsjan. Rəwan, Nəs'ra H'ykumata S'ewra Fılbstane, 1933. 330 ru, 26 sm. t. 1000. *

55. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Mat'ematika. Bona k'oma sala ə'wıln. T'ərcümə krg H'əciə Çəndi. Z'ı alie Kollegia Komisarjata ronkaja çymə'əte hatjə qəbulkrgn. Rəwan, Nəs'ra H'ykumata S'ewra Fılbstane. Dəraqə nəsi'rətə kurgmança, 1933. 107 ru b' ill., 22 sm. t. 2000.

56. S'avars'jan, A. u Varandjan L. Mat'ematika. Bona k'omadyda. T'ərcümə krg Əmitnə Ə'vdal. (Red. A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra H'ykumate Seksia k'ı'tebe kurgmança, 1933 (1934). 140 ru, 23 sm. t. 2000.

57. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Matematika. Bona sala s'ysja. T'ərcümə krg R. Drambjan. Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasyme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra H'yk'məte Seksia k'ı'tebe kurgmança, 1933. 138 ru b' ill., 25 sm. (Kollegija Komisarjata ronkaje qəbul kriyə). t. 2000.

58. S'avars'jan, A. u Varandjan, L. Matematika. Bona sala cara. T'ərcümə krg R. Drambjan. (Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan, Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra H'yk'məte-Seksia xuyəndəne, 1933. 247 ru, 20 sm. t. 3000.

59. Çəndi, H'. Bəjraqə sor. K'ı'teba əlyfba. Bona sala ə'wıln Rəwan, Nəs'ra H'yk'mət'a S'ewra Fılbstane, 1933. 79 ru b' ill. 26 sm. (Komisarjata ronkaja çymə'əte, Sektora ə'yilmija metoda). t. 2000.

60. *Їьнди, Н'.* Kolkhozvane дәрбдар. Әлифба bona мәзһна. [Red.: M. Sant'rosjan, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra H'үkmәta S'ewra Fыһstane, 1933. 61 ru бь ill., 23 sm. t. 3000.
61. *Їьнди, Н'.* K'ы't'eba zmane kyрманҫи. Bona k'oma сьsja, Hazьrkyr Hәҫie Їьнди. [Red: A. Movsesjan, H. Mkrtcjan]. Rəwan, Nəs'ra h'үk'mәte Sek'sia k't'ebe kyрманҫa, 1933 120 ru бь ill., 23 sm. t. 2000.
62. *Qazarjan, A.* Gьr. T'әrҫmә kyr H'. Їьнди. [Red. Ә. Ә'v-dal]. Rəwan, Nəs'irәta h'үk'mәta S'ewra Fыһstane, 1933. 31 ru, 18 sm. t. 1000.

Bәр бь sәрnvisare: Doxtor A. Qazarjan.

1 9 3 4

63. *Aleksanjan, A. B.* Tifa бь lak'ә. (Bь s'ьklava). (T'әrҫmә kyr R. Drambjan. Red. ҫavdar Ҙasьme Ҙәllil). Rəwan, Nəs'ra h'үkymәte-Seksia k'ы't'ebe kyрманҫa, 1934. 54 ru, 17 sm., t. 1000.
64. *Axundov, Ә.* u *S'ahsucarov, S.* Sale dyddyjьn. K'ы't'aba xwәndьne sale dydyә. Zә tә'rәfi KMT ҘSSA t'ә-stьә bujә. Red.: M. S'ahsucarov. Bak'i, Azәrnәs,r S'obe-Tәdrise pedagozә, 1934. 94 ru бь ill., 23 sm. t. 2000.
65. *Gurvits, Ju. O.* u *Gagnus R. V.* Zanbuna ә'wlyн дәрһәqә ә'rdpivandьne. K'ы't'eba dәрse. Bona mäk't'әbe dәрәҫe or-t'ә. Bona xwәndьna sala penҫa. T'әrҫmә kyr R. Drambjan. Red. ҫavdar: Ҙasьme Ҙәllil. Hatijә qәbulkyrьne z'ь alije. kollegia K. R. T'. S'. Rəwan, Nəs'irәta h'үk'mәt'e-Seksia k't'ebe kyрманҫa. 1934. 80 ru, 23 sm. t. 2000.
66. *Maotak'ian.* Dәрһәqә xwәjikьrna pezda. (Zoo-minimuma h'әjwaned gьr бь-stru). T'әrҫmә kyr R. Drambjan. Red.

Ҷасъме Ҷәлил. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e-Seksia k't'ebe kырманҗа, 1934. 35 ru, 18 sm. t. 1000.

67. *Elibegjan, H.* Zanbuna dınjaje. K'yt'eba dərse bona dərəҗа ә'wlyп. p'ara I. Bona sala sьsja. T'ərcьmә kыr Ҷасъме Ҷәлил. Red. S. Kirakosjan. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e-Seksia k'yt'ebe kырманҗа, 1934. 98 ru бь ill. 22 sm. t. 2000.
68. *Ǿ'vdal, Ǿ.* K'yt'eba zьmanе kырманҗи. Bona k'oma ренҗа. Секьr Әmine Ǿ'vdal. (Red. S. Kirakosjan, Ҷасъме Ҷәлил). Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e, Seksia k'yt'ebe kырманҗа, 1934. 186 ru бь ill., 23 sm. t. 2000.
69. Ә'frandьna nvisark'are kырманҗа dyda. Назьr kыr H'aҗije, Ҷьndi. Red. Hraҗa K'ocar. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e Seksia nvisark'are kырманҗа, 1935. 70 ru, 21 sm. t. 1000
70. *Zarafjan, M.* u *Abrahamjan, V.* Ylme t'əbjət'e. Bona k'oma sьsja. Z'ь alije dərəҗа mək't'əba Komisariata ronkaje hatijә mәh kәmkrьne. (Red. җavdar: Ҷасъме Ҷәлил. T'ərc'mәkыr Nuri). Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'e Seksia k'yt'ebe kырманҗа, 1934. 103 ru бь ill. 22 sm. t. 3000.
71. *Maosak'jan, H.* Хуәjикьгьна җije серә u merga. T'ərcьmә kыr R. Drambjan. Red. Ҷасъме Ҷәлил. Rəwan. Nəs'ra h'yk'ymət'e, Seksia k'yt'ebe kырманҗа, 1934. 53 ru, 18 sm. t. 1000.
72. *Margarjan, P. H.* Slamәtja z'ьna. T'ərc'mәkыr H'. Ҷьndi. [Red. Ҷ. Genҗo]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymət'a S'ewra Fьlystane, 1934. 25 ru, 18 sm. (Komisarjata h'äk'imja җьmaә't'e). t. 1000.

Бәр бь sәrnvisare: Doxt P. H. Margarjan.

73. *Mark's Karl* u *Engels, Fridrix.* Manifesta kommunista. T'ərc'mә kыr R. Drambjan. ([Red.: H. Mkьrtҗjan, Ҷ. Ҷә-

A. Movsesjan u H'. Çandı). Rəwan, Nəs'ra fırqə-
Seksia k'ı'ebe kırmança, 1934. 71 ru, 21 sm. t. 3000.

74. *Nuri*. S'əwqa səbe. Povested cuk. Rəwan, Nəs'ra h'ıkmətə-
Seksija k'ı'ebe kırmança, 1934. 63 ru, 23 sm. t. 1500.

75. *Porova, Natalia Sergeevna*. K'ı'eba hesəb. Hissəja I.
T'ədrisa sale jəkın. Z'ə sənbe jəkınra. Z'ə allij XMK—e
hattija qəbulkırın. [Cevirəni: C. Nəqijev. Red. Nəçəf-
əlijev]. Bak'u, Nəs'rijat'a h'ök'ımət'i Azerbajçane, 1934.
60 ru, 23 sm. t. 2000.

76. *Porova, Natalja Sergeevna*. K'ı'eba hesəb. Hissa 2-ın. z'ə.
sənbe 2-jınra. Z'ə allij Xəlg mə'arif komisarlıoıte ha-
tija qəbulkırın. Vərgəränd: C. Nəqijev. Red.: S. Nəçəf-
əlijev. Bak'i. Tədris-pedagozi sərbəja, 1934. 68 ru, 23 sm.
t. 2000.

77. *Porova, Natalja Sergeevna*. Həsaw. Səva mək't'əved əbb-
tedaira Boləke 2-om. Sale dowwomə təhsile. zə ali KMX
ÇSS'T' t'əsdıq wu. bə'orabad, Nəs'rijate dəwlət'ia Tork'-
menystane, 1934. 76 ru, 23 sm. t. 1000.

78. *Stalin, İosif Vissarionovic*. Daklada h'əsavdartje dərliəqa
xəvata Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'ı'vəaqije də h'əmçə-
vata fırqə XVII-da. [T'ərcəmə kır R. Drambjən. Red.:
H. Məkrətçjan, Çasme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra fırqə 1934.
101 ru, 21 sm. t. 1000.

79. *Stalin, İosif Vissarionovic*. Xəbərdana həv. Stalin h'əmçə-
vata ə'wlnə H'əmt'ı'vəaqije kolxozvane dərbdara. 1933 s.
19-a sərbəte. T'ərcəmə kır R. Drambjən. Red. çavdar
Çasme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra fırqə, Seksia k'ı'ebe kır-
mança, 1934. 31 ru, 18 sm. t. 1500.

80. *Tetjurov, Vladimir Aleksievic*. Ylme t'əbijət'e. K'yt'eba dərse bona xuəndəna sala cara dərəça əwlyən Nazyr kəryn: M. Zaratjan, V. Abrahamjan, T'ərcmə kəy R. Drambjan. Red.: S. Kirakosjan, Çasyme Çəlil. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 152 ru bə ill., 22 sm. t. 2000.
81. *T'emur, S.* Sərhatija Ordija Sor u rja we dəweda. T'ərt'ibkəy S'əmtə T'emur. Rəwan, Nəs'riata h'yk'yməte. 1934. 109 ru, 21 sm. t. 500.
82. *T'umanjan, Hovhannes*. Anus. Pəəm. T'ərcmə kəy R. Drambjan. [Red. H. K'osar, Çasyme Çəlil, H'. Çəndi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 64 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.
83. *Xançjan. Avasi*. H'əsabdartja Mərk'əzkomə F. K. (b) Fylystane h'əmçəvata 9-a F. K. (b) F—da. (sala 1934-da 10—14 k'anune). Daklada k'atəbe Mərk'əzkomə F. K. (b) Fylystane həv. A. Xançjan. T'ərcmə kəy R. Drambjan. [Red. kəryn: H. Mkərtçjan, Çasyme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra Fyrqə, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 164 ru, 18 sm. t. 1000.
- Sər krəse k'yt'ebe: S'ewra Fylystane bə rja sekərynə so-sializme.
84. *Hajdar, Arkadij*. H'ək'jat dərəhəqə syra səfərije. (dərəhəqə zar-zarokə u dərəhəqə xəbəra wı qəwin). S'ək'l je V. Konas'evic. (T'ərcmə kəy Çasyme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməte, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 24 ru bə ill. rəngi, 30 sm. t. 1000.
85. *S'alçjan, H.* Reja t'əzə. Pjesa zə se p'ərda, bə s'ək'ləkiwa. T'ərcməkəy H'. Çəndi. (Red. Ç. Genço u Ç. Çəlil). Rə-

- wan, Nəs'ra h'yk'ymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 57 ru, 18 sm. t. 1000.
86. *S'axsuvarov, S.* u *Axundov, D.* Əlifba. Z'ь allıj XMK-e hat-jə qəbulkьrьn. Bakı, Səbe t'ədris-pedağoze Azərnəs're, 1934. 80 ru bь portr., 23 sm. t. 2000.
87. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zmane kyrmançı. Bona məzьpa. (Nə-xuəndia u nivxuəndlara), [Red: A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 74 ru bь ill. 23 sm. t. 5000.
88. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zmane kyrmançı. Bona sala dyda. Hazьr kьr H'əçie Çəndi. Red. A. Movsesjan, H. Mkrt-cjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança. 1934. 78 ru bь ill. 23 sm. t. 5000.
89. *Çəndi, H'.* K'yt'eba zьmane kyrmançı. Əlifba bona sala ə'wlьn. [Red.: H. Mьkrtclan, A. Movsesjan, Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'ykymate, Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1934. 78 ru bь ill. 22 sm. t. 6000.
90. *Oğazarjan, A.* Tifa zьk. (Bь s'ьk'lava). [T'əğçmə kьr R. Drambjan. Red. çavdar Ç. Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra H'yk'ymate, 1934. 32 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.
91. Qanun dərhəqa bьz'artьpa S'ewre baz'ara u gunda, u dər-həqa gazikьrьpa h'əmpçьvate S'ewre. Rəwan, Nəs'ra Mərk'əzkomə s'ьxylk'artje, 1934. 15 ru, 22 sm. t. 500.
- 1 9 3 5**
92. *Allaverdjan, L.* Xəvata çansəoie mək'təbada, kolektivada u zozanada. [T'əğçmə kьr U. Bakoєv. Red. Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane, Seksia k'yt'e-be kyrmança, 1935. 80 ru bь ill. 21 sm. t. 1000.

93. *Arutunjan, Gr.* Н'əjwane kolxoze зь пəхуəс'ја савə бəпə хуəјикьгьпə. Red çavdar Çasьme Çəlil. Т'əгьсmə кьг R. Drambjan. Rəwan, Nəs'ra gynditije, 1935. Ɛ0 ru, 19 sm. t. 1000.
94. *Baxanovskaja, Jelena.* K'iistapor Kolumbos. S'ьk'ьl je K. S. Petrov-Vodkьпə. (Т'əгьсmə кьг R. Drambjan. Red, çavdar Çasьme Çəlil). Rəwan, Nəs'ra H'uk'yumate, 1935. 31 ru бь ill. 22 sm. t. 2000.
95. *Vsesojatski, Boris Vasilevic.* Zanbuna ə'mre hes'naje. (Botanika). K'ьl'eba dərse. Bona mək't'əbe ort'ə. Bona əala хуəндьпə 5-а и 6-а. з'ь нəs'ra dyda. (Z'ь alije Kollegia Komisariata Ronkaja T'ьvaqa S'ewre hatijə qəbul кьгьпə). [Т'əгьсmə кьг R. Drambjan. Red.: H. Mkrtcjan, Çasьme Çəlil, A. Movsisjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ukməte-Seksia k'ьl'ebe kьrmança, 1935. 195 ru бь ill. 21 sm. t. 1000.
96. *Grinberg, Anna.* Mьqabyli Lenin çerbandьna kьs'ьпə. Т'əгьсmə кьг A. Casan. Red. H'. Çəndi. Rəwan, Nəs'ra h'uk'yumate-Seksia k'ьl'ebe kьrmança, 1935. 18 ru бь portr. 17 sm. t. 1000.
97. *U'odal, Ə.* Bьhar. S'ьkьl k'ьs'andijə S'. Hovhannesjan. Rəwan, Nəs'ra h'uk'mat'e, 1935. 36 ru бь ill. 18 sm. t. 1000.
98. *K'ocar, Hracja.* Xəçe. Т'əгьсmə кьг H'. Çəndi. [Red. Çasьme Çəlil, Ç. Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ukməta Ermənistane, Seksia k'ьl'ebe kьrmança, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.
99. *Mark's, Karl.* Xəvata həqi u kapital. Bь xəbərə pəs'ьnə F. Engels. Т'əгьсmə кьгьп: Çasьme Çəlil, Ruben Drambjan. [Red. S. Kirakosjan]. Rəwan, Nəs'ra fьrçe, Seksia k'ьl'ebe kьrmança, 1935. 68 ru, 18 sm. t. 1000.

100. *Mirazi, A. Zəmanə cıjı. Z'ı z'ına qədərək kırmançed wəlat'e Rome bəri hərba ıtmı (1914 s.).* [Red. H'. Çındi, Çasıme Çalı, Ç. Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'ıt'ebe kırmança, 1935. 52 ru, 17 sm. t, 500.
- Sər pıe we: Pıjesa bı se p'ərda.
101. *Mevsesjan, Sahak. Zımannama kırmançı. (kın). Bona mək'ıt'əbe dəğəçə ə'wıbn. Konsultant A. Ojarıbjan. Red.: Əmine Ə'vdal, Çasıme Çalı. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte Seksia k'ıt'ebe kırmança, 1935. 74 ru, 22 sm. t. 2500.*
102. *Nadıri, W. Nubar. [Red. çavdar Çasıme Çalı]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'umat'a Ermənıstane, Seksija k'ıt'ebe kırmança, 1935. 92 ru, 18 sm. t. 1000.*
103. *Nadıri, W. Rəva z'ıne. Pjesə, bona tatrone kırmança z'ı car p'ərda. [Red. Çasıme Çalı, H'. Çındi, Ç. Genço]. Rəwan, nəs'ra h'yk'umatə-Seksija k'ıt'ebe kırmança, 1935. 29 ru, 17 sm. t. 1000.*
104. *Nıvısar'are kırmança S'ewre. Ə'frandına sısja. Hazıkır H'. Çındi. [Red. H. Mkrtıjan. S'ıkyı je M. Harut'junjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'ıt'ebe kırmança, 1935. 60 ru bı ill. 17 sm. t. 1000.*
105. *Porova, Natalja Sergeevna. K'ıt'eba arıfmetıke. Bəğvıknı u hınbuna məsəle wana. Bona dərsxana sısja. [Red. çavdar Çasıme Çalı. T'əğçmə kır C. Bək'oev]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte—Seksia k'ıt'ebe kırmança, 1935. 86 ru, 21 sm. t. 4000.*
106. *Porova, Natalja Sergeevna. K'ıt'eba arıfmetıke. Bona dərsxana ə'wıbn. T'əğçmə kır Çasıme Çalı. [Red.: H. Çındi]. Rəwan, Nəs'ra h'ykməte-Seksia k'ıt'ebe kırmança, 1935. 78 ru, 21 sm. t. 5000.*

307. *Porova, Natalja Sergeevna*. К'ы'eba arifmetike. Bona dars-xana dyda. [Red. çavdar: Çasyme Çälil. Т'эргьтэ кыг С. Бак'оев]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'e-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 88 ru, 22 sm. t. 5000.
308. *Siras*. Məme u Ə'js'e. Rəzma çymə'ta kyrmança. Т'эргьтэ кыг Н'. Çəndi. [Red. Çasyme Çälil, Ç. Genço. S'ьkьl k'es., S. Hovanesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mate, 1935. 40 ru bь ill. 18 sm. t. 1000.
309. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. S'ьrovəkьryn. Dərhəqa h'əjwanada-bona zara. [Red. çavdar: Çasyme Çälil. Т'эргьтэ кыг R. Drambjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'e, 1935. 68 ru bь ill. 26 sm. t. 1000.
310. *Tumanjan, Hovhannes*. Sə u p'ьs'ik. Т'эргьтэ кыг Çasyme Çälil. Xəbate litog'rafe кыг Danco. Rəwan, Nəs'ra h'yk'mat'e, 1935. 15 ru bь ill. 11 sm. t. 1000.
311. *Tumanjan, Hovhannes*. Kalke Gabo səva kyrme həvьrmьs' xvəji dьkə. [Т'эргьтэ кыг Çasyme Çälil. S'ьk'l je Hovh. S'avars,]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta Ermənistane—Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 8 ru bь ill. rəngt, 30 sm. t. 1000.
312. *Falejev, Grigorij Ivanovic u Peris'kin Aleksandr Vasilevic*. Fiz ka. К'ы'eba dərse bona mək't'əbe dərəçe ort'ə. P'ara ə'wlьn. Bona sala xwəndьne 6-a. Т'эргьтэ кыг V. Petojan. [Red. Çasyme Çälil u je dьne]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymate, 1935. 138 ru bь ill. 21 sm. t. 2000.
313. *Xacətrjan, A. u Çəndi H'*. Zьmannamə ja kyrmançi. Bona dərşdara u mək't'əbe navin. [Konsultant A. Oğaribjan. Red.: Ə. Ə'vdal, Çasyme Çälil, Çərdoe Genço]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ymate-Seksia k'yt'ebe kyrmança, 1935. 134 ru, 21 sm. t. 1500.

114. *S'alçjan, H.* Dь reja dawləmədbuneda. Pies z'ь 8 p'ərdə: T'ərcmə [kьr] H'. Çьndi. [Red. Çasьme Çəlil, Çərdəe Gençə]. Rəwan, Nəs'ra h'ykyməta Ermənistane, 1935. 59 ru, 21 sm. t. 1000.
115. *S'amilov, D'rəb.* S'ьvane kьrmança. [Red.: çavdar: Çasьme Çəlil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'məte, 1935. 155 ru bь portr. 21 sm. t. 1000.
116. *S'əro, D'.* Bьrqandьna ə'wlьn. [Red.: Çasьme Çəll, S. Tarənsi]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yumət'e-Seksija k'ьt'ebe kьrmança, 1935. 34 ru, 17 sm. t. 1000.
117. *Çьndi, H'.* u je dьne. K'ьt'eba zьmanə kьrmançi. Bona dərsxana s'əs'a. Nazьr kьrьn: H'. Çьndi, Çasьme Çəlil, Çərdəje Gençə. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasьme Çəll, A. Movsesjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykymət'a Ermənistane—Seksia k'ьt'ebe kьrmança, 1935. 223 ru bь portr., 21 sm. t. 1000.
118. *Çьndi, H'.* K'ьt'eba zьmanə kьrmançi. Bona dərsxana sьsja. Çara dyda nəs'ьr dьbə. Nazьrkьr H'. Çьndi: Z'ь a]je Komisariata ronkaja Ermənistane hatjə qəbulkьrьn. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrtçjan, Çasьme Çəll]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yuməte—Seksia k'ьt'ebe kьrmança, 1935. 138 ru bь portr. u ill., 21 sm. t. 4000.
119. Qanunnə'ma bьz'arə ja malhəbuna artela rençbərtjə. Hatijə qəbulkьrьne dь h'əmtçьvata kolxozvane dərbdarə H'əmt'ьvaqijə dydada u hatijə məh'kəmkьrьne z'ь aliye S'əwra Komisare çьmət'a T'ьvaqa S'əwre, Mərk'əzkomə FK(b) H'əmt'ьvaqijə. 17-e məha səbate 1935-e sale. [T'ərcьmə kьrьn: Ç. Gençə, R. Drambjan. Red. çavdar H. Mkrtçjan. Red.: Çasьme Çəlil, H'. Çьndi]. Rəwan, Nəs'ra Gynditije 1935. 34 ru bь portr. 26 sm. t. 500.
120. Qanunnə'ma malhəbuna artela gynditije bər bь çə'v. Hatijə qəbulkьrьn dь h'əmtçьvata kolxozvane dərbdər H'əmt'ьva-

qlje dudada u hatijə həqkəryne aliye S'ewra Komisare-
 Çymə'te u Mərk'əzkomə F. K. (b) H'əmt'əvəqije. 17-e
 məhə səbate 1935 sale. [T'ərcymə kər Çərdəje Geңço.
 Red. çavdar: A. Movsesjan, Çasymə Çəlil. Red.: H'əçije
 Çəndi, Broje Məmo, R. Drambjən]. Rəwan, Nəs'ra gyn-
 ditiye, 1935. 23 ru bə portr. 22 sm. t. 2000.

1 9 3 6

121. *Barkov, Aleksandr Sergeevic* u *Polovinkin, Aleksandr Aleksandrovic*. Dənjazanəbuna fizikije. K'yt'eba dərse bo-
 na dərsexana V mək't'əbe dərəça ort'ə. [Red. çavdar: Çasymə
 Çəlil. T'ərcymə kər R. Drambjən]. Rəwan, Nəs'ra
 h'yk'məta S'ewre, Ermənistane, 1936. 232 ru bə ill., 22
 sm. t. 1000.
122. *Berezanskaja, Ielizaveta Savelevna*. K'yt'eba arifmetike.
 Bərvəkəryna məsələ u çərrəbandyne we. Bona dərsexane
 5 u 6-a. Mək't'əbe ort'ə. T'ərcymə kər Tital Muradov.
 [Red.: Çasymə Çəlil, Vardən Petojan]. Rəwan, Nəs'ra
 h'ykyməta Ermənistane, 1936. 189 ru, 22 sm t. 1000.
123. *Gurvit's, Ju. O.* u *Gangnus, R. V.* Geometri. K'yt'eba
 dərse sistemattiki, p'ara ə'wəlyñ Planimetriya. Bona dər-
 xane xwəndəned mək't'əbed ort'ə, sala 6—8. Hatijə t'ərcymə
 kəryne z'ə nəs'ra 3-a urəsi-z'ə t'ərcymə zyməne
 erməniye. [T'ərcyməkər K. Eritsjan. Red. Çasymə, Çəlil].
 Rəwan, Nəs'ra h'ykyməta Ermənistane, 1936. 208 ru, 22
 sm. t. 1000.
124. *Defo, Daniel*. Robinzon. Nəsy kəryñ bə pes'ik'ariya
 L. N. Tolstoj. Səfət, je D. Kərgovski. Z'ə erməniye t'ərcymə
 kər Çərdəje Geңço. [Redaktore çavdar: Çasymə Çəlil.
 Bona zared sale rəçuk u ort'ə]. Rəwan, Nəs'irət'a h'ykymə-
 tətə. 1936. 75 ru bə ill., 21 sm. t. 1000.
125. *Ə'vdal, Ə.* K'yt'eba zyməne kərmançi. Bona dərsexana
 çara. Nəzyr kər Ə. Ə'vdal. [Red.: H. Mkrtçjan, Çasymə

- Շալիլ, А. Мовсесјан, Н'әқије Ҷынди]. Рәван, 1936. 204 ру, 20 см. т. 2000.
126. Ծ'vdal, Չ. Мет'одика һинкырна хwәндын пәвисандыне. [Һатјә сәкырне ды института педагогыједа. Red.: Ҷардое ГенҶо, V. Петојан, Н'. Ҷынди]. Ереван, Нәс'ра һ'уқ'мәта Ермәнистане, 1936. 62 ру, 21 см. т. 1000.
127. Konstitusia. (Qanuna himli) Т'ывақа Ҷумһурјәтед Социалистје С'әвре. Proekta Konstitusia Т'ывақа ҶСС'-е. з'ы т'әрафе Комисия Konstitusia Т'ывақа ҶСС'-е һатјә дантне и зы т'әрафе сәдыртја Мәрк'әзкома Т'ывақа ҶСС'-е С'ыхылк'арије һатјә бәғәмкырыне. бона ды һ'әтсывата С'әввра Н'әмт'ывақыједа бе леньһеррандыне. [Red.: Н. Мкртсјан, Ҷ. ГенҶо, Н'. Ҷынди. Т'әрҶымә кыг R. Драмбјан]. Рәван, Нәс'ра ирҶе, 1936. 31 ру, 22 см. т. [тунә].
128. К'ыламе Ҷымаә'та курманҶа. [Вәгәнкыг и пәвиси композитор Кәро Зак'арјан. Тек'ст бәгәнкыг и сәкыг. Н'. Ҷынди. Red. Ҷаһме Ҷәлил]. Рәван, Нәс'ра һ'уқ'ымәта Ермәнистане, 1936. 164 ру бы нота, 26 см. т. 5000.
129. К'ыт'аба к'ираәт'ә. Зә мәк,т'әбе иб'идaira. Зә аллыји QMX RSS Az. һатјә т'әсдиокырын. [Red. S. НәҶәфәлијев]. Баки, Azәрнәс'р С'әба педагоҶе-т'әдрисе, 1936. 131 ру бы илл. 22 см. т. 1000.
- Вәг бы сәрнвисаре автор: Ә. Ахундов, S. НәҶәфәлиев, C. Нагйев, J. Нәсәнов.
130. Melik'jan, A. Дәрһәда сәнд пәхwәс'ијада. [Red. Ҷавдар Ҷаһме Ҷәлил. Т'әрҶымә кыг R. Драмбјан]. Јереван, Нәс'ра һ'уқ'ымәта Ермәнистане, 1936. 75 ру, 17 см. т. т'уна.
- Вәг бы сәрнвисаре автор: D[окто]р A. Melik'jan.
131. Popova, Natalja Sergeevna. К'ыт'еба арифметике. Вәгәнкыг и һинбуна мәсәле we. Бона мәк'т'әбе ә'улын. P'ara

2-а. Bona k'oma cara. Z'ь nəs'ra 2-а т'əгсытəкыг Бьго Мəтəов. (Red. çavdar Ç. Çəlil). Rəwan, Nəs'ra h'ykymate—Seksia k'ы'ebe kырманça, 1936. 103 ru, 21 sm. t. 2000.

132. *Popova, Natalja Sergeevna*. Həsab, Hissa səsja. Lə mək'təbida ibtidai zə sənəfidə 3—4 ra. zə allıjı QMX RSSA-e t'əst'iot buja. Cara jəkn. [Wəlgərand S. Nəçəfəlləv. Red. Ə. Axundov]. Bakı, Azərnəs'r Səba pedaoioze-t'ədrise, 1936. 76 ru, 22 sm. t. 1000.

133. Sale dyddyjn lə mək'təbida ipt'dai zə sənəfe dyddyjn-
ra. Zə allıjı KMX RSSA hatyjə t'əst'ioкыгн. Bakı, Azərnəs'r Səba Pedaoioze-t'ədrisə, 1936 136 ru bь ill. u portr., 25 sm. t. 1000.

134. *Siras*. Lət'ifo. S'əklək z'ь Rohlate. [T'əгсытə кыгн: Ç. Genço, Ə. Əvdal, Red. çavdar C. Cəllil]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'ykata Ermənistanə. 1936. 128 ru bь portr., 21 sm. t. 1000.

135. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Dərhaqa xəvata gyndda. (Xəbərdan plenuma t'əvajı Mərk'əzkomə Fьrqa K. (b) H'əmt'əvaqe u Kontrol Komista mərk'əzi. 1933 s. II məha Kanune). T'əгсытə кыг R. Drambjən. Red. C., Cəllil. Rəwan, Nəs'ra Fьrqe-Seksia K'ы'ebe kырманça, 1936. 26 ru, 18 sm. t. 1500.

136. *Terexova, L. G. u Erdeli, V. G. Çoonrafija. Hissa I*. Lə mək'təbe ibtidai zə sənəfe 3-ra. Zə allıjı KMX RSSA-e hatyjə t'əst'ioкыгн. Bakı, Azərnəs'r Səba petaoioze-t'ədrise, 1936. 156 ru bь portr., 23 sm. t. 1500.

Bəг bь sərnlisare avtor.: L. Oj. Terexov u V. G. Erdeli.

137. *Terexova, Lidija Grigorevna. u Erdeli, Vladimir Georgievic*. Dənjazanəbun. Dəğəça dyda. K't'eba dərse bona

dərsxana cara, səba mək'təbe elementar (ə'wlən). Z'ə-nəs'ra 3 a gyhasti. T'ərcəmə kər Ə. Ə'vgal. Rəwan, Nəs'-ra h'yk'ymətə S'ewra Ermənistane, 1936. 158 ru bə ill. 21 sm. t. 2000.

138. *T'umanjan, Hovhannes*. Bəvənkərgəna k'blama. T'ərcəmə kər C,asəme C,əlil. [Red. Ə. Ə'vdal]. Rəwan, Nəs'ra h'ykumata Ermənistane. 1936. 102 ru bə portr. 18 sm. t. 1000.

139. *T'umanjan, Hovhannes*. Xwəji u xylam. [T'ərcəmə kər C,asəme C,əlil. Red.: Ə. Ə'vdal. S'ək'yl ja Nelli C,asəinjan]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'ymət'a Ermənistane, 1936. 12 ru bə ill. rəngi, 31 sm. t. 1000

* 140. *Folklorə k'yrmança*. K't'eba pəs'ən. Bəvənkərgən u Hazəkərgən H'. Çəndi. Ə. Ə'vdal. [Red. çavdar Çasəme Çəlil]. Jerevan, Nəs'ra h'ykumata Ermənistane, 1936. 664 ru, 23 sm. t. 1000.

S'ərovəkərgəna e analitik:

Kərr u K'yulke Səlemanə Səlivə. Eposa çəmə'ta k'yrmança. [Bə si variant]. Ru 5—257.

Məm y Zine. Proza u bəjt., ru 261.

Poəm: Bəzəngbəre. Ru 535; Dəwres'e Ə'vdi.—554, 557; 561; Dətt-dətt.—567; Zəmbilfros.—489, 491; İbrahim.—516. Ləjl u Məçlum.—523, 531, 533; Məjre.—552; Məme. u Ə'js'e —510, 513—522; Muso.—563; Nadinə.—548; Stabənd u Xəçə. [Bə 4 variant].—494—509; Sis u H'əsən.—549; Həsə rəbənə.—535.

K'blame bəngitlje; Ah'mədo.—363; Baranəke bari.—371; Bərivəne.—342; Bəz'na tə zravə.—378; Bəlbyl.—401; Gədə lawko.—349; Gərrma havine.—408; Goze mə'rume.—426; Gündino.—349; Dərdə.—430; Də ty ravə.—362; Dylə mə'rymo.—416; Dylə mən.—354; Əze bəngimə.—398; Əze rəs'əm.—375; Ələgəze, Ələgəz.—348; Əman, Əman.—376; Əlke S'əmo.—344; Zəri domame.—387; Kəvər ceria Ələdaoə.—346; Kəsəke.—391. Kəwe çape.—384. K'yrxalo.—363;

Къпе сija бьлдә.—380; К'убар.—347; Lawьке мын ә'гәбе дьк'с'инә.—357; Lawько, бәз'на тә.—355; Lawько, әз пәбәрһым.—352; Lawько, әртәни.—354; Lawько пә ль вьһым.—353. Lawько хәта пәкә.—351; Lawько, сija бьлдә.—350; Le, le Gәwre.—379; Le, le Әvine.—365; Le, le Хәzale.—366. Lo, lo lawько.—357; Mala мә.—389; Мын пазьке.—413; Мыне хәwnәк dijә.—364; Na Gyle.—384; Naze.—384; Ose.—364; Ölo s,ьvano.—346; Тә сә'v-rәs'e.—374; Ту з'ь һәvala пәminә.—409; Ханьте.—379; Хьһus, хwәs'ә.—378; Hatt kavranı Bьs'erije.—403; Hәre гьnde.—383; Herci gava.—395; H'әsәn.—360; Hәwar ь мын.—370; Wәrә дәlit.—423; Wәrә lo, lo.—372.

К'ыламе govәnde.

Gyle һojnar.—469; Gyla zәr.—461; Ә'дыле.—453; Jar S'ә-mame.—450; Lo, lo s'ьvano.—472; K'ьs'ә-k'ьs'ә.—450; Ha Rьһ'ane.—471; S'am-H'әlәb.—455; Xәne бьmәs'.—474.

К'ыламе zarutije:

Bәrxvano.—442; Vi znari.—439; Garan.—414; Gәvәz.—434; Dәnge тә.—435; Dәstmala тә.—435; Dumәqәsk.—441; Әz gьһым.—436; Әlәgәz.—437; Zәngьl.—440; Kәськ.—437; Kyrrо.—432; K'ылama Gәrdәna Usьv.—447; Luri-luri.—432, 437; P'alajә.—433; Pivongе.—438; Sәre Sipane.—445; Xәzale.—438; C'elәk.—433; C'әmo.—436.

Н'ьк'јat:

Aona Nәzәr.—590; Bәlul u Xәlifә.—604; Bәluli za-nә.—606; Gәrәke ьs'tәki бьzanьl.—602; Gyr, dәvә u ru-vi.—617; Ә'lәnәwerәk.—583; Ә'lije t,orci.—618; Әw әзьт, әз пә әзьт.—633; K'әcәlәk.—625; K'orootli.—608; Lәglәg —614; Mәrye aqmaq.—599; Poll бәg.—611; Padьs'a.—641; Ruvı u gyr.—616; S'a Nәzәr.—587; Ғivo.—594; Qәsabi C,omәrd.—636; Qrat u Torat.—609.

141. Хәбәрname terminologijә. Назьркьг komisia terminologiae: prof. A. Xacatrjan, prof. G. Ojapantssjan, V. Petojan (sedьre komista terminologie), H'. Ҷьndi, Ҷ. Ҷәlit, Ҷ. Gen-

ço, Ә. Ә'vdal, W. Nadri, T. Murad. Jerevan, Nəs'ra h'y-
k'ymət'a Ermənistana S'ewre, 1936. 71 ru, 18 sm. t. 1000.

142. *Xənkə Aper*. Tramvə 12 Rəwane. S'əkk'ıldar Vard-Patriko-
va. [Red. çavdar Çasyme Çəlil. T'ərc'ymə k'yr R. Dram-
bjan]. Rəwan, Nəs'ra h'ykyməte, 1936. 16 ru b' ill. rən-
gi, 22 sm. t. 1000.
143. *Hajrapetjan, H.* Təjrutu. [S'əkk'ıl je M. Baordasarjan], [T'ərc-
çymə k'yr Çasyme Çəlil]. Erevan, Nəs'ra h'ykyməte,
1936. [16] ru b' ill. rəngi, 25 sm. t. 1000.
144. *S'axsuxarov, S.* u *Axundov, Ә.* Əliiba. Baki. Azərnəs'r
Səba t'ədriş-pedaqoqe, 1936. 88 ru b' ill., 22 sm. t. 1000.
145. *S'iraz, Hovhannes.* Siamant'o u Xəçezəre. Romana çym-
ə't'a k'yrmança u ermənja. T'ərc'ymə k'yr R. Çasyme Çəlil,
u R. Drambjan. [Red.: Çasyme Çəlil, Ә Ә'vdal]. Rəwan
Nəs'ra h'ykymata Ermənistane, 1936. 32 ru, 21 sm.
t. 1000.
146. *Çəndi, H'.* Nəvisark'are s'ewrejə ermənia. Həzək'yr
H'. Çəndi. [Red.: H. Mkrticjan]. Rəwan, Nəs'ra h'yk'yməta
Ermənistane—Seksia k'yt'ebe k'yrmança, 1936. 144 ru, 22
sm. t. 1000.

1 9 3 7

147. *Axundov, Mysejjib.* Mejnəjidə aprel. [Red.: Ata Nijazov].
Baki, Nəs'ra, Azərbajçan, 1937. 48 ru, 22 sm. t. 1000.
148. *Bagdanov, I. M.* u je d'əne. Məsələjdə arifmetika. zə mək'-
t'əbidə jas'lijanra, zə all'ijt QMX RSS Az. t'est'ior bujə.
Çap'a I. Bak'i, Azərnəs'r. Səbəja millət'idə ky lə h'ənd-
kijə bujə, 1937. 92 ru, 22 sm. t. 1000.

Bər b' Sərnvisare. I. M. Baordanov, S'. L. Qantor,
A. E. Qorolqov.

149. *Շնձի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ն'եճա Խաճճնե, թոճա մաճ'տ'աճեճ մաճնա. *Հ'ն* ալլե Կոմիսարիատա ռոճաճե յա ՇՏՏԵ հաճիճա ճաճուլկընե. Երեճան, Նաճ'րաճա հ'յկ'յմաճե, 1937. 84 ռու թ'ն. թրտր. և իլլ., 21 թն. տ. 3500.
150. *Շնձի, Ի'.* Ձևիճա և կ'ն'եճա Խաճճնե. թոճա սալա թեճ'ն. *Հ'ն* ալլե Կոմիսարիատա [րոճաճի] ՇՏՏ Երմաճիճե հաճիճա ճաճուլկընե. Երեճան, Նաճ'րա հ'յկ'յմաճե, 1937. 104 ռու թ'ն. թրտր., 22 թն. տ. 5000.
151. *Յ'ոճալ, Յ.* Մեճ'ոճիկա ճնճաճե կըրմաճնի. Ինկընա ճնլլե թ'ն ճաճ. Ինկընա ճնլլե Խաճաճաճա թ'ն թ'նիսաճն. Ինկընա Խաճճնե, ճնճաճաճաճա. Մեճ'ոճիկա ճաճնոճիսաճնա թ'ն ճաճաճու. Նըճտկնիճ'աճ. [Քեճ. ճաճճար Շաճմե Շալիլ]. Երեճան, Նաճ'րաճ'ա հ'յկմաճ'ա ՇՏՏ Երմաճիճե, 1937. 74 ռու, 22 թն. տ. 1000.
152. *Կիսելյոճ, Ա.* Կ'ն'եճա ալճեբրաե. Ք'աճա ճ'աճն. թոճա ճաճճաճեճ: 6 և 7-ա մաճ'տ'աճեճ թաճ մաճ թրտ'աճ և թրտ'աճ. [Տ'աճճմաճ կըր Տիալե Մուրաճ. Քեճ. ճաճճար Շաճմե Շալիլ]. Երեճան, Նաճ'րա ՇՏՏ, Երմաճիճե, 1937. 154 ռու, 22 թն. տ. 1000.
- Կոնստիտուճա (Չաճաճա հ'իմլի) Տ'նճաճա Շնճ'յրճաճեճ Տ'եճաճա Տոստալիճիե. Երեճան, 1937.
- Կոնստիտուճա (Չաճաճա հ'իմլի) Շնճ'յրճաճա Տ'եճաճաճա Տոստալիճիե Երմաճիճե. 1937.
153. *Գեճո Շ., Շնձի Ի'.* Կ'րեճոմաճա իլլերաճա և ճնճաճե կըրմաճնի. թոճա ճաճճաճա VII-ա. *Հ'ն* ալլե Կոմիսարիատա ռոճաճե յա ՇՏՏԵ հաճիճա ճաճուլկընե. Երեճան, Նաճ'րա հ'յկ'յմաճա ՇՏՏ Երմաճիճե, 1937. 217 ռու թ'ն. թրտր. 22: թն. տ. 1000.

154. *K'yt'eba z'mane kyрманçı. Bona dərşxana dyda. Jerevan, Nəs'ra h'yk'yməta ÇS'S Ermənie, 1937. 99 ru bь portr. u ill. 21 sm. t. 4000.*
Bər bь sərnisare: Hatijə qəbulkьrьne z'ь alije Komisariata Ronkaja ÇS'SE.
155. *K'yt'aba z'mani kyрманçı. Grammatika bь qajdəjdə nyvisə Zə mək't'əbe ibt'idaira. Hissa jəkьn Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky le hьndьkije bujь, 1937. 67 ru bь ill. 22 sm. t. 1000.*
156. *K'yt'abe xwəndьne lə mək't'əbidə ibt'idal zə sьnьfe sьssəjnra. Zə alije MQX Az. SSR t'əsdior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə hьndьkijə majь, 1937. 138 ru bь ill. u portr., 22 sm. t. 1000.*
157. *K'yt'aba xwəndьne.—Lə mək't'əbidə ibt'idal zə sьnьfe cara. Cara I. Zə alliji KMX RSSA t'əstior bujə. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə hьndьkijə bujь, 1937. 144 ru bь ill. u portr., 22 sm. t. 1000.*
158. *Раров, I. Арифметика. К'yt'eba dərse. Bona dərşxane mək't'əbe ort'ə V u VI. [Red. çavdar: Çasьme Çəlil. T'ərcьmə kьr C. Bək'oev]. Jerevan, Nəs'ьrxana h'yk'yməta Ermənistana S'ewre, 1937. 194 ru, 22 sm. t. 2000.*
159. *Ророва, Наталја Sergeevna. Həsab. Hissəja I. Lə mək't'əbidə ibt'idal zə sьnьfe jəkьnra. Z'ə aliji KMX hatijə t'əsdior buji. Cara 2 [Red. S'. S'yk'yryly]. Baki, Azərnəs'r S'əbaja millət'idəky lə hьndьkijə maji, 1937. 64 ru bь ill. 22 sm. t. 1000.*
160. *Ророва, Наталја Sergeevna. Həsab. Hissəja dudu. Lə mək't'əbidə ibt'idal, zə sьnьfe dyddyjnra. Zə alliji KMX t'əsdior bujə. Cara dyda ky t'əshih bujь. [Wərgərrand: C. Nəqijev]. Bak'i, Azərnəs'r S'əbaja millət'idə də hьndьkijədə maji, 1937. 74 ru, 23 sm. t. 1000.*

161. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmetika. Hissəja səsja. Lə mək'təbidə ibt'ıdai zə sənəfidə 3-yn 4-yn ra. Zə allıji QMX RSSA-e t'əst'ıoi buja. Səra dydya. Bak'i, Azərnəs'r S'ə'bəja millət'idəky lə hündəkiyə majə, 1937, 79 ru, 23 sm. t. 1000.
162. *Popova, Natalja Sergeevna*. Arifmet'ika, Məsələ u misalın. Hissəja I. Lə mək't'əbidə ibt'ıdai zə sənəfe səsşəjn-
ra. Zə allıji Qomisarlıoie məarifı xəlgi RSSA hat'tijə t'əst'ıokərbn. Səra II. [Təshilı kər C, Quluev. Baku, Azərnəs'r, S'ə'bəja millət'idəky lə hündəkiyə majə. 1937. 64 ru, 23 sm. t. 1000.
163. *Popova, Natalja Sergeevna*. Məsələ u misalədə hesab. Hissəja 2-a. Lə mək't'əbe ibt'ıdai zə sənəfe sarəpra. Sə-rə jəkəpn. Zə allıji Komisari məarifə xəlğə-e t'əsdəoi bu-
je. [Red. S. S'ykyrli]. Baki, Azrnəs'r s'ə'bəja millət'i-
dəky lə hündəkiyə maji, 1937. 71 ru, 22 sm. t. 1000.
164. *Popova, Natalja Sergeevna*. K'ət'əba arifmetike. Bona mək't'əbed əlementar. P'ara səsja. Bona dərsxane 3-a u 4-a. [Red. çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə kər C. Bə-
koev]. Jerevan, Nəs'ra Çymhyrjətə Sosialistijə S'ewra
Ermənie, 1937. 90 ru, 22 sm. t. 2000.
165. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. Ə'frandəpn u h'ək'jat. [Red.
çavdar: Çasəme Çəlil. T'ərcmə kər R. Drambjan]. Jere-
van, Nəs'ra Çymhyrjət'a S'ewrə Sosialistie Erməniyə,
1937. 138 ru bə portr., 19 sm. t. 1000.
166. *Pus'kin, Alek'sandr Sergeevic*. H'ək'jat dərhəqa mə'sigərtok
u mə'sja zerinda. [T'ərcmə Çasəme Çəlil. Red.: Ə.
Ə'vdal]. Jerevan, Nəs'ra h'yk'mətə Ermənistana S'ewre,
1937. 22 ru bə ill., 18 sm. t. 1000.
167. *Stalin, İosif Vissarionovic*. Daklad dərhəqa proekta Kon-
stitusija T'əvaqa ÇS'S-e. Konstitusta (Qanuna h'imli)

Դ՛նագա Շյմհյրժէ՛տ Տ՛ւրա Տօսալիստի [Քէ. Դ. Մուրա-
ճօւ.]. Երեւան, Նո՛ս՛րա Ինթը, 1937. 75 րու, 22 ժմ. տ. 2000.

168. *Stalin, Iosif Vissarionovic*. Doklad dərnhəqa proekta Konstitutsia Դ՛նագա Շ՛Տ՛Տ. Konstitutsia (Գանյա հ՛իմլի) Շյմհյրժէ՛տ Տ՛ւրա Տօսալիստի Երմոնիյէ. [Քէ. Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ կ՛րն: Շաս՛Մէ Շճիլ, Շճրճօ ԳընՇօ. Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ կ՛ր Րուբըն Դրաբյան]. Երեւան, Նո՛ս՛րա Ինթը, 1937. 74 րու Բ՛. քօրտր., 22 ժմ. տ. 3000.
169. *Tetjuev, V. A.* Դ՛ճիլյա՛տ. Իսսճայա ԿլճԿլյն. Լճ մճկ՛՛ճբէ ԻԲ՛՛ճճալ ճճ Տ՛նԻԲԵ ՏճԻՆԻ. Զ՛ Ելլիյի ԿՄՁ աւա ԻԵԻՅճ Դ՛ճճիճԿ՛րն. Բակի, Ազճրնէս, Դ. Տ՛ճբէյա Մ՛լլճճճճԿճ Լճ ԻնԴ՛ճԿԼիյճ Բլյ՛, 1937. 144 րու Բ՛ Իլլ., 23 ժմ. տ. 1000.
170. *Tolstoj, Lev Nikolaevic*. Plene Kavkase. Զ՛ Իրնսի Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ մ՛ կ՛ր ԳճճԵ Մ՛րճ. [Քէ. Ի՛. Շ՛նԴի]. Երեւան, Նո՛ս՛րճճճճ Ի՛յկլմճճճ Երմոնիստանէ, 1937. 58 րու Բ՛ Իլլ. տ. 1000.
171. *Tumanjan, Hovhannes*. ԱօԻրյա յճ. Տ՛ԻԿ՛Ի կ՛րիյճ Ան Գճրճյան, [Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ կ՛ր Շաս՛Մէ Շճիլ]. Երեւան, Նո՛ս՛րճճ Ի՛յկլմճճէ, 1937. [10] Բճլ Բ՛ Իլլ. ղընլ, 22 ժմ. տ. 1000.
172. *Tumanjan, Hovhannes*. Նճճը յըրչճ. [Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ կ՛ր Շաս՛Մէ Շճիլ. Քէ.: Յ. Յ՛ճճ. Տ՛ԻԿ՛ԻԿ՛րԼճ Մ. Արլճյան]. Երեւան, Նո՛ս՛րա Ի՛յկլմճճճ Երմոնիստանէ, 1937. 32 րու Բ՛ Իլլ. ղընլ, 16 ժմ. տ. 1000.
173. *Xako Aper*. Մ՛ճ՛Կճ Դ՛ճ՛ԻԿըրճ Տճճ Տ՛ճր կ՛րն. (Շրօկ) Բօնճ յճճճ Մ՛Լճ Դ՛ճԿ). [Դ՛ճ՛Տ՛Մ՛Յ՛ կ՛ր Շաս՛Մէ Շճիլ. Իճճճճ լիտրաֳի Ի տէ. կ՛ր Տըրօր Գճրճյան]. Երեւան, [ՏճԿնճ] 8 Բճլ Իլլ. ղընլ, 22 ժմ. տ. 1000.
174. *Hovnan, Gurgen*. Novela. Տ՛էրճ յրճճիկ Ի յօվճ. Դ՛ճ՛: Յ. Յ՛ճճ. [Քէ. Շճճճ; Շաս՛Մէ Շճիլ]. Երեւան, Նո՛ս՛րճճ Ի՛յկլմճճէ, 1937. 207 րու, 17 ժմ. տ. 1000.

175. *Çəlil, G. u Ə. İmine*. К'ы'еба зьмане кырманçı, бова дәрсхана с'әс'а. Назыркырып Çаьме Çәлil, Ә. Ә'вдал. [Red.: A. Movsesjan, H. Mkrticjan]. Jerevan. Näs'ra H'yk'yuməta ÇS'S Ermənie, 1937. 268 ru by portep, 22 sm. t. 1000.
176. Qanunnamə byz'artyned S'ewra T'ÇS'S-e T'əwra z'orbn. [Red. t'əg'ymə: Çaьme Çәlil, Çərdoe Gençə. Təg'ymə kыr Ruben Drambjān]. Erevan, nəs'ra ыrqe, 1937. 24 ru. 21 sm. t. 3000.
177. Qanunnamə ыrqa Kommunistə (bolshevikə) H'əmtəvaqe, Seksia Internasionala Kommunistije. By t'əvdəngi hatijə qəbulkыrne alie h'əmtəvata FK (b) H'-je XVII. 10-e fevrale 1934 s. Jerevan, Nəs'ra ыrqe, 1937. 35 ru, 17 sm. t. 1500.

1938

178. Programmajə zьmanı kырманçan. Z'ь mək't'əbidə ibt'idəjra. Bak'i, Azərnəs'r S'əbəja millət'ideky hьndьkije buьь, 1938. 44 ru, 20 sm. (Idarəje mək't'əbidə QMX Az. ibt'idəji). t. 1000.

1946

179. Ә'вдал, Ә. у *Шьнди H'*. By ромайа Конституси. [Назыркырып: Ә. Ә'вдал, H'. Шьнди. Red. С. Гаспариян, W. Надири] Erevan, Nəшрjата Академня Ермənistənejə Олмие, 1946. 8 ru, 21 sm. t. 3000.
180. *Сталин Иосиф Виссарионович*. К'əлмч'əvata пешбьжартына бьжартйед округа Сталинə бьжартынеда ь. бажар'е Москвайе. 1937 сале 11 декабре т'атрона мəзььда. [Г'əрщьмəкьр: W. Надири. Red.: H. X. Махмудов, H'. Шьнди, Ә. Ә'вдал]. Erevan, Nəшра Академийа Ермənistənejə Олмие, 1946. 8 ru, 21 sm. t. 10000).

181. *Շնճի, Դ*. Элифба. [Ред. шавдар: Շասьме Շэлли у Вэзире Надри. Шькьл кьрийэ: Г. Брутян]. Йереван, Нэширэта дэвлэта Ермэнистане, 1946. 104 ру бь илл., 21 см. т. 3000.

1 9 4 7

182. *Ծ՛վճալ Ծ*. К'ьт'еба зьмане кьрманши. Бона дэрсхана II—IV. [Ред.: Усьве Бэк'о, Титале Мрад]. Ереван, Нэш. Һ'өкөм. 1947. 234 ру бь илл. портр., 20 см. т. 1500.

Шировэкьрына йе аналитик:

Мрад. Т. Будапешт. [Биранинэ Эскэре Советне]. ру 107—109.

Ширванзаде, Алек'сандр. Пожар заводе нэвтеда. Ру 205—212.

Чехов, Антон Павлович. Разане дьхазэ. ру 202—205.

183. *Надри, Մ*. Зьмане кьрманши. Зьманнамэ, растьневисар. ахавт'на хэбэрдане. Жь алине Министртия ронае йа Ермэнистана ССР-е һатйэ қэбулкьрыне. [Ред. Шавдар: Һуре Полатова у Адое Шанго]. Йереван, Нэширэта Ермэнистане. 1947. 119 ру, 20 см. т. 1500.

184. *Շնճի, Դ*. Съва т'эзэ. Бэрэвока сэрһатйа. [Ред. шавдар: Надо Махмудов]. Йереван, Нэширэта Һ'өкөмэта Ермэнистане, 1947. 116 ру бь илл., 20 см. т. 1500.

1 9 4 8

185. *Ծ՛ֆրանճիե նվիսկ'аре* кьрманша советне йа IV-а. Назьркьр Шасьме Шэллил. [Ред. Сармен]. Йереван, Нэширэта Һ'өкөмэта Ермэнистане, 1948. 140 ру бь портр., 20 см. т. 2000.

Шировэкьрына аналитик.

Геншо, Ш. Бэр бь гөнде колхозвание. [Очерк]. Ру 94—98.

- Э'вдал, Э. Бэк'о, [Поэм]. Ру 42—68.
 „ „ Лури. [К'лама бешика]. Ру 31.
 „ „ Нав аньрда. [Шьер]. Ру 39.
 „ „ Пионеран [К'ламе р'евачуина пионера].
 Ру 34.
 „ „ Фр'ндэчне э'гитр'а. Ру 30.
 „ „ Нэщ'һыцк. [Шьер бона зар'ан]. Ру 36.
 Мрад, Q. Сэмэнде Сиабэндр'а. Ру 99.
 „ „ Гөнде мэр'а. Ру 103—104.
 „ „ Тэйар. [Поэм]. Ру 110—114.
 Надри, W. К'лама мьн. [Шьер]. Ру 76—78.
 Шэро, Э'. Бэса қэлэн. Ру 124—127.
 „ „ Кәве. Ру 121—123.
 Щэлл, Щ. Гөлане сор. [Шьер]. Ру 82.
 „ „ Зине. [Шьер]. Ру 83—84.
 „ „ Көр'е мьн. [Шьер]. Ру 81.
 „ „ Ереван. [Шьер]. Ру 79—80.
 Щьнди, Н'. Дэстэбьрак [Проза]. Ру 3—16.
 „ „ Москва. [Шьер]. Ру 17.

186. *Щьнди, Н'*. Зьмане де. К'ьт'еба хандьне бона дәрсхана сьсйа. Жалйе Министрйа ронае йа Эрмәнистана ССР-е һатйә қебулкьрне. [Ред. шавдар: Э. Э'вдал]. Йереван, пәширәта дәwlәта Эрмәнистане. 1948. 188 ру бь илл. у портр., 20 см. т. 1500.

1 9 4 9

187. *Э'вдал, Э.* К'ьт'еба зьмане кәрманщи. Бона дәрсхана IV-а. [Ред. шавдар. Н'. Щьнди. Һатйә қебулкьрне жь алне Министриа роикае йа РСС Ерм.]. Йереван, Нәширәта һ'өкөмәта Ермәнистане, 1949. 189 ру бь илл., у портр., 21 см. т. 1500.

188. *К'ордо, Q.* Граматика зьмане кәрманщи йа көрт. Бона дәрсханед III—IV. Ж алне Минтстриа роикае

ԵՍՏՐ խտիյճ զճուլկըրնե. [Քը. Ձ. Ձ՛վճը. Բը նըհը-
րճնընճ Ն՛. Շընճի]. Իըրեվճ, Նճիրճտճ ճճվլճտճ Եր-
մճնիստճնե. 1949. 159 ըր, 20 սմ. տ. 1500.

189. *Քուշկին, Ալեկսճնր Տըրգեևիչ*. Շըր, ի՛կըիճտ ը ըրճ. Տ՛ճրճմճ կըր Շճսմե Շճլլի. [Քը.: Ն՛. Շընճի, Ձ. Ձ՛վճը]. Իըրեվճ, Նճիրճտճ ի՛ճկճմճտճ Երմճնիստճնե, 1949. 65 ըր Բը ըրտը., 25 սմ. տ. 1000.

1 9 5 1

190. *Ձ՛վճը, Ձ.* Կ՛ը՛ճԲճ ճմճնե կճրմճնիճ ճոճ ճըրսճնճ 4-ճ. Նճիյճ զճուլկըրնե ճը ճլիյե մինիստըրիճ ըոճկճյե իճ ըՍՍ Ձրմ. [Քը.: Տ. Գճսըրիճն]. Երեվճ, Նճիրճտճ ի՛ճկճմճտճ Գրմճնիստճնե, 1951. 364 ըր Բը ըրտը. ը իլլ., 21 սմ. տ. 1000.

Շիրճվճըրնճ իե ճնճլիտիկ:

Կճսճլ, Լեվ. Բը. ըր 321—330.

Կճտճև, Վճլենի. Ձվլճճե ճճըճճըր. ըր 162—168.

Կըքճլ, Իճնկճ Քըտըս. ըր 189—193.

Կըրտիկըճն, Տըքճն. Մըրսճե Տ՛փճճ Տճվետե Նըքճն
Ավետիսըճն. ըր 111—115.

Տըրյճնճվճսկըճ, Ք. Բոճ Վճճճն. ըր 179—184.

Տըրգենև. Տըքճ. [Կըրիկ ճը ի՛կըիճտճ Լըգճ]. ըր
230—233.

191. *Շընճի, Ն՛.* Ձլիփճ. Բոճ ճըրսճնճ 2-ճ. Ճը ճլիյե
Մինիստըրիճ ըոճիճ Երմճնիստճնճ ՏՍՐ-ե խտիյճ զճ-
Բըլկըրնե. [Շըկըլկըրիյճ: Մ. Բճճճսըրիճն, Քը.
Շճվճճը: Ձ. Ձ՛վճը]. Իըրեվճ, ըճիրճտճ ճճվլճտճ Եր-
մճնիստճնե, 1951. 132 ըր Բը ըրտը. ը իլլ., 22 սմ. տ.
1000.

1 9 5 2

192. *Ձ՛վճը, Ձ.* Ճմճնե կճրմճնիճ. Գրճմճտիկճ, ըրստընի-
սճնըն, ըրստըրն ը ըրճճըրնճ ճճԲըր. Կ՛ճԲճ ճըրսճ,
Բոճ ճըրսճնճ ճ՛վըլ, խտիյճ զճուլկըրնե ճը ճլիյե

Министрийа ронаийә йа РССЕ. [Ред.: Сиабәндов Сә-
мәнд]. Ереван, Һайпетһрат, 1952. 96 ру бь портр. у илл.
23 см. т. 1000.

193. *Шьнди, Н.* Змане де. К'теба хвәндьне. Вона дәрс-
хана 3-а. Нәшра 5-а гөнәсти. Жь алине Министрийа ро-
нае йа Әрмәнистане ССР-е һатийә қәбулкәрне. [Ред.
Сиабандов Сәмәнд]. Ереван, Һайпетһрат, 1952. 232 ру
бь портр. у илл., 21 см. т. 1000.

1 9 5 3

194. *Эвдал, Э.* Методика змане кәрманщи. Натийә қә-
булкәрне жь алине Министрийа ронае йе Әрмәнистане
ССР. [Ред.: Н'әщине Шьнди]. Ереван, Һайпетһрат, 1953.
178 ру, 21 см., т. 1000.

1 9 5 4

195. Ньвисарк'аре кәрманца советне. [Н'әщине Шьнди, Әмине
Эвдал, Щасьме Щәлил, Вәзире Надьри, Усве Бәк'о,
Мик'әеле Рәшид] Һазьркәр: Щасьме Щәлил. [Ред.: С.
Таронси]. Ереван, Һайпетһрат, 1954. 302 ру, 23 см.
т. 1000.

Шировәкәрна йе аналитик:

Бәк'о. У. Сһид. [Поэма дәрһәқа Эмре гөндиед
кәрманца]. Ру 263—286.

Горки, Макс'им. Қиз у мьрн (һьк'йат). Ру 231—240.

Дьм-дьм. Йа щьмә'те. Ру 44—65.

Эвдал Э. Бьһар we бе. Ру 96.

„ „ Ленинградер'а. Ру 87—89.

Зәлихә у Фәтула. Ру 121—135.

К'ылама Нозбек. (Жь эпоса щьмә'га кәрманца)
Ру 198—226.

Надо у Гөлизәр. Ру 249—260.

Пушкин, Александр Сергеевич. Авхәньқок. Ру 227—
230.

- Рәшид, М. Эв инженер, эз-дәрсдәр. [Шьер]. Ру 292.
 „ „ Нәрге дьле мьн: [Шьер]. Ру 296.
 „ „ К'уча мә. [Шьер]. 289.
- Шевченко, Тарас. Эз т'әнемә, эз т'әнемә. Ру 82.
 „ „ Ч'эм дьк'шә бәр бәра шин. Ру 81.
- Щәлил, Щ. Бериване. Ру 165—168.
 „ „ Көр'е нә'с. Ру 163.
 „ „ Лури. [К'ламе Бсшика]. Ру 161.
 „ „ Сиабәнд у Хәщезәре. [Жь Э'франдие];
 щьмә'та көрманш. Ру 170—175.
 „ „ Роже мьн. [Шьер. Сәрһатие хә]. Ру
 159—161.
- Щьнди, Н'. Бак'у. [Шьер]. Ру 12.
 „ „ Бәрфо. (Е заротие). Ру 21.
 „ „ Э'длан. Ру 7—9.
 „ „ Ферик. [Очерк дәрһәда комунист Фе-
 рике Полатбеков, е кө бь меркаси
 һатийә көштьне бой револйусна
 Октябре]. Ру 33—43.
 „ „ Шә'р. Ру 13—15.
 „ „ Шьване колхозе. (Qewмандьнәк wex-
 та шәре Wәт'әние). Ру 16—19.
 „ „ Чекьрдаре комунизме. Ру 10—11.
 „ „ Ч'ьвика сәр һелуне. [П'ртькәк жь сәр-
 һатийә]. Ру 28—32.

195. *Щьнди' Н'. Элифба. Бона дәрсханә дөда. Нәшра
 6-а. Министриә ронаейә Әрмәнистана ССР һекьрийе.
 [Ред.: Э. Э'вдал]. Ереван, һайпетһрат, 1954. 101 ру бь
 илл., 23 см. т. 2000.*

. 1 9 5 5

197. *Исаһакйан, Аветик'. Э'мое көрманш. (Бәрәвок), Т'әриц-
 мәкр Н'. Щьнди. [Ред.: М. Әсәд]. Ереван, һайпетһрат.
 1955. 68 ру бь илл. у портр., 17 см. т. 1000.*

198. *Щәлил, Щ.* К'ът'еба хвәндьна литературае. Бь зьмане к'орманщи. Бона дәрсхана V—VI. Назьркьр Щасьме Щәлил. Натйә фәбулкьрьне жь алийе Миннстрийа ронайе РСС Әрмәнистане. [Ред.: Ә'лие Мәмеди]. Ереван, Нәширәта Г'өкөмәта Әрмәнистане, 1955. 154 ру бь портр., 23 см. т. 1000.

Шировәкьрьна йе аналитик:

- Горки Мак'сим. Дьле Ланко. (Кәрик жь сәрһатйа „Пира Изергил“). Ру 84—90.
Горки Максим. К'ылама тәйре фьртонә. Ру 81—83.
Демирч'ийан Дереник. Абдул. [проза]. Ру 116—121.
Ә'вдал, Ә. Лирика дәрһәда ч'әме Граздане. Ру 131—134.
Исаһакйан Аветик. Ә'мое к'орманщ. Ру 66—72.
Майаковски Владимир. Владимир Ленин. (Кәрик). Ру 91—95.
Мьрад Ф. К'ылама ә'длайе. Ру 151.
Налбандйан Мик'айел. Азай. Ру 48—49.
Пушкин, А. С. Дубровский. (Сәре пешьн). Ру 33—40.
Пушкин, А. С. Декабристе сьргункьрир'а. Ру 29.
П'ан'азйан Вртанес. Лур-дә-лур. Поэма к'орманща. [Проза]. Ру 73—78.
Фадеев Алек'садр. Левинсон. (Кәрик жь романа „Н'ыицьрандын“). Ру 96—100.
Чарентс, Ег'ише. Баллад дәрһәда Владимир Илийч, Мужик у щотәк сәл. Ру 108—112.
Чарентс, Ег'ише. Ленин у Ә'ли. Ру 101—107.
Щәлил, Щ. Ленин. Ру 135—136.
199. *Шьнди Н'.* Змане дә. К'ът'еба хвәндьне. Бона дәрсхана сьсйа. Нәшра 6-а гонасти. Миннстрийа ронае РСС Әрмәние һәқ кьрйә. [Ред. С. Снабәндов] Ереван, һайпәтһрат, 1955. 180 ру бь илл., 11 см. т. 1000.

1 9 5 6

200. *К'өрдо Ф.* Граматика зьмане к'өрди. Сәр заравек'орманщи. Бона к'омед V—VI. [Ред.: Ә. Ә'вдал]. Ере-

ван, Найпетусманкһрат, 1956. 175 ру, 23 см. т. 1000.
Хэбэрнама терминед граматика—Ру 167—169.

1 9 5 7

201. Бәк'о, Ч. Хэбэрнама көрманци—р'уси. Ғазыр кыр кандидате өлме филологие Чәркәзе Бәк'о, редакторийа академик И. А. Орбели. Незики 14000 хэбәра бы очерка граматика зьмане көрманшива. Москва, нәшърхана дәвләте йа хэбәрнамед дәрәкә у зьмане мьләтед шевре, 1957. 619 ру, 17 см. т. 2000.

Сәр п'ере ахьрие ред.: В. В. Самакруткина, Л. К. Жданова.

202. Ե'вдал, Չ. у Эмин, Մ. К'г'еба змане к'өрди. Бона дәрсхана IV. Натйә қабулкьрьне жь алие Министрийа ронайе йа РСС Эрм. [Ред. шавдар—У. Вәк'о]. Ереван, Найпетусманкһрат, 1957. 182 ру бы илл., 23 см. т. 1000

Шировәкьрьна йе аналитик:

Ә'вдал, Ә. Сәмәнд Снабандов. [Сәрһатисе кы]. Ру 18--20.

Зарйан, Наирн. Кәва ә'длаийе. Ру 82.

Зорйан, Степ'ан. Вапуш. Ру 13—17.

Полевой, Борис. Бона ә'мр. Ру 60—68.

Туманйан, Новһаннес. Шәр'е Давид. Ру 121—128.

Улйанова, А. Салед Илйич зар'отисе у мәк'тәбе. Ру 101—105.

Фурманов, Д. Чаплев. [Кәрнк]. Ру 162—169.

Нйуго, Виктор. Гаврош. Ру 106--112.

203. Нвисарк'аред к'өрдайә советие. Ғазыр кыр: Щасьме Щәлил. [Ред. Ә. Ә'вдал]. Ереван, найпетһрат, 1957. 432 ру, 22 см. т. 1000.

Шировәкьрьна йе аналитик:

Бәк'о, У. Газета „Рйа Т'әзәр'а“. Ру 214.

- Бэк'о, У.: Гблана э'длайс. Ру 210.
- „ „ Дэрэнг пе н'эсиам. Ру 266.
 - „ „ Эрмэнистанер'а. Ру 211.
 - „ „ Зэвна колхоза мэ. Ру 216.
 - „ „ Ленин. Ру 205.
 - „ „ Москва. Ру 218.
 - „ „ Москва ша дьбэ. Ру 224.
 - „ „ Октябрер'а. Ру 207.
 - „ „ Сала т'ээз. Ру 222.
 - „ „ Хэлэда агьрда. Ру 230.
- Бро, Т.: Зозан. Ру 312.
- Ойза көрманша. Ру 313.
- Э'вдал, Э. Ава Зангбе. Ру 32.
- „ „ Бьнар. Ру 58.
- Э'вдал, Э. Вэгөр'на. Ру 54.
- „ „ Гөршьстанер'а. Ру 35.
 - „ „ Йэкс йилварер'а. Ру 62.
 - „ „ Элэгэз. Ру 38.
 - „ „ Эрмэнистана Советнер'а. Ру 33.
 - „ „ Э'вред р'эш. Ру 60.
 - „ „ Жьна к'ордр'а. Ру 42.
 - „ „ Комитаср'а. Ру 84.
 - „ „ Көр'е мьн. Ру 52.
 - „ „ Лагера пионсрада. Ру 49.
 - „ „ Нава ч'емда. Ру 53.
 - „ „ Ноиабрер'а. Ру 30.
 - „ „ Октябрер'а. Ру 28.
 - „ „ Паиза мэк'тэбе. Ру 57.
 - „ „ Се бьра. Ру 66.
 - „ „ Сло. Ру 39.
 - „ „ Хушк у бьра. Ру 55.
 - „ „ Г'асое шьванр'а. Ру 51.
 - „ „ Шагьрд у пионг. Ру 48.
 - „ „ Қанат аг'а. Сэрник жь поэма „Гөлизэре“.
Ру 86.
- Эсэд, Ш. К'ламе Вэтэн. Ру 360.

- Эсэд, Ц.: Ленин. Ру 357.
- • Мерали у Мәйанә. Ру 363.
 - • Рожа проин. Ру 361.
- Ибо, С.: Бәр шемика мовзолейе. Ру 407.
- • Блурван. Ру 415.
 - * • Эрмәнистанер'а. Ру 404.
 - • Нәхвәшханеда. Ру 411.
 - • Щерга „Бәрбь Москвае“. Ру 402.
 - • Қиза чин. Ру 409.
- Иско, Б.: Совет. Ру 281.
- • Шьване мә. Ру 283.
- Мамедов, Ә'ли: Мороф. Ру 285.
- Мьрал, Q.: Деме К'обар. Ру 273.
- • Кәч'а к'орда. Ру 269.
 - • Щан Ереван. Ру 272.
- Надри, W.: Мөһөбти. Ру 202.
- • Пионср. Ру 200.
- Р'әшид, M.: Дәвләта мьн. Ру 320.
- • К'ылама қиза бәнги. Ру 324.
 - • Леинн т'әв мәйә. Ру 314.
 - • Р'е. Ру 323.
 - • Р'ожа Wәтәне мьн. Ру 321.
 - • Сьба ль Ереване. Ру 322.
 - • Нәвалә мьни урьс. Ру 317.
 - • Шәв. Ру 325.
 - • Wәт'ән. Ру 316.
- Садьq, T'. Ч'йа у ч'әме мә. Ру 310.
- Усьв, Ф.: Бьнар. Ру 392.
- • Гөлизәра мьн. Ру 387.
 - • Дә'вата колхозвана. Ру 399.
 - • Дәвләмәнд. Ру 395.
 - • Эз у щмаә'т. Ру 390.
 - • Ә'йда вә бьмбарәк. Ру 389.
 - • Кани. Ру 392.

Усыв, Ф.: Шайыр у тариг. (Чьлсалйя револйусйа
Октябрьер'а) 397.

Ходо, Н.: Кэч'ка колхозван. Ру 254.

Ль зозане Әгрище. Ру 255.

Чачан, К.: Биранин. Ру 397.

Бьһар. Ру 384.

Гэньме Ә'длане. Ру 372.

Дэнге дайьке. Ру 377.

Ереванер'а. Ру 381.

Элэгэз. Ру 383.

Ленин. Ру 367

Ль заводе. Ру 382.

Москва. Ру 370.

Октябрьер'а. Ру 369.

Паиз. Ру 386.

Сэмөнде Сиабэндр'а. Ру 371.

Фестивала шаһьятне. Ру 373.

Нөвале мьнр'а. Ру 375.

Вөтәне мьнр'а. Ру 378.

Шэмо, Ә.: К'өрдед Әлэгэзе. [Очерк]. Ру 167.

Шэмо, Смо: Бериване. Ру 421.

Эва гонда. Ру 426.

Эм к'очөр бун. Ру 422.

Кэч'ка дэлал. Ру Ру 423.

Ньзам чьма. Ру 424.

Октябрьер'а. Ру 419.

Хазал. Ру 425.

Шэро, Ә.: Ә'длайи газн дькэ. Ру 274.

Көр'е к'өрд. Ру 277.

Шэмоє кал у көр'е хвэ. Ру 275.

Шэлил, О.: Бьльнд бьгрын бэйраде сор. Ру 936.

Бьһарэ, бьһарэ бина гөла те. Ру 341.

Гөла соре. Ру 352.

Дьле мьн тэр'а р'ейэ. Ру 349.

К'лама һэрэ р'ьнде. Ру 342.

Муса Шэлир'а. Ру 338.

Щэлил, О.: Партия Комунистне. Ру 335.

„ „ Тэ эз н'эландьм. Ру 351.

„ „ Нэйк'эле Ленин. Ру 333.

„ „ Шване т и. Ру 354.

„ „ Шван у гаван. Ру 356.

„ „ Щэлиле бьре мыр'а. Ру 340.

„ „ Qиза к'орманща. Ру 339.

„ „ Qизэк нэбу гонде мада. Ру 353.

Щэлил, Щ.: Баллада дэрһақа азайе, Әскәре Сор у
ә'длайе. Ру 110.

„ „ Баде көлилка жь Әлэгәзе. А. Исаһақһар'а.
Ру 128.

„ „ Бәрбь ч'йае Әлэгәзе. Ру 133.

„ „ Гөр у р'уви. Ру 147.

„ „ Гөрщстанер'а. Ру 100.

„ „ Дайке луркә. Ру 144.

„ „ Дәлална мын. Ру 138.

„ „ Дилбәре гөл вәбунә. Ру 142.

„ „ К'ылама Октябре. Ру 95.

„ „ К'ылама қиза к'орд. Ру 126.

„ „ намус. Ру 152.

„ „ Пирка Бәзар шәр'нахвәзә. Ру 122.

„ „ Р'оже мын. Ру 97.

„ „ Тө бун маһа гөлане. Ру 140.

„ „ Хәбәра дайка Ширали. Ру 103.

„ „ Чь нави дэйнъм. Ру 135.

„ „ Щьвата шер. Ру 149.

„ „ Wәтән тө дейи. Ру 127.

Щәләлзәдә, X.: Щәләли: Газийа мын. П'ешк'ешн 100
һәжмаред. газета „Рйа т'әзә“
дькьм. Ру 266.

Щьнди, H.: Гәло эзе вәгәр'ым. Ру 8.

„ „ Жь гонда гондәк. Ру 9.

„ „ Йун Суе хвайе готьна хвә. (Н'ькйата
щьмаә'та чине). Ру 26

„ „ Ленин нәмьри. (Т'әрщмә жь Н. Накоб-
йан). Ру 5.

„ „ Советакан Найастан. Ру 3.

204. Програма мэк'г'эбед элементар у н'эвтсалие. Бона салел хвэндне 1957—58. Змане к'брдн. Бона дэрханед II—VI-Назыркьры: Э. Э'вдал, Ш. Эмин. Ереван, Найпетусманк'рат, 1957, 33 ру, 22 см. т. 350.
205. *Санабандов, Сэманд у Чачан, А.* Хэбэрнама эрмани к'брдн. Назьркьры С. Санабандов, А. Чачан. 23 н'эзар хэбэр, [Ред.: Эминне Э'вдал, Титал Мурадов]. Ереван, пэширэта Эрмэнистанейя дэвлэте, 1957. 352 ру, 25 см. т. 1000.
206. *Farizov, Ivan Omarovic.* Fərhengə urisə-kyrmənci. Hazirkəy kəndatə ulmə tarixiyə I. O. Farizov. Nəzikaiya 30000 xəbər. [Red. çavdar: Çangoev]. Moskva, Nəş'irxana Dəvlətə ja fərhengə xarici ü miletinə. 1957. 782 ru, 21 sm. t. 2000.
207. *Чарект'с, Ег'ише.* Ленин у Э'ли. Т'эршмэ кьры: Мик'але Рэшид, Сьн'иде Ибо. Ред.: Н'. Шьнди. Ереван, Найпет'рат, 1957. 20 ру, 20 см. т. 1000.
208. *Чачан, А.* Гөлбьнар. Шьере к'брда. [Ред.: Э. Э'вдал] Ереван, Найпет'рат, 1957. 132 ру, 21 см. т. 1000.
209. Шэро, Э'. Шьер. [Ред.: Ордихане Щэлил]. Ереван. Нэширэта дэвлэте Эрмэнистане, 1957. 50 ру, 17 см. т. 1000.
210. *Шьнди, Н'.* у *Щэшари Фрида.* Элифба. Нэшра 7-а. Ереван, Найпетусманк'рат, 1957, 96. ру бь илл., 27 см. т. 1500.
211. *Шьнди, Н'.* Фолклора к'рманша. Бэрэвок. Нвиси у лэзыркьр Н'. Шьнди. Ереван, Найпет'рат, 1957. 300-ру, 23 см. т. 1000.

Шировэкьерна аналитик:

Эфрандънед эпкине: Бьнафша Нарин. Ру 43; Давите Сасун.—157; Дьмдъм-хане к'орда.—106; Э'лие харзийа.—125; К'арван рабу.—138; К'орог'ли у Полибэг.—153; Лавьке Кер'е—69; Мэм у Зин.—5; Рудэ'вэ. (Шахэк „Ростэме Зал“).—141; Сева Г'эщи.—58; Усыв у Хэзал.—95; Фэрхе у Стийа Ала.—72; Хате Ханъм.—101; Хэлиле бьрази.—63.

Ч'ир'ок у мьжули: Бав у көр.—181; Г'өр, Руви. Г'ьрс'.—186, Г'органе көр'е пире.—172; Де у көр'.—183; Дэврана п'эра.—184; Дьранзер'ин.—161; Иро жи зьрар кьр.—183; Кале ақьлбэнд.—178; Мэ'р у руви.—187; Хэзал.—188; Г'эсьи Гөлсьи.—185; Шатьршуман.—165.

К'ыламе Бэнгитие (Г'эзкьерне): Бьшерно.—205; Ван Эвра.—213; Гэрма ве навине.—207; Дэрде невне.—212; Дилбэр.—204; Домам.—206; Дьле мьн.—214; Залым.—198; Кэч'е дине.—208; К'ылама Э'вдал у Гөле.—197; Ло аг'айо.—195; Сэйрана Мэллэ Муса.—196; Сэре Син'ане.—217; Сыва тэ хер.—211; Тэ ч'э'в'вр'эше.—216; Г'эсое Сьлеви.—199; Гай дэла.—201, 202; Эле Баше.—189; Эле Зэрие.—190; Эле бэдэше.—191; Эле Көлмале.—192. Вэй Т'ещро.—209.

К'ыламе говэнде: Базьнзиве.—226; Динс.—239; Эз we гэр'йам.—225; Зозан бэр зозан.—227; Кэч'ьке.—230; Ле ле.—240; Лэйле.—231; Ло дьло.—241; Мамэр.—248; Руви.—246; Сине.—243; Гэр зэри.—238; Ч'э'вбэлэк.—226. Шам-Н'элэб.—232; Вэй баране.—235; Вэй, вэй дize.—247.

Мэт'элок (мэсэлэ): 249. Тедэрхьстьнок.—272. Зуготьнок.—281.

Эфрандънед вэхте советие: Дэвра бэре.—289; Дьле мьн һэйло-һэйло.—292; Ереван.—287; Кэч'ка колхозе.—290; Колхоз.—290; Ленин.—283; Москва Сор.—287; Рубайт.—284; Сэмэнде Сиабэнд (Мерхасе Т'ьфада Советие).—291; Х'вэзла.—293; Г'эвално.—288. Чь сьбэка.—286.

- рәкәйә һаһа, газһа—4—ада. Ереван, Найпетһрат, 1959, 31 ру, 20 см. т. 1000.
 Лъ ахърие к'тебе ред.: С. . Снабандов, Н. Махмудов.
220. *К'р'е, К'өрд*. Н'шһарбун, (Поэзия у проза. ред.: Н. Махмудов, Х. Мурадов). Ереван, Найпетһрат, 1960, 221 ру 21 см. т. 1000.
 Сәр п'әр'е ахрие: жь змане адрбещани Ә'лие Ә'вдъл-р'әнман, Мамедов т'әрщъмә кър.
221. *Мьрад, Q. Шәwq.*, (Шьер у поэм. Бәрәвок) (Ред.: Н. Махмудов). Ереван, Найпетһрат, 1959, 89 ру, 20 см. т. 1000.
 Бәр бь сәрнвисаре авт.: Qачахе Мьрад. (Мурадов, Х.Ш.);
222. *Снабандов Сәмәнд*. Снабәнд у Хәще, (Поэма шмаә'та к'өрд), (ред.: Qачахе Мьрад), Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру, 20 см. т. 1500.
223. *Шәлил, O.* Шьер у поэм, (ред.: А. Чачан, Ереван, Найпетһрат 1959, 115 ру, 17 см. т. 1000.
224. *Шамилов, G.* Жийнна бәхтәвар. (Роман. Ред.: Ш. Хөдо). Ереван, Найпетһрат, 1959. 280 ру бь портр. 20 см. 1000.
225. *Шьнди Н.* Н'ьк'һатед шьмаә'та к'өрдие. Бәрәвкър у һазьркър, Н'. Шьнди. Шьк'ьл—Н. Баблойан. (Ред.: Ә. Ә'вдал). Ереван, Найпетһрат, 1959. 115 ру бь илл. 22 см. т. 1000.

1 9 6 0

226. *Ә'вдал, Ә.* К'т'еба змане к'өрди. Бона дәрсхана IV. На-тийә қабулкърьне жь алие Министрийа ронайе һа Р'СС. Әрм. (Ред.: Усьбе Бәк'о. Шьк'ьлк'еш: Р. Нанушһан, А. Совһан). Ереван, Найпетусманкһрат. 1960. 215 ру бь илл. у п'әр'әк илл. р'әнги, 23 см. т. 1000.

227. *К'ӱрдо, Q.* Граматика змане к'ӱрди. (Зараве кӱрманши). Бона дӱрсаханед V—VIII. (Ред.: Q., Мрад, Т. Мурадов). Ереван, Чапӱрмдӱвһинпед, 1960. 213 ру, 23 см. т. 1000.
228. *Kurdo, Q.* Ferhenga k'urdi—rûsi. Q. Kurdo kandidatê zanîstî yê filoloji. çêkirîye û lihev anîye. Nêzikî 34000 хәбәрән. Gramatika zimanû k'urdi li rex ferhenge kurt hatîye rezkirinê. Moskva, Naxirxana d̄wlatê ya ferhenged zmane mîletêo dereve û ye sovêtistanê, 1960, 891 ru 20 см. (Akadêmiya zani. ya Sovêtistanê. Institutia Rohllatnasi). t, 2000.
229. *Мурадов, Т.* Програма мӱк'тӱба һ'ӱйтсалне змане к'ӱрди. Бона дӱрсаханед II—VIII. Ереван, Чапӱрмдӱвһинпед. 1960. 32 ру, 22 см. (Министррия Р'СС Ӳрмӱнистанейӱ Р'онайе). т. 500.
Сӱр п'ӱр'е пашьп: Назьркьр Титал Мурадов.
230. *Рашид, М.* Дьле мьн. (Бӱрӱвок. Шьйер, бӱйт, у поэм). Ереван, Найпетһрат, 1960. 122 ру, 17 см. т. 500.
Ль ахрийа к'т'ебе: Ред.: Qачахе Мьрад.
231. *Чачани, К.* Гӱл. (Бӱрӱвока Ӳ'франдьяна. Ред.: Qачахе Мьрад). Ереван, Найпетһрат, 1960. 88 ру бь портр., 17 см. т. 500.
232. *Щӱлил, Ш.* Р'оже мьн. (Бӱрӱвок. Ред.: Ш. Н'ӱсэн). Ереван, Найпетһрат, 1960. 167 ру бь портр., 21 см. т. 1000.
233. *Щӱшари, Н.* К'ламед щмаӱта к'ӱрда. Нвисанд Нурешӱшари. (Дӱ гьли йе С. Гаспарийан), Ереван, Найпетһрат, 1960. 61 ру бь нота.
Натйӱ нвисандьне бь салнаме к'теба РСС Ӳрм, № 1 сала 1960.

С ӱ р д а т ӱ м а м к ь р ь н

234. *Ӳ'вдал, Ӳ.* К'т'еба змане кӱрманши. Бона дӱрсаханӱ IV. Натйӱ дӱбулкьрьне жь алийе Министррия ронкае йа РСС Ӳрм. [Ред. Усьве Бӱк'ӱ]. Ереван, Нӱширӱта

h'ökömata Әрмәнстанә, 1954. 198. ру. бь илл., 30 см.
т. 2000.

235. K'oməkdari ja metodikaje zь bo dərəsdare h'əsaba. Rəwan, 1936, Titul pər 13 ru, 21 sm. (Kom.[issariat] məxluqəta ronkaja ÇS'SE kabineta programa u met'oda mər-kəzi). t. [10]-S,us,əpəs,r.
Hatjə nvisandəne бь salname k'ьteba.
236. *Pəhləwi, G. G.* Əlfbaje kormançı. Səwa хьзанан, əsqabad, Nəs'r. dəwl. Torkmənəstane, 1933. 88 ru бь илл. 23 см. т. 1000.
237. *Pəhləwi, G. G.* Кьтаве хандəне. Boləke 2. səle 2-om. Zə əli KMX ÇS'ST təgdiq wu. əs'qabad. Nəs'r. dəwl. Torkmənəstane, 1934, 128 ru бь илл. 23 см. т. 1000.
238. *Pəhləwi, G. G.* К'ьтаве хандəне. Səwa gьranra. Klase eyvel. [Red.: Farhadov]. əs'qabad, nəs'r. dəwl. Torkmənəstane, 1935. 86 ru бь илл, 23 см. т. 1000.

НАВНИША АВТОРА БЪ АЛФАВИТИ

- Абраһамйан, В. 70.
Алек'санйан, А. В. 63.
Алек'санйан, Н. А. 3.
Аллавердйан, Л. 92.
Амосон, Н. 40.
Андрей, 41.
Ахундов, Э. 6, 9, 10, 21, 22, 64,
86, 129, 133, 144.
Ахундов, М. 147.
Бако, У. 195.
Бак'о, Ч. 201.
Барков, А. С. 121.
Бахановская, Е. 94.
Березанская, Е. С. 122.
Богданов, И. М. 148.
Варапдйан, Л. 55, 56, 57, 58.
Волф, М. Б. 33.
Всесвятский, Б. В. 95.
Гангнус, Р. В. 65, 123.
Гаспарйан, С. 23.
Генцо, Ш. 42, 54, 153.
Грииберг, А. 96.
Гурвиц, Ю. О. 65, 123.
Г'эзарйан, А. 62, 90.
Даниел-Бек, А. 11.
Дефо, Д. 124.
Драмбйан, Р. 2, 4, 5, 12, 13, 15,
25, 26.
Елибекйан, Н. 67.
Э'вдълр'эһ'ман, Э'. 217.
Э'вдал, Э. 25, 26, 43, 54, 68, 97,
125, 126, 140, 151, 175, 179,
182, 187, 190, 192, 194, 195,
202, 204, 212, 213, 226, 234.
Эпинн, Ш. 204.
Эсәқ, Ш. 218.
Зак'арйан, К. 128.
Зарафйан, М. 70.
Исаһакйан, А. 197.
Киселев, А. 152.
К'ордо, Q. 188, 200, 227, 228.
Көр'е к'орд. 220.
К'очар, Г. 98.
Лазо, I. 14.
Лешнн, В. И. 44, 45.
Маг'ар'йан, Н. 66, 71.
Маргарйан, П. Г. 72.
Марк'с, К. 73, 99.

Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
Мелик'ян, А. 130.
Мирази, А. 100.
Мовсисян, С. 101.
Мурадов, Т. 229.
Мьрад, Қ. 221.

Навасард'ян, А. 46.
Надьри, W. 102, 103, 183.
Нәщәфәлнез, С. 129, 133, 195.
Никитин, А. И. 28.
Нури, 29, 30, 47, 74.

Ләһләви, Г. 236, 237, 238.
Попов, И. 158.
Попова, Н. С. 48, 75, 76, 77,
105, 106, 107, 131, 132, 159,
160, 161, 162, 163, 164.
Перишкин, А. В. 112.
Петойан, В. 54.
Пушкин, А. С. 165, 166, 189.

Рәшид, М. 195, 230.

Салибек'ян, С. 31.
Сиабандов, С. 205, 222.
Сирас, 108, 134.
Сталин, И. В. 50, 51, 78, 79,
135, 167, 168, 180.

Терехова, Л. Г. 136, 137.
Тет'йурев, В. А. 80, 169.
Толстой, Л. Н. 109, 170.
Т'емур, Ш. 81.
Т'уманийан, Н. 32, 82, 110, 111,
138, 139, 171, 172.

Фадейев, Г. И. 16, 34, 112.

Фаризов, И. О. 206.
Фәти, 17, 30.

Хәнщ'ян, А. 18, 52, 53, 83.
Хачатри'ян, А. 35, 113.
Хачатри'ян, Г. 31.
Хнко-Апер 142, 173.

Гайдар, А. 84.
Гайрапет'ян, Г. 143.
Наруг'йун'ян, Г. 93.
Говнан, Г. 174.

Чарентс, Е. 207.
Чачан, А. 19, 36, 205, 208.
Чачан, К. 214, 231.

Шаварши'ян, А. 55, 56, 57, 58.
Шалщ'ян, Г. 85, 114.
Шамиллов, Ә'. 1, 7, 8, 115, 215,
224.
Шахсуваров, С. 64, 86, 144.
Шәро, Ә'. 116, 209.
Шираз, О. 145.
Щәвәри, Н. 233.

Щәвәри, Ф. 210.
Щәлил, О. 223.
Щәлил, Щ. 175, 185, 195, 198,
203, 232.

Щьнди, Г'. 26, 37, 38, 39, 54, 59,
60, 61, 69, 87, 88, 89, 104, 113,
117, 118, 128, 140, 146, 149,
150, 153, 179, 181, 184, 186,
191, 193, 195, 196, 199, 210,
211, 216, 225.

Энгелс, Ф. 73.
Эрдели, В. Г. 136, 137.

НИШАНКЪРЪНА ПРЕДМЕТА

1. Марк'сизм-ленинизм 44, 45, 73, 99.
2. Литература дэрнэда р'ьк'ьн-чекърдаред марк'сизм-ленинизме 3, 7, 45, 49, 51, 96.
3. Ёлма Т'эбйэте 29, 70, 80, 169.
4. Физика 16, 34, 112.
5. Математика 28, 31, 48, 55, 56, 57, 58, 65, 75, 76, 77, 105, 106, 107, 122, 123, 131, 132, 148, 152, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 95.
7. Географна. (Дёнйазанбун) 33, 67, 121, 136, 137.
8. Ёлме малнэбуна гондитийе 81, 36, 47, 66, 71, 119, 120.
9. Ёлме шансаг'итне шьмэ'т'е (н'эк'имти) 46, 62, 63, 72, 90, 92, 130.
10. Сламэтийа-н'эйвана 93.
11. Т'ариха Партия Коммунистийе Т'ьфада Совета 18, 44, 52, 78, 83, 135, 177.
12. Т'ариха Т'ьфада Республикел Советийе Сосиалистийе 20, 24, 30, 42, 41, 44, 50, 51, 52, 81, 91, 180.
13. Экономик 8, 36, 50, 52, 53, 79, 119, 120, 135.
14. Ёлма һарқи 127, 167, 168, 176, 180, 219.
15. Ронайё хэлде (умуми) 17, 19, 41, 92.
16. Зманзанбун:
 - а) Хэбэрнамэ 54, 141, 201, 205, 206, 213, 228.
 - б) Граматика 35, 101, 113, 155, 183, 188, 192, 200, 227.
 - в) К'ьт'эбе хвэндьне 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 26, 37, 38, 43, 59, 60, 61, 64, 68, 86, 87, 88, 89, 117, 118, 125, 129, 133, 144, 149, 150, 154, 156, 157, 175, 179, 181, 182, 184, 186, 187, 190, 191, 193, 196, 199, 202.

210, 216, 226, 234, 236,
237, 238.

г) Литература дэрһада ме-
тодике у програме 39,
126, 151, 178, 194, 204,
229.

17. Литература бэлэһи:

а) таһаһи 14, 23, 32, 74, 82,
84, 94, 97, 98, 100, 102,
103, 108, 109, 110, 111,
115, 116, 124, 128, 134,
138, 139, 142, 143, 145,

146, 147, 165, 166, 170,
171, 172, 173, 174, 184,
189, 197, 198, 207, 208,
209, 214, 215, 217, 218,
220, 221, 223, 225, 230,
231, 232, 233.

б) фольклор 140, 211, 128,
212, 222, 225.

в) бэрэвок 27, 69, 104,
153, 185, 195, 203.

г) шһес 38с, 85, 100, 114.

18. Аһенһи 40.

1921 → 1

1929 → 2

1930 → 6 → донт 1 а Баһон

1931 → 12 → донт 2 а Баһон

1932 → 20 → 3 Б

1933 → 25 : донт 2 ен Туркменһи

1934 → 30 : донт 5Б, 1Т

1935 → 28 : донт 3Б, 1Т

1936 → 24 : донт 2Б

1937 → 31 : донт 12 а Баһон

1938 → 4 а Аһербайһан

1939 - 1945 → нул

Литератур 1946 → 3

Һанһуе 1947 → 3

Һольһлор 1948 → 2

Һаһһи (Еврен) 1949 → 3

1951 → 2

1952 → 2

1953 → 1

1954 → 2

1955 → 3

1956 → 1

1957 → 12

1958 → 5

1959 → 9

1960 → 8

- * 99 brochures d'agitation
- * 2 brochures sur la révolution de 1905
- * notices biographiques: Engels, Marx, Lenin
- * 1933 Premier dictionnaire armeno-kurde
- 1934 Manifeste Communiste
- 1935 → Şivane Kurmanca, İSSP, t. 1000
- 1936 → Felleker Kurmanca, 666 p.
- 1937 → Ş. O. Farukov dict. kurde-armen, 3000
- 1940 → D. Kurdoz dict. kurde-armen, 31

1. Лазо. Шамс, первая книга. Эчмиадзин, Издательство Наркомата просвещения АрмССР, тираж 1000 экз.

1 9 2 9

1. Марогулов, И. и Араб Шамилов Самоучитель курдского языка, Ереван, Армсовгиз, 1929, XVI, 58 с. с илл. 26 см. 2500 экз.

Перед загл. авт.: Марогулов А. и Ш. А.

Предисловие на армянском, русском и азербайджанском языках.

2. Марогулов, И. и Драмлян, Рубен. Свет. Курдский язык. Книга 1. Ереван, Армсовгиз, 1929, 91 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

1 9 3 0

3. Алексаньян, Н. А. Владимир Ильич Ульянов Ленин в тюрьме и ссылке. Составил Алексаньян Н. Ереван, Армсовгиз, 1930, 22 с. 18 см. 2000 экз.

4. Марогулов, И. и Драмлян, Рубен. Красный пахарь. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгиз, 1930. 152 с. с илл. 26 см. 3500 экз.

5. *Марозулов, И. и Драммян, Рубен.* Свет. Курдский язык. Книга 2. Ереван, Армсовгиз, 1930. 130 с. с илл. 21 см. 3000 экз.
6. Первый год после букваря. Утвержден НКП АзербССР, Баку, Азернешр педучсектор, 1930. 104 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Ахундов А., Наджафалиев С., Натиев Ч., Хасанов И.
7. *Шамилов, Араб.* Жизнь Ленина. Ереван, Армсовгосиздат, 1930. 20 с. с илл. 17 см. 2000 экз.
8. *Шамилов, Араб.* Колхоз и его польза крестьянам. Составил Аршам. Ереван, Совгиз Армении, 1930. 34 с. с илл. 18 см. 2000 экз.
Описано по книжной летописи.

1931

9. *Ахундов, А.* Красное знамя. Первый курдский букварь для сельской школы. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 52 с. с илл. 25 см. 2000 экз.
10. *Ахундов, А.* „Реа савада“. Первый курдский букварь для взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1931. 40 с. 25 см. 5000 экз.
11. *Даниел-Бек, А.* Силос — трактор животноводства. Перевел Р. Драммян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 23 с. 18 см. 1500 экз.
12. *Драммян, Рубен.* К новой жизни. Учебник курдского языка для взрослых. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 213 с. с илл. 21 см. 5000 экз.

13. *Драмбян, Рубен*. Колхозник-ударник. Учебник для 3-й группы. Составил Р. Драмбян. Ереван, Армсовгосиздат, 1931. 215 с. с илл. 22 см. (Народный Комиссариат просвещения, учебно-методический сектор). 2000 экз.
14. *Лазо*. Рассказ о Джасиме. Перевели с армянского Хаджне Джинди, Аминне Авдал. [Ереван], Армсовгиз, 1931. 32 с. с портр. 21 см. 3000 экз.
На обл. авт.: Акоп Казарян—Лазо.
15. *Марогулов, И. и Драмбян, Рубен*. Свет. Букварь курдского языка. Ереван, Государственное издательство, 1931. 62 с. с илл. 25 см. 5000 экз.
16. Устав КИМ-а. Перевел Нури. Ереван, Армсовиздательство, 1931. 13 с. 18 см. 1500 экз.
17. *Фалеев, Гр.* Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Второй семестр 5-го года обучения. Составил В. Петоян. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1931. 132 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
18. *Фати*. Пионерское движение в нашей стране. Ереван, Армгосиздат, 1931. 22 с. 17 см. 3000 экз.
19. *Ханджян, Агаси*. Отчет Центрального Комитета партии 8-му съезду КП(б) Армении. Перевел Р. Драмбян, под ред. А. Мкртчяна, Ереван, Совгиз Армении, 1931. 197 с. 18 см. 1500 экз.
20. *Чачан, А.* Обязательное обучение и ликвидация неграмотности. Ереван, Армсовгиз, 1931. 22 с. 17 см. 1500 экз.

21. *Ахундов, А.* Красное знамя. Учебник для сельских школ. Для первого года обучения. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 103 с. с илл. 26 см. 2000 экз.
22. *Ахундов, А.* „Рея саувада“. [По заветному пути]. Первая книга после букваря. Для 1-го года обучения взрослых. Баку, Госиздат Азербайджана, 1932. 55 с. с илл. и портр. 26 см. 5000 экз.
23. *Гаспарян, С.* Двенадцать песен для курдских школ. Составил С. Гаспарян. Ереван, Армсовгиз, 1932. 20 с. с нот. 62 см. 1000 экз.
24. *География СССР.* Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. Пятый год обучения. Перевод с книги М. Б. Вольф, В. А. Гаврилова, Г. А. Мебус, Г. Г. Шенберга. Составил Нури, под редакцией Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, 1932. 205 с. с илл. 23 см. 700 экз.
- Джинди, Х.* Коробка для лекарств. (Пьеса). (В кн.: Чачан А. Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, 1932. с. 26—31).
25. *Джинди, Х.* Красное знамя. Учебник для первой группы. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 105 с. с илл. 15 см. 1000 экз.
26. *Джинди, Х.* Методика курдского языка. Пособие для учителей школ первой ступени. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 30 с. 22 см. 1000 экз.
27. *Джинди, Х.* Новая жизнь. Учебник для 2-й группы. Ереван, Госиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 58 с. с илл. 1000 экз.
28. *Дрампян, Рубен.* Новый мир. Учебник курдского языка. Для V, VI, VII групп. Составили: Р. Дрампян,

А. Авдал, Х. Джинди, под общ. ред. А. Мкртчяна. Ереван, Армсовгиз, 1932, 115 с. с портр. 23 см. 500 экз. •

29. *Дрампян, Рубен и Авдал, А.* Колхозник-ударник. Учебник курдского языка для IV группы. Под наблюдением А. Мкртчяна. Составили Р. Дрампян, А. Авдал. Ереван, Армсовгиз, учебно-педагогический сектор, 1932. 105 с. 23 см. 1000 экз.
30. *Никитин, А. И.* и др. Маленький математик. Часть 1-я. (Учебник математики для второй группы сельских и городских школ). Баку, Азернешр, 1932—1933. 136 с. с илл. 26 см. 1500 экз.
На тит. л. перед зид. авт.: А. И. Никитин, Г. В. Поляков, Г. И. Чернявский.
31. *Нури.* Естествознание. Рабочая книга для школ колхозной молодежи и техникумов. 5-й год обучения. Ереван, Государственное издательство, 1932. 164 с. с илл. 22 см. [тир. нет.].
32. *Нури и Фати.* Учебник обществоведения. Для техникума и школы колхозной молодежи. Перевели с „Азбуки ленинизма“ Нури и Фати. Ред. А. Мкртчян. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 116 с. 22 см. 2000 экз.
33. О призывниках 1910 года рождения. Ереван, Издательство ЦИК-а Армянской ССР, 1932. 11 с. 20 см. 200 экз.
34. *Салибекян, С. и Хачатрян А.* Учебник математики. Для 5-го года обучения. Составил К. Ерицян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 197 с. 22 см. 1000 экз.
35. Сборник творчества писателей курдской секции при Ассоциации писателей Армении. Книга 1-я. [Два слова Амине Авдал]. Ереван, Армсовгосиздат, 1932. 72 с. с портр. 22 см. 1500 экз.

Семь безбородых. Охотник Махмуд, богатырь Обман, драчун Асад и др. (В кн.: Хачатрян А. Грамматика курдского языка. Ереван, 1932. с. с. X—XXXIX).

36. *Туманян, Ованнес*. Гикор. Перевели с армянского Аминне Авдал, Х. Джинди. Ереван, Госиздат, 1932. 40 с. с портр. и илл. 22 см. 3000 экз.
37. *Фалеев, Григорий Иванович*. Рабочая книга по физике. (Для семилетних школ и курдского техникума). Первый семестр, 5-год обучения. Перевел В. Петоян. Ереван, Армсовгосиздат, учебно-педагогический сектор, 1932. 90 с. с илл., 22 см. 2500 экз.
38. *Хачатрян, А.* Грамматика курдского языка. Ереван, Армсовгосиздательство, 1932. 96, XXXIX, с. 22 см. 3000 экз.
Перед загл.: проф. А. Хачатрян.
Тит. л. и текст на курдском и армянском языках.
39. *Чачан, А.* Борьба за третью посевную кампанию. Ереван, Совгосиздат, 1932. 37 с. 22 см. 1500 экз.

1 9 3 3

40. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-й группы. Составил Аминне Авдал. Ред. А. Мкртчян, А. Мовсесян. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1933, 174 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
41. *Амосов, Н.* Сказка о Христе. Перевел Дрампян Р. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Сектор курдских книг, 1933. 34 с. 18 см. 1500 экз.
42. *Андрей*. Беседа с пионерами о революции 1905 года. Перевел Х. Джинди. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 16 с. 18 см. 1000 экз.

43. Армяно-курдский словарь. Составили: В. Петоян, А. Авдал.
Х. Джинди, Дж. Генджо. Ред. проф. А. Хачатрян, проф.
Г. Капанцян. Ереван, Армсовгиз, 1933. 330 стр. 26 см.
1000 экз.
44. Биография Карла Маркса. Переводы Нури и Джасиме
Джалил. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1933.
64 с. с портр. 18 см. 1000 экз.
45. *Генджо, Дж.* Что такое МОПР. Сост. Дж. Генджо. Ред.
Б. Мамо. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см.
1000 экз.
46. *Джинди, Х.* Колхозник-ударник. Букварь для взрослых.
(Ред. М. Сангросян, А. Мовсесян). Ереван, Армсоп-
госиздат, 1933. 61 с. с илл. 23 см. 3000 экз.
47. *Джинди, Х.* Красное знамя. Букварь для первого года
обучения. Ереван, Армсовгосиздат. 1933. 79, с. с
илл. 26 см. (Народный Комиссариат просвещения. На-
учно-методический сектор). 2000 экз.
48. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для 3-й груп-
пы. Составил Хаджие Джинди. [Ред. А. Мовсесян,
А. Мкртчян]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг,
1933. 120 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
49. *Казарян, А.* Чесотка. Перевел Х. Джинди. [Ред. А. Авдал].
Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 31 с. 18 см. 1000 экз.
Перед загл.: врач А. Казарян.
50. *Ленин, Владимир Ильич.* О революции 1905 года. Доклад
на собрании рабочей молодежи в Цюрихе 22-го января

- 1917 года. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдских книг, 1933. 38 с. 17 см. 1500 экз.
51. *Ленин, Владимир Ильич*. Фридрих Энгельс. [Перевели Нури и Джасиме Джалил]. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 23 с. 18 см. 1000 экз.
52. *Навасардян, А.* Трахома. Перевели с 2-го армянского издания Займава Иво и Х. Джинди. Ред. А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 12 с. 18 см. 1000 экз.
53. *Нури*. Овцеводство в кояхозах, совхозах и в селах. Составил Нури. Ереван, Армсовгосиздат, 1933. 43 с. 18 см. 1000 экз.
54. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Первый год обучения. Утвержден коллегией Наркомпроса Туркменистана. Ашхабад, Госиздат Туркменистана, 1933. 82 с. 23 см. 1000 экз.
55. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Заветы Ленина. [Речь тов. Сталина на втором Всесоюзном съезде Советов Союза ССР. Перевел Р. Дрампян. Ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Партиздат, секция курдской книги, 1933. 20 с. с портр. и илл. 25 см. 1500 экз.
56. *Сталин, И. В.* К вопросам аграрной политики в СССР. К вопросу о политике ликвидации кулачества, как класса. Головокружение от успехов. Ответ товарищам колхозникам. Под руководством А. Мкртчяна, перевел Р. Дрампян. [Ереван], Армгиз, 1933. 57 с. 22 см. 1000 экз.
57. *Ханджян, Агаси*. По пути борьбы и побед. Перевел Р. Дрампян. Ответств. редактор Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг. 1933. 48 с. 18 см. 1500 экз.

58. *Ханджян, Агаси*. Победа пятилетки и Советская Армения. Доклад на собрании партийного, профсоюзного и комсомольского актива гор. Еревана 22 января 1933 года в день 9-й годовщины со дня смерти В. И. Ленина. Перевел Р. Дрампян. Отв. редактор Джасиме Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1933. 51 с. 23 см. 1500 экз.
59. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для группы первого года обучения. Перевел Хаджие Джинди. Утверждено коллегией Наркомпроса. Ереван, Армсовгосиздат, Отдел курдского издательства, 1933. 107 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
60. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Для второй группы. Перевел Амине Авдал. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1933—1934. 140 с. 23 см. 2000 экз.
61. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* Математика. Учебник для 3-го года обучения. Перевел Р. Дрампян. Ред.: А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1933. 138 с. с илл. 25 см. (Утвержден коллегией Наркомпроса). 2000 экз.
62. *Шаваршян, А. и Варандян, Л.* - Математика. Учебник для 4-й группы. Перевел Р. Дрампян. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Армучгиз, 1933. 247 с. 20 см. 3000 экз.

1 9 3 4

63. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для пятой группы. Составил Амине Авдал. [Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 186 с. с илл. 23 см, 2000 экз.

64. *Алексамян, А. Б.* Сыпной тиф. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 54 с. с илл. 17 см., 1000 экз.
65. *Ахундов, А. и Шахсуваров, С.* Книга для чтения. Для 2-го года обучения. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. [Ред. М. Шахсуваров]. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1934. 94 с. с илл. 23 см. 2000 экз.
66. *Гайдар, Аркадий.* Сказка о восточной тайне (о мальчике Кибальчише и его твердом слове). Рис. В. Конашевича. (Перевел Джасиме Джалил). Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 24 с. с цветной илл. 30 см. 1000 экз.
67. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Ф. В.* Начальные сведения по геометрии. Учебник для V класса средней школы. Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Утверждено коллегией Наркомпроса СССР. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 80 с. 23 см. 2000 экз.
68. *Джинди, Х.* Букварь. Учебник курдского языка. Для первого года обучения. [Ред.: А. Мкртчян, А. Мовсесян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл. 22 см. 6000 экз.
69. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка для взрослых. Неграмотным и полуграмотным. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 74 с. с илл. 23 см. 5000 экз.
70. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для второго года обучения. Составил Халжие Джинди. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван,

Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 78 с. с илл.
23 см. 5000 экз.

71. *Елибекян, А.* География. Учебник для школы первой ступени. Часть 1-я. Для 3-го года обучения. Перевел Джасиме Джалил. Ред. С. Киракосян. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 98 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
72. *Зарафян, М. и Абрамян, В.* Естествознание. Учебник для 3-й группы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Переводчик Нури]. Ереван, Госиздат, секция курдских книг, 1934. 103 с. с илл. 22 см. (Утвержден Народным Комиссариатом просвещения). 3000 экз.
73. *Казарян, А.* Брюшной тиф. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1934, 32 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
74. *Магакян, А.* Охрана пастбищ и лугов. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 53 с. 18 см. 1000 экз.
75. *Маргарян, П. А.* Гигиена женщины. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1934. 25 с. 18 см. (Народный Комиссариат здравоохранения). 1000 экз.
Перед загл. автор: доктор П. А. Маргарян.
76. *Маркс, Карл и Энгельс, Фридрих.* „Манифест Коммунистической партии“. Переводчик Р. Дрампян. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Джалил, А. Мовсесян и Х. Джинди]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 71 с. 21 см. 3000 экз.
77. *Нури.* Утренняя заря. [Маленькие повести]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 63 с. 23 см. 1500 экз.

78. *Магакян, А.* Об овцеводстве. Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 35 с. 18 см. 1000 экз.
79. Положение о выборах в городские и сельские Советы и о созыве съезда Советов Армянской ССР. Ереван, Издательство ЦИК-а, 1934. 15 с. 22 см. 500 экз.
80. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 1-я. Первый год обучения. Для 1-го класса. Утверждено Наркомпросом. [Перевел Ч. Нагиев. Ред. Наджафалиев]. Баку, Госиздат Азербайджанской ССР, 1934. 60 с. 23 см. 2000 экз.
81. *Попова, Наталья Сергеевна.* Арифметика. Часть 2-я. Для 2-го класса. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения. [Перевел: Ч. Нагиев. Ред.: С. Наджафалиев]. Баку, Учпедгиз, 1934. 68 с. 23 см. 2000 экз.
82. *Попова, Наталья Сергеевна.* Учебник арифметики. Для начальной школы. Второй год обучения. Часть 2-я. Утвержден Наркомпросом СССР. Ахшабал, Туркменгосиздат, 1934. 76 с. 23 см. 1000 экз.
83. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Отчетный доклад XVII съезду партии о работе Центрального Комитета ВКП(б). [Перевел Р. Дрампян. Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил]. Ереван, Паргиздат, 1934. 101 с. 21 см. 1000 экз.
84. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь тов. Сталина на первом Всесоюзном съезде колхозников-ударников 19 февраля 1933. Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Издание секции курдских книг, 1934. 31 с. 18 см. 1500 экз.

85. Творчество курдских писателей. Книга 2-ая. Составил Хаджие Джинди. Ред. Рачия Кочар. Ереван, Госиздат. Секция курдских писателей, 1934. 70 с. 21 см. 1000 экз.
86. *Темур, Ш.* История и боевой путь Красной Армии. Составил Шамое Темур. Ереван, Госиздат, 1934. 103 с. 21 см. 500 экз.
87. *Тетюрев, Владимир Алексеевич.* Естествознание. Учебник для 4-го года обучения в школе первой ступени. Составили: М. Зарафян, В. Абраамян. Перевел Р. Дрампян. Ред. С. Киракосян, Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 152 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
88. *Туманян, Ованнес.* Ануш. Поэма. Перевел Р. Дрампян. [Ред. Гр. Кочар, Джасиме Джалил, Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 64 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
89. *Ханджян, Агаси.* Отчет Центрального Комитета КП(б) Армении 9-му съезду КП(б) Армении. (10—14 января 1934 г.). Доклад секретаря ЦК КП(б) Армении тов. Ханджяна. Перевел Р. Дрампян. Редакторы: А. Мкртчян и Дж. Джалил. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1934. 164 с. 13 см. 1000 экз.
90. *Шалджян, А.* Новый путь. Пьеса в 3-х актах, 1 картина. Перевел Х. Джинди. [Ред. Дж. Генджо и Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1934. 57 с. 18 см. 1000 экз.
91. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь. [Утвержден Народным Комиссариатом просвещения]. Баку, Учебно-педагогическое издание. Азернешр, 1934. 80 с. с портр. 23 см. 2000 экз.

92. *Авдал, А.* Весна. Художник Ш. Ованисян. Ереван, Госиздат, 1935. 36 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
93. *Аллавердян, Л.* Санитарная работа в школе, в коллективе и лагере. [Перевел У. Бакоев. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 80 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
94. *Арутюнян, Гр.* Как защитить колхозный скот от болезни. Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян. Ереван, Сельиздат, 1935. 80 с. 19 см. 1000 экз.
95. *Бахановская, Елена.* Христофор Колумб. Рисунки К. С. Петров-Водкина. [Перевел Р. Дрампян. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 31 с. с илл. 22 см. 2000 экз.
96. *Всесвятский, Борис Васильевич.* Ботаника. Учебник для средней школы. Для 5-го и 6-го года обучения. Утверждено Коллегией Наркомпроса Союза ССР. [Перевел со второго издания Р. Дрампян. Ред.: М. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 195 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
97. *Гринберг, Анна.* Покушение на жизнь Ленина. Перевел А. Чачан. Ред. Х. Джинди. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 18 с. с портр. 17 см. 1000 экз.
98. *Джинди, Х.* Учебник курдского языка. Для 3-го класса начальной школы. 2-е издание. Составил Х. Джинди. Утвержден Комиссариатом Народного просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Мовсесян, А. Мкртчян, Дж. Джалил]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 183 с. с портр. илл. 21 см. 4000 экз.

99. *Джинди, Х.* и др. Учебник курдского языка для 6-го класса. Составили Х. Джинди, Джасиме Джалил, Джардое Генджо. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсисян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 233 с. с поргр. 21 см. 1000 экз.
100. *Кочар, Рация.* Хадже. [Перевел Х. Джинди. Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
101. *Маркс, Карл.* Наемный труд и капитал. С предисловием Ф. Энгельса. Перевели: Джасиме Джалил, Р. Дрампян. [Ред. С. Киракосян]. Ереван, Партиздат, Секция курдских книг, 1935. 68 с. 18 см. 1000 экз.
102. *Мирази, А.* Прошлое. Пьеса в 3-х действиях. Картина из жизни курдов, проживающих в Турции перед первой мировой войной (1914 г.). [Ред.: Х. Джинди, Джасиме Джалил, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 52 с. 17 см. 500 экз.
103. *Мовсисян, Саак.* Грамматика курдского языка. (Краткая). Для начальной школы. консультант А. Гарибян. Редакт.: Амине Авдал, Джасиме Джалил. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935, 74 с. 22 см. 2500 экз.
104. *Надыри, В.* Похищение женщины. Пьеса в 4-х действиях для курдских театров. [Ред.: Джасиме Джалил, Х. Джинди, Дж. Генджо]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 29 с. 17 см. 1000 экз.
105. *Надыри, В.* Нубар. [Отв. редактор Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1935. 92 с. 18 см. 1000 экз.
106. *Попова, Наталья Сергеевна.* Сборник арифметических задач и упражнений. Для 3-го класса начальной шко-

- лы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 86 с. 21 см. 4000 экз.
107. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 1-го класса. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 78 с. 21 см. 5000 экз.
108. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики для 2-го класса. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг. 1935. 88 с. 22 см. 5000 экз.
109. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый вторым Всесоюзным Съездом колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевели Дж. Генджо, Р. Драмнян. Отв. редактор А. Мкртчян. ред. Джасиме Джалил, Х. Джинди]. Ереван, Сельгиз, 1935. 34 с. с портр. 26 см. 5000 экз.
110. Примерный устав сельскохозяйственной артели, принятый на 2-ом Всесоюзном Съезде колхозников-ударников. Утвержден Советом Народных Комиссаров Союза ССР и Центральным Комитетом ВКП(б) от 17-го февраля 1935 года. [Перевел Джардос Генджо. Отв. ред.: А. Мовсисян, Джасиме Джалил и др.] Ереван, Сельгиз, 1935. 23 с. портр. 22 см. 2000 экз.
111. *Сирас*. Маме и Айшэ. Курдская народная поэма. Перевел с армянского Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Дж. Генджо. Художник Ш. Ованисян]. Ереван, Госиздат, 1935. 40 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
112. Творчество советских курдских писателей. Книга 3-я. Составил Х. Джинди. [Ред. Мкртчян, художник М. Ару-

тунян]. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 60 с. с илл. 17 см. 1000 экз.

113. *Толстой, Лев Николаевич*. Рассказы о животных. Для детей. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампиан]. Ереван, Госиздат, 1935. 68 с. с илл. 26 см, 1000 экз.
114. *Туманян, Ованнес*. Собака и кот. Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление Данчо. Ереван. Госиздат, 1935. 15 с. с илл. 11 см. 1000 экз.
На обороте тит. л. ред.: Джасиме Джалил, Титал Мурадов.
115. *Туманян, Ованнес*. Шелководство дяди Габо. [Перевел Джасиме Джалил. Рисунки Ов. Шаварша]. Ереван, Армгиз, Секция курдских книг, 1935. 8 с. с цвет. илл. 30 см. 1000 экз.
116. *Фалеев, Григорий Иванович* и *Перышкин, Александр Васильевич*. Физика. Учебник для средней школы. Часть 1-я. Для 6-го года обучения. Перевел В. Петоян. [Ред. Джасиме Джалил и др.]. Ереван, Государственное Издательство, 1935. 138 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
117. *Хачатрян, А.* и *Джинди, Х.* Грамматика курдского языка. Для средней школы и преподавателей. [Консультант А. Гарибян. Ред.: А. Авдал, Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Государственное Издательство, Секция курдских книг, 1935. 134 с. 21 см. 1500 экз.
118. *Шалджен, А.* На пути к зажиточной жизни. Пьеса из 8-ми картин. Перевел Х. Джинди. [Ред.: Джасиме Джалил, Джардое Генджо]. Ереван, Армгиз, 1935. 59 с. 21 см. 1000 экз.

119. *Шамилов, Араб*. Курдский пастух. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1935. 155 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
120. *Шаро, А.* Первое сияние. Ред.: Джасиме Джалил, С. Т. Таронци. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1935. 34 с. 17 см. 1000 экз.

1 9 3 6

121. *Авдал, А.* Методика обучения чтению и правописанию. [Составлено Педагогическим институтом. Ред.: Джардое Генджо, В. Петоян, Х. Джинди], Ереван, Армгиз, 1936. 62 с. 21 см. 1000 экз.
122. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса [начальной школы]: Составил Амине Авдал. [Ред.: А. Мкртчян, Джасиме Джалил, А. Мовсесян, Хаджие Джинди]. Ереван, 1936. 204 с. 20 см. 2000 экз.
123. *Айрапетян, А.* Птицы. [Рисунки М. Багдасарян. Перевел Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с цветн. илл. 25 см. 1000 экз.
124. *Ахундов, А.* и др. Второй год начальной школы. [Учебник] для второго класса. Утвержден НКП Азерб. ССР. Баку, Азернешр, Педучсектор, 1936. 136 с. с илл. и портр. 25 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: А. Ахундов, Ш. Наджафалиев и др.
125. *Барков, Александр Сергеевич* и *Половинкин, Александр Александрович*. Физическая география. Учебник для 5 класса средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. с илл. 22 см. 1000 экз.
126. *Березанская, Елизавета Савельевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Для 5 и 6 классов сред-

- ней школы. Перевел Титал Мурадов. [Ред. Джасиме Джалил, Вардан Петоян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 189 с. 22 см. 1000 экз.
127. *Гурвиц, Ю. О. и Гангнус, Р. В.* Систематический курс геометрии. Часть 1-я. Планиметрия. Учебник для 6—8 классов средней школы. Перевод с армянского по 3-ему русскому изданию. [Перевел К. Ерицян. Ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 208 с. 22 см. 1000 экз.
128. *Дефо, Даниель.* Робинзон. [Для детей младшего и среднего возраста]. В обработке М. Н. Толстого. Рис. Д. Карговского. Перевел с армянского издания Джардое Генджо. [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1936. 75 с. с илл. 21 см. 1000 экз.
129. *Джинди, А.* Армянские советские писатели. [Литературный сборник поэзии и прозы]. Составил Х. Джинди. [Ред. А. Мкртчян]. Ереван, Армгосиздат, Секция курдских книг, 1936. 141 с. 22 см. 1000 экз.
130. Книга для чтения. Для начальной школы. Утверждена Наркомпросом Азербайджанской ССР. [Ред. С. Наджафалиев]. Баку, Азериспр. Учебно-педагогический отдел, 1936. 132 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: А. Ахундов, С. Наджафалиев, Ч. Нагнев, Е. Хасанов.
131. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. Проект Конституции СССР, разработанный Конституционной Комиссией и одобренный Президиумом Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР и предложенный для обсуждения на Всесоюзном Съезде Советов. [Ред.: А. Мкртчян, Дж. Генджо, Х. Джинди. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1936. 31 с. 22 см. (Тираж не указан).

132. Курдские народные песни. Собрал и переложил на ноты композитор Каро Закарян. [Тексты собрал и переработал Х. Джинди. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван. Армгосиздат, 1936. 164 с. с нот. 26 см. 500 экз.

133. Курдский фольклор. Книга 1-я. Собрали и записали Х. Джинди и А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 664 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Карр и Кулик Слемане Слеви. Курдский народный эпос. В 30-ти вариантах, с. 5—257.

Мам и Зине. Проза и поэзия. С. 261.—

Поэмы: Бежингбыре. с. 535; Бедняга Хасо—535; Димдим [сказание о крепости Дим-дим].—567; Лэврише Авди—554, 557, 561; Ибрагим—516; Лейли и Меджун—523, 531, 533; Майре—552; Маме и Айше—510, 513—522; Мусо—563; Надина—548; Продавец корзины—489, 491; Сиабанд и Хадже—494—509; Сис и Хасан—549.

Рассказы: Анст—614; Балул знает—606; Балул и Халиф—604; Волк, верблюд и лиса—617; Глупый человек—599; Касаби Джомард—636; Керогли—608; Краг и Торат—609; Лиса и волк—616; Лысый—625; Назар ага—590; Поли бей—611; Робкий Ало—583; Рыболов Али—618; Царь—641; Чиво—594; Чтонибудь знать, тебе, надо—602; Ша Назар—587; Я не я; он—это я—633.

Песни о любви: Алагяз—348; Алке Шамо—344; Ахмет—363; Беда, беда—375; Бедное сердце—416; Вставай—363; Вель я не дед, парень!—352; Гора высокая, парень!—350; Гора высокая, Кине!—330; Горделивый—347; Двоюродный брат—363; Девушка—391; Доярка—342; Душенька Каве—384; Когда-либо—395; Красивая двоюродная сестра—387; Ле-ле Гавре—379; Ле-ле Амине—365; Ле-ле Хазале—366; Ло, ло, парень—357; Летний зной—408; Лучше всех—383; Меня нет, тут, парень—353; Мой парень тащит телегу—355; Моя печаль—430; Наш дом—389; Не печалься парень—351; Не

отставай от товарища—409; Несчастливая Гоце—426; Нет Гюле—384; Неучтивый парень—349; Осе—364; Парень армянин—354; Пастух—346; Паслись овцы на Аладаге—346; Прибыл Бшерский караван—403; Приходи, Ло-ло!—372; Приходи, милая—423; Сердце мое—354; Снился мне сон—364; Соловей—401; Ты стройный парень—355; Ты стройная—378; Ханум [барыня]—379; Хасан—360; Хнус—хорошее место—378; Черноокая—374; Шел дождик—371; Я бронежка—375; Я влюблена—398; Я в тревоге—370; Я пежная—413.

Хороводные песни: Аде—с. 453; Алая роза—461; Гюле ойнар—454, 469; Дамлек-Аленчо—455; Кыш-кыш—450; Красавица двояродная—387; Возлюбленная Шамама—450; Над нами—199; Нет, Рехан—471; Хане, приосанься—475; Сельчане—319.

Детские песни: Алагяз—437; Вершина горы Сипан—445; Голос твой—425; Гавоз—434; Девочка—437; Звоночек—440; Коровушка—433; Ласточка—441; Лури-Лури—432, 437; Песня Герлана Усува—447; Платочек твой—435; Подснежник—438; Пастушек—442; Рабочий—433; Речка—436; Стадо—414; Этот утес—459; Я роза—436.

134. Меликян, А. О некоторых болезнях. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 75 с. 17 см. без тиража.

Перед загл. авт.: доктор А. Меликян.

135. Попова, Наталья Сергеевна. Сборник арифметических задач и упражнений. Для начальной школы. Часть 2-я. Для четвертой группы. С 2-го издания перевел Бро Мамоев. Отв. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат, Секция курдских книг, 1936. 103 с. 21 см. 2000 экз.

136. Попова, Наталья Сергеевна. Арифметика. Часть 3-я. Для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено

- Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Первое издание. [Перевел С. Наджафалиев. Ред. А. Ахундов]. Баку, Азернешр, Учебно-педагогический сектор, 1936. 76 с. 22 см. 1000 экз.
137. *Сирас*. Латифа. Восточная повесть. [Литературный сборник]. [Перевели Дж. Генджо, А. Авдал. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 128 с. с портр. 21 см. 1000 экз.
138. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. О работе в деревне (Речь на объединенном пленуме Центрального Комитета ВКП(б) и Центральной Контрольной Комиссии 11-го января 1933 года). Перевел Р. Дрампян. Ред. Джасиме Джалил. Ереван, Партиздаг, Секция курдских книг, 1936. 26 с. 18 см. 1500 экз.
139. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 1-я. Учебник для 3-го класса начальной школы. Одобрено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Учпедгиз, 1936. 156 с. с портр. 23 см. 1500 экз.
140. *Терехова, Л. Г. и Эрдели, В. Г.* География. Часть 2-я. Учебник для 4-го класса начальной школы. Перевел с 3-го издания А. Авдал. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 157 с. с илл. 21 см. 2000 экз.
141. Терминологический словарь. Составила терминологическая комиссия: проф. А. Хачатрян, проф. Г. Капанцян, В. Петоян (председатель комиссии), Х. Джинди, Дж. Джалил, А. Авдал, Дж. Генджо, В. Надыри, Т. Мурад. Ереван, Армсовгосиздат, 1936. 71 с. 18 см. 1000 экз.
142. *Туманян, Ованнес*. Сборник стихов. Перевел Джасиме Джалил. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 102 с. с портр. 18 см. 1000 экз.

143. *Туманян, Ованнес*. Хозяин и слуга. [Перевел Джасиме-Джалил. Ред. А. Авдал. Рис. Нелли Джагинян]. Ереван, Армгиз, 1936. 12 с. с цветн. илл. 31 см. 1000 экз.
144. *Хико-Апер*. Трамвай в Ереване. Художник Вард-Патрикова. [Отв. ред.: Джасиме Джалил. Переводчик Р. Дрампян]. Ереван, Госиздат, 1936. 16 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
145. *Шахсуваров, С. и Ахундов, А.* Букварь курдского языка. Баку, Азернешр [Учебно-педагогическое издательство], 1936. 88 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
146. *Шираз, Ованнес*. Сиаманто и Хаджезаре. Курдско-армянский народный роман. Перевели Джасиме Джалил и Р. Дрампян. [Ред. Джасиме Джалил и А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1936. 32 с. 21 см. 1000 экз.

1 9 3 7

147. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Грамматика: фонетика, морфология, синтаксис, правописание, каллиграфия. Ответ. ред. Джасиме Джалил. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 74 с. 22 см. 1000 экз.
148. *Ахундов, М.* Плоды апреля. [Сборник стихов]. [Ред. Ата Ниязов]. Баку, Азербайджанское издательство, 1937. 48 с. 22 см. 1000 экз.
149. *Богданов, Иван Михайлович* и др. Арифметический задачник. Для школ молодежи. Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Часть 1-я. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 92 с. 22 см. 1000 экз.

Перед загл.: И. М. Богданов, С. Л. Кантор, А. Е. Корольков.

150. Букварь и книга для чтения. Первый год обучения. Одобрено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 104 с. портр. 22 см. 5000 экз.
151. Букварь и книга для чтения. Для школ взрослых. Утверждено Комиссариатом просвещения Армянской ССР. Ереван, Госиздат, 1937. 84 с. с портр. 21 см. 3500 экз.
152. *Джалил, Дж. и Авдал, А.* [Учебник курдского языка]. Для 6-го класса. Составили Джасиме Джалил, Амиле Авдал. Ред.: А. Мовсеян, А. Мкртчян. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 268 с. с портр. 22 см. 1000 экз.
153. *Киселев, А.* Учебник по алгебре. Часть 1-я. Для 6-го и 7-го классов полной и неполной средней школы. [Перевел Титал Мурад. Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 154 с. 22 см. 1000 экз.
154. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. Утверждена Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Отдел национальностей, 1937. 138 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.
155. Книга для чтения. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. Баку, Азернешр, Отдел национальностей, 1937. 144 с. с илл. и портр. 22 см. 1000 экз.

156. *Овнан, Гурген*. Новеллы. Стихи и проза. Перевел А. Авадал, [Отв. ред. Джасиме Джалил]. Ереван, Госиздат, 1937. 207 с. 17 см. 1000 экз.
157. Положение о выборах в Верховный Совет СССР [Ред. перевода Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Перевел Рубен Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1937. 24 с. 21 см. 3000 экз.
158. *Попов, И.* Арифметика. Учебник для 5—6 классов средней школы. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 194 с. 22 см. 2000 экз.
159. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 1-я. Учебник для 1-го класса начальной школы. Утверждено Комиссариатом просвещения. 2-е издание. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
160. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 2-я. Учебник для 2-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. 2-ое издание. [Переводчик Ч. Нагиев. Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 74 с. 23 см. 1000 экз.
161. *Попова, Наталья Сергеевна*. Арифметика. Часть 3-я. Учебник для 3-го и 4-го классов начальной школы. Утверждено Комиссариатом Народного просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 79 с. 23 см. 1000 экз.

162. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач и упражнений. Часть 1-я. Учебник для 3-класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения Азербайджанской ССР. 2-ое издание. [Составил Дж. Кулиев]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 64 с. 23 см. 1000.
163. *Попова, Наталья Сергеевна*. Сборник арифметических задач. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Первое издание. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. [Ред. Ш. Шукурлу]. Баку, Азернешр, Отдел нацменьшинств, 1937. 71 с. 22 см. 1000 экз.
164. *Попова, Наталья Сергеевна*. Учебник арифметики. Для начальной школы. Часть 3-я. Для 3 и 4 классов. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Ч. Бакоев]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 90 с. 22 см. 2000 экз.
165. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи и сказки. [Отв. ред. Джасиме Джалил. Перевел Р. Дрампян]. Ереван, Издательство Армянской ССР, 1937. 138 с. с портр., 19 см. 1000 экз.
166. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Сказка о рыбаке и рыбке. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал]. Госиздат Советской Армении, 1937. 22 с. с илл. 18 см. 1000 экз.
167. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции. (Основной закон) Союза ССР. Конституция (Основной закон) Союза Советских Социалистических Республик. [Редактор перевода Т. Мурадов]. Ереван, Партиздат, 1937. 75 с. 23 см. 2000 экз.
168. *Сталин, Иосиф Виссарионович*. Доклад о проекте Конституции Союза ССР. Конституция (Основной закон)

Армянской Советской Социалистической Республики. [Редакторы перевода: Джасиме Джалил, Джардое Генджо. Переводчик Рубен Дрампян]. Ереван, Партиздат, 1937. 74 с. с портр. 22 см. 3000 экз.

169. *Тетюрев, В. А.* Естествознание. Часть 2-я. Для 4-го класса начальной школы. Утверждено Народным Комиссариатом просвещения. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1937. 144 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
170. *Толстой, Лев Николаевич.* Кавказский пленник. С русского перевел Качахе Мурад. [Ред. Х. Джинди]. Ереван, Армгиз, 1937. 58 с. с илл. 27 см. 1000 экз.
171. *Туманян, Ованнес.* Конец зла. Художник Ан. Гаспарян. Перевел Джасиме Джалил. Ереван, Госиздаг, 1937. 10 л. с цветн. илл. 22 см. 1000 экз.
172. *Туманян, Ованнес.* Храбрый Назар. [Перевел Джасиме Джалил. Ред. А. Авдал. Художник М. Арутчян]. Ереван, Госиздат Советской Армении, 1937. 32 с. с илл. 16 см. 1000 экз.
173. Устав Всесоюзной Коммунистической партии (больше-виков). Секция Коммунистического интернационала, единогласно утвержденный XVII съездом ВКП(б) 10 февраля 1934 года. Ереван, Партиздат, 1937. 35 с. 17 см. 1500 экз.
174. Учебник курдского языка. Грамматика и правописание. Часть 1-я. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел наменьшинств. 1937. 67 с. с илл. 23 см. 1000 экз.

175. Учебник курдского языка. Для второго класса. Ереван, Госиздат Армянской ССР, 1937. 99 с. с портр. и илл. 21 см. 4000 экз.

Перед загл.: Утвержден Народным Комиссариатом просвещения Армянской ССР.

176. *Хяко-Апер*. О том как мыши воевали с котом. Сказка. Для моих маленьких внучат. [Перевел Джасиме Джалил. Литографическое оформление—Сероп Гаспарян]. Ереван, [б. г.] [8] л. цветн. илл. 21 см. 1000 экз.

177. Хрестоматия и учебник курдского языка. Для 7 го класса. Утверждена Наркомпросом Армянской ССР. Ереван; Госиздат Армянской ССР. 1937. 217 с. с портр. 22 см. 1000 экз.

1 9 3 8

178. Программы курдского языка. Для начальной школы. Баку, Азернешр, Отдел национальных меньшинств, 1938. 44 с. 20 см. (Наркомпрос Азербайджанской ССР. Управление начальной школы). 1000 экз.

1 9 4 6

179. *Авдал, А и Джинди, Х.* Под светом Конституции. Составили А. Авдал, Х. Джинди. Ред.: С. Гаспарян, В. Надыри. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 3000 экз.

180. *Джинди, Х.* Букварь. [Отв. ред.: Джасиме Джалил и Вазире Надыри. Художник Г. Брутян]. Ереван, Армгосиздат, 1946. 104 с. с илл. 21 см. 3000 экз.

181. *Сталин, Иосиф Виссарионович.* Речь на предвыборном собрании избирателей Сталинского избирательного ок-

руга города Москвы от 11-го декабря 1937 года в Большом театре. [Перевел В. Надыри. Ред.: Н. Х. Махмудов, Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Издательство Академии наук Армянской ССР, 1946. 8 с. 21 см. 10000 экз.

1947

182. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для II—IV классов начальной школы. [Ред.: Усибе Бако, Титале Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 234 с. с илл., портр., 20 см. 1500 экз.

Аналитическое описание:

Мрад, Т.: Будапешт. [Воспоминание советского воина]. с. 107—109.

Чехов, Антон Павлович: Спать хочется. с. 202—205.

Ширванзаде Александр: Пожар на нефтяном промысле, с. 205—212.

183. *Джинди, Х.* Новое утро. Сборник рассказов. Отв. ред. Надо Махмудов. Ереван, Армгосиздат, 1947. 116 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

184. *Надыри, В.* Грамматика курдского языка для начальной школы. Фонетика и правописание. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред. Нуре Полатова и Адое Джанго]. Ереван, Армгосиздат, 1947. 119 с. 20 см. 1500 экз.

1948

185. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в III классе начальной школы. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Отв. ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 188 с. с илл. 20 см. 1500 экз.

186. Творчество советских курдских писателей. Книга IV. Составил Джасиме Джалил. [Ред. Сармен]. Ереван, Армгосиздат, 1948. 140 с. с портр. 20 см. 2000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Бако. [Поэма]. с. 42—68.
" " В огне. [Стихотворение]. с. 39.
" " Летчику герою. с. 30.
" " „Лури“ [Колыбельная*]. с. 31.
" " Пионерам. [Пионерская походная]. с. 34.
" " Скворец [Стихотворение для детей]. с. 36.
Генджо, Дж.: По пути к колхозному селу. [Очерк]. с. 94—98.
Джалил, Дж.: Ереван. [Стихотворение], с. 79—80.
" " Зине. (Стихотворение). с. 83—84.
" " Красный май. (Стихотворение). с. 82.
" " Мой сын. (Стихотворение). с. 81.
Джинди Х.: Москва. [Стихотворение]. с. 17.
" " Названный брат [проза]. с. 3—16.
Мрад, К.: Саманду Сиабандову. с. 99.
" " Селу нашему. с. 103—104.
" " Таяр. [Поэма]. с. 110—114.
Надыри, В.: Моя песня. с. 76—78.
Шарро, А.: По поводу калыма. с. 124—127.
" " Кяве. с. 121—123.

1 9 4 9

187. Авдал, А. Учебник курдского языка. Для 4-го класса начальной школы. [Отв. ред. Х. Джинди. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 189 с. с илл. портр. 21 см. 1500 экз.
188. Курдо, К. Краткая грамматика курдского языка. Для 3—4 классов начальной школы. Утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал под наблюдением Х. Джинди]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 158 с. 20 см. 1500 экз.

189. *Пушкин, Александр Сергеевич*. Стихи, сказки и проза. Сборник. Перевел Джасиме Джалил. [Ред.: Х. Джинди, А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1949. 65 с. с портр. 25 см., 1000 экз.

1 9 5 1

190. *Авдал, А.* Учебник курдского языка. Для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Гаспарян]. Ереван, Армгиз, 1951. 363 с., с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Кассиль, Лев: Лед. с. 321—330.
Катаев, Валентин: Сын полка. с. 162—168.
Купала, Янка: Петрус. с. 189—193.
Куртикян, Степан: Герой Советского Союза Унан Аветисян. с. 111—115.
Грояновская, П.: За родину. с. 179—184.
Тургенев: Сучок. [Отрывок из рассказа Льгов]. с. 230—233.
191. *Джинди, Х.* Букварь. Для 2-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Художник М. Багдасарян. Отв. ред. А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат, 1951. 132 с. с портр. илл. 22 см. 1000 экз.

1 9 5 2

192. *Авдал, А.* Курдский язык. Грамматика, правописание, фонетика и развитие речи. Учебник для 1-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.: Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 96 с. портр. и илл. 23 см. 1000 экз.
193. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 5-е издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред.

Сиабандов Саманд]. Ереван, Айпетрат, 1952. 232 с.
с портр. и илл. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 3

194. *Авдал, А.* Методика курдского языка. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Хаджие Джинди]. Ереван, Айпетрат, 1953. 178 с. 21 см. 1000 экз.

1 9 5 4

195. *Джинди, Х.* Букварь для 2-го класса. 6-ое издание. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Айпетрат, 1954. 101 с. с илл. 23 см. 2000 экз.

196. *Курдские советские писатели.* Сборник: [Хаджие Джинди, Амине Авдал, Джасиме Джалил, Вазире Надыри, Усве Бако, Микаеле Рашид]. Составил Джасиме Джалил. [Ред. С. Таронци]. Ереван, Айпетрат, 1954. 302 с., 23 см. 1000 экз.

Аналитическое описание:

Авдал А.: Весна придет. с. 93.

„ „ Ленинграду. с. 87—89.

Бако, У.: Сгид. с. 263—286.

Горький, Максим: Девушка и смерть. с. 231—240.

Джалил, Дж.: Бериване. с. 165—168.

„ „ Шалуи. с. 163.

„ „ Колыбельная. с. 164.

„ „ Сиабанд и Хаджезаре. Из курдского народного творчества, с. 170—175.

„ „ Мои дни (биографическое стихотворение), с. 159—161.

Джинди, Х.: Баку.

„ „ Мир. с. 7—9.

- Джинди, Х.: Пастух колхоза. (Случай в годы Отечественной войны). с. 16—19.
- • Птица над гнездом. [Биографический этюд]. с. 28—32.
- • Снежок (для детей). с. 21.
- • Строитель коммунизма. с. 10—11.
- • Ферик. [Очерк о коммунисте Ферике Полатбекове, героически погибшего за Октябрьскую революцию]. с. 33—43.
- • Шаре. с. 13—15.
- • Дым-дым. Народное. с. 44—56.
- • Залихе и Фатула. с. 121—135.
- • Надо и Гюлизар. с. 249—260.
- • Песня Озбека. (Из курдского эпоса). с. 198—226.
- Пушкин, Александр Сергеевич: Утопленник. с. 227—230.
- Рашид, М.: Он инженер, я педагог. [Стихотворение]. с. 292.
- • Если мое сердце . . . с. 290.
- • Наша улица. с. 289.
- Шевченко, Тарас: Ох! Одинокий я, одинокий. с. 82.
- • Течет река к синему морю. с. 81.

1 9 5 5

197. *Джалил, Дж.* Учебник литературного чтения для V—VI классов. Составил Джасиме Джалил. На курдском языке. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Алие Мамеди]. Ереван, Армгосиздат, 1955. 154 с. с портр., 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Лирика о реке Раздан. с. 131—134.
- Горький, Максим: Песня о Буревестнике. с. 81—83.
- • Сердце Данко. (Отрывок из рассказа «Старуха Изергиль») с. 84—90.

- Демирчян, Дереник. Абдул. [Проза]. с. 116—121.
 Джалил, Дж.: Ленин. с. 135—136.
 Исаакян, Аветик: Курд Амо. с. 66—72.
 Маяковский, Владимир: Владимир Ильич Ленин. (Отрывок). с. 91—95.
 Мрад, К.: Песня о мире. с. 151.
 Налбандян, Микаел: Песня о свободе. с. 48—49.
 Папазян, Вртанес: Лур-да-лур. Курдская поэма [в прозе], с. 73—78.
 Пушкин, А. С.: Дубровский, гл. I. с. 33—40.
 Сосланным декабристам. с. 29.
 Фадеев, Александр: Левинсон. (Отрывок из романа «Разгром»). с. 96—100.
 Чаренц, Егише: Баллада о Владимире Ильиче, мужике и паре сапог. с. 108—112.
 Ленин и Али. с. 101—107.
198. Джинди, Х. Родная речь. Книга для чтения. Для 3-го класса начальной школы. 6-ое переработанное издание, утверждено Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Айпетрат, 1955. 180 с. с илл., 21 см., 1000 экз.
199. Исаакян, Аветик. Курд Амо (Сборник). Перевел Х. Джинди. Ред. Мирое Асад. Ереван, Айпетрат, 1955. 68 с. с портр. и илл., 17 см., 1000 экз.

1 9 5 6

200. Курдо, К. Грамматика курдского языка. (На наречии курманжи). Для V—VI групп. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армпедгиз, 1956. 175 с., 23 см., 1000 экз.

Словарь грамматических терминов на с. 167—169.

1 9 5 7

201. Авдал, А. и Амин, Ш. Учебник курдского языка. Для IV класса. Утвержден Министерством просвещения

ния Армянской ССР. [Отв. ред.: У. Бако]. Ереван, Армгоспедучиздат, 1957. 182 с., с илл. 23 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Саманд Снабандов. (Краткая биография). с. 18—20.
Гюго, Виктор: Гаврош. с. 106—112.
Зарян, Наирн: Голубь мира. с. 82.
Зорян, Степан: Вануш. с. 13—17.
Полевой, Борис: Во имя жизни. с. 60—68.
Туманян, Ованес: Война Давида. с. 121—128.
Ульянова, А.: Детские и школьные годы Ильича. с. 101—105.
Фурманов, Д.: Чапаев [отрывок]. с. 162—169.

202. *Антология курдских советских писателей*. Составил Дж. Джалил. [Ред.: А. Авдал], Ереван, Армгиз, 1957. 432 с. 22 см., 1000 экз.

Аналитическое описание:

- Авдал, А.: Алагяз. с. 38.
 Весна. с. 58.
 Вернулся. с. 54.
 Воды Зангу. с. 32.
 В речке. с. 53.
 Грузии. с. 35.
 Канат ага. (Первая глава из поэмы „Гюлизар“). с. 86.
 Комитасу. с. 84.
 Курдской женщине. с. 42.
 Мой сын. с. 52.
 Ноябрю. с. 30.
 Октябрю. с. 28.
 Первое января. с. 62.
 Пастуху Хасо. с. 51.
 В пионерском лагере. с. 49.
 Сестра и брат. с. 55.
 Советской Армении. с. 33.
 Сло. с. 39.

- Авлал, А.: Три брата. с. 69. 9 (66)
 " " Черные тучи. с. 60.
 " " Ученик и подснежник. с. 48.
 " " Школьная осень. с. 57.
- Асад, Дж.: Ленин. стр. 357.
 " " Песня родины. с. 360.
 " " Мерали и Майане. с. 363.
 " " Сегодняшний день. с. 361.
- Бако, У.: Армении. с. 211.
 " " В кольце огня. с. 230.
 " " Газете „Рйа Таза“. с. 214.
 " " Ленин. с. 205.
 " " Мирный май. с. 210.
 " " Москва. с. 218.
 " " Москва ликует. с. 224.
 " " Наша колхозная нива. с. 216.
 " " Новый год. с. 222.
 " " Октябрю. с. 207.
 " " Поздно я узнал. с. 226.
- Бро, Т.: Дочь курдов. с. 313.
 " " Зозан. с. 312.
- Джалил, Дж.: Баллада о-свободе, Красной Армии и
 мире. с. 110.
 " " Волк и лиса. с. 145.
 " " Грузия. с. 100.
 " " Какое имя дать? с. 135.
 " " Букет цветов из Алагяза. (Аветику
 Исаакяну). с. 128.
 " " Моя любимая. с. 138.
 " " Мои дни. с. 97.
 " " На пути к горе Алагяз. с. 133.
 " " Песня курдской девушки. с. 126.

- Джалил, Дж. Песня октября. с. 95.
- „ „ Слова матушки Ширали. с. 103.
- „ „ Сборище льва. с. 149.
- „ „ Старушка Безар войны не хочет.
с. 122.
- „ „ Родился ты в мае. с. 140.
- „ „ Родина-мать. с. 127.
- „ „ Дилбар, Розы расцвели. с. 142.
- „ „ У колыбели. с. 144.
- Джалил, О.: В нашем селе девушка была. с. 353.
- „ „ Весна. Аромат роз слышится. с. 341.
- „ „ Выше красные знамена! с. 336.
- „ „ Дочь курда. с. 339.
- „ „ К сердцу моему путь тебе открыт.
с. 349.
- „ „ Коммунистической партии. с. 335.
- „ „ Красная роза. с. 352.
- „ „ Песня красавица. с. 342.
- „ „ Моему брату Джалилу. с. 340.
- „ „ Муса Джалилу. с. 338.
- „ „ Жаждающий пастух. с. 354.
- „ „ Памятник Ленину. с. 333.
- „ „ Чабан и пастух. с. 356.
- „ „ Ты очаровала меня. с. 351.
- Джалалзаде, Х. (Джалали): Мой призыв. с. 266.
- Джинди, Х.: Вернусь ли я? с. 8.
- „ „ Ленин жив (Перевод с А. Акопяна).
с. 5.
- „ „ Одно из сел. с. 9.
- „ „ Юн-Су хозяин своего слова. (Китай-
ский народный рассказ). с. 26.
- „ „ Советская Армения. с. 3.
- Ибо, С.: Армени. с. 404.
- „ „ В больнице. с. 411.

- Ибо С.: Китайка. с. 409.
 . . Свирельщик. с. 415
 . . У порога мавзолея. с. 407.
 . . Шеренги к Москве. с. 402.
- Иско, Б.: Наш чабан. с. 283.
 . . Советы. с. 281.
- Мамедов, Али: Мороф. с. 285.
- Мрад, К.: Гордое лицо. с. 273.
 . . Джан Ереван. с. 272.
 . . Курдиянка. с. 269.
- Надыри, В.: Любовь. с. 202.
 . . Пионер. с. 200.
- Рашид, М.: День моей Родины. с. 321.
 . . Дорога. с. 323.
 . . Ленин с нами. с. 314.
 . . Мое государство. с. 320.
 . . Ночь. с. 325.
 . . Песня влюбленной девушки. с. 324.
 . . Родина. с. 316.
 . . Мой русский товарищ! с. 317.
 . . Утро над Ереваном. с. 322.
- Садык, Т.: Наши горы и реки. с. 310.
- Усыв, Ф.: Весна. с. 392.
 . . Богач. с. 395.
 . . Моя Гюлизар. с. 387.
 . . Поэт и история. с. 397.
 . . Родник. с. 392.
 . . С праздником. с. 389.
 . . Свадьба колхозников. с. 399.
 . . Я и народ. с. 390.
- Худо, Н.: Девушка-колхозница. с. 254.
 . . На пастбищах Агридж. с. 255.

- Чачан, К.: Алагяз. с. 383.
• • Весна. с. 384.
• • Воспоминания. с. 397.
• • Еревану. с. 381.
• • Ленин. с. 367.
• • Материнский голос. с. 377.
• • Моёму товарищу. с. 375.
• • Москва. с. 370.
• • На заводе. с. 382.
• • Октябрю. с. 369.
• • Осень. с. 386.
• • Родине моей. с. 378.
• • Саманду Сиабандову. с. 371.
• • Зерно мира. с. 372.
• • Фестиваль молодости. с. 373.

Шамо, А.: Курды Алагяза (очерк). с. 167.

Шамо, С.: Беривани. с. 421.

- • Милая девушка. с. 423.
• • Мы были кочевниками. с. 422.
• • Не знаю зачем ? с. 424.
• • Октябрю. с. 419.
• • Хазал. с. 425.
• • Это село. с. 426.

Шаро, А.: Мир зовет. с. 274.

- Старик Шамо и его сын. с. 275.
• Сын курда. с. 277.

203. *Бако, Ч.* Курдско-русский словарь. Составили кандидаты филологических наук Ч. Бако под редакцией академика И. А. Орбели. Около 14 тыс. слов. С очерком грамматики курдского языка. Москва. Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 619 с. 17 см. 2000 экз.

В конце книги ред.: Самокруткина В. В. и Жданова Л. К.

204. Программы начальной и семилетней школы: Курдский язык. Для II—VI классов на 1957—58 учебный год. Составили А. Авдал, Ш. Амнн. Ереван, Армгоспелучиздат, 1957. 33 с. 22 см. 350 экз.
205. *Сиабандов, Саманд* и *Чачан, А.* Армяно-курдский словарь. Составили С. Сиабандов, А. Чачан. Содержит 23.000 слов. [Ред.: А. Авдал, Т. Муралов!]. Ереван, Армгиз, 1957. 352 с. 25 см. 1000 экз.
206. *Фаризов, Иван Омарович.* Русско-курдский словарь. Составил кандидат исторических наук И. О. Фаризов. Содержит около 30.000 слов. Отв. ред.: Джангоев. Москва, Госиздат иностранных и народных словарей, 1957. 782 с. 21 см. 2000 экз.
207. *Чаренц, Егише.* Ленин и Али. Перевод: М. Рашида и С. Ибо. Ред. Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 20 с. 20 см. 1000 экз.
208. *Чачан, А.* Гюльбаар. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1957. 132 с. 21 см. 1000 экз.
209. *Шарро, А.* Стихотворения. [Ред. Ордихане Джалил]. Ереван, Армгиз, 1957. 50 с. 17 см. 1000 экз.
210. *Джинди, Х.* и *Джавари, Фрида.* Букварь. Издание 7-е. Ереван, Армгоспелучиздат, 1957. 96 с. с илл. 27 см. 1500 экз.
211. *Джинди, Х.* Курдский фольклор. Сборник. Составил Х. Джинди. Ереван, Армгиз, 1957. 300 с. 23 см. 1000 экз.
- Аналитическое описание:
Эпическое творчество: Барыня Хате. с. 101; Бинафша Нарин—43; Давид Сасунский.—157; Димдимхан курдов.—106; Караван тронулся.—138; Керогли и Поли бей.—153; Мам и Зин.—5; Парень Керре.—69;

Племянник Али. с.—125; Племянник Халил.—63; Рудава (Отрывок из „Рустаме Зал“).—141. Сева Хадже.—58; Усуф и Хазад.—95; Фархе и Стийа Ала.—72.

Сказки и беседы: Во власти денег. с.—184; Волк, лиса, медведь.—186; Змея и лиса.—187; Лань.—188; Мать и сын.—183; Мудрый старик.—178; Отец и сын.—181; Сегодня тоже с убытком.—183; Дранзерин.—161; Гурган Сын старушки.—172; Хусен Гулсен.—185; Шатршуман.—165.

Песни о любви: Эле Баше. с.—189; Бессердечная.—198; Бшерно.—205; Вершина горы Сипан.—217; Горемычная.—192; Возлюбленная.—206; Девушка бедовая.—208; Дилбар.—204; Знойное нынче лето.—297; Красавица.—191; О Торговец.—209; Очаровательная.—190; Песня Авдала и Гюле.—197; С добрым утром.—211; Сейран—Молла Муса.—196; Сердце мое.—214; Страдание Эви.—212; Тебя черноокая.—216; Гасое Слеви.—199; Эй, ага!—195; Эй, любимый.—201, 202; Эти тучи.—113.

Хороводные песни: Базнизиве с.—226; Голубоокая.—226; Дамаск-Алеппо.—232; Динс.—239; Девушка.—230; Зозай возле зозай.—227; Каждый очаровательный.—238; Лайле.—231; Ле-ле.—240; Лиса.—246; Мамар.—248; Ой, ой, горшочек.—247; Сердце мое.—241; Сине.—243; Эх, дождик.—235; Я се искал.—225.

Пословницы. с.—249—272.

Загадки. с.—272—281.

Скороговорки. с.—281—282.

Творчество советского периода: Да, было бы. с.—293; Девушка колхоза.—290; Ереван.—287; Колхоз.—290; Красная Москва.—287; Ленин.—283; Минувшая эпоха.—289; Саманд Снабандов. (Герой Советского Союза).—291; Сердце мое, айло-айло.—292; Товарищи.—288; Четверостишие.—284—286; Что за утро!—286.

212. *Авдал, А.* Курдский орфографический словарь [Ред. Х. Джинди]. Ереван, издание Академии наук Армянской ССР, 1958. 214 с. 21 см. (Академия наук Армянской ССР, Институт истории). 1000 экз.
213. *Авдал, А.* „Маме и Зине“ (Курдская народная поэма) [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Армгиз. 127 с., 1 л. портр. 20 см. 1000 экз.
214. *Джинди, Х.* Родная речь. Книга для чтения в 3-м классе. Утверждена Министерством просвещения Армянской ССР. 7-ое издание. [Ред. С. Сиабандов]. Ереван, Армгиз, 1958. 174 с. с илл. 22 см. 1000 экз.
215. *Чачан, К.* Герой Ахмед. Художник Л. Берберян [Ред. М. Рашид]. Ереван, Армгиз. 1958. 54 с. с илл., 22 см., 1000 экз.
216. *Шамилов, Араб.* Рассвет. [Ред. А. Авдал]. Ереван, Армгиз, 1958. 177 с., 1 л. портр. 20 см., 1000 экз.

217. *Абдулрахман, Али.* Хате Ханум, [ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 238 с. с портр. 20 см. т. 1000 экз.
На 3 с. авт.: Мамедов Али Абдулрахманович.
218. *Асад, Дж.* Стихи и поэмы, [ред.: Джасиме Джалил]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 103 с. 20 см. 500 экз.
219. *Джалил, О.* Стихи и поэмы. [ред.: А. Чачан]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 17 см. 1000 экз.
220. *Джинди, Х.* Курдские народные рассказы. Собрал и составил Х. Джинди. Илл. Баблюяна [ред.: А. Авдал]. Ереван, Армгосиздат 1959. 115 с. с илл. 22 см. 1000 экз.

221. Конституция (основной закон) Союза Советских Социалистических республик. С изменениями и дополнениями, принятыми на IX сессии Верховного Совета СССР 4-го созыва. Ереван, Армгосиздат, 1959. 31 с. 20 см. 1000 экз.
В конце книги ред.: С. Сиабандов, Н. Махмудов.
222. *Куре, Курд.* Пробуждения. [Поэзия и проза. ред.: Н. Махмудов, К. Мурадов]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 221 с. 21 см. 1000 экз.
В конце кн.: Перевел с азербайджанского Алис Абдулрахман Мамедов.
223. *Мрад, К.* Луч. Стихи и поэмы. Сборник. [Ред. Н. Махмудов]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 89 с. 20 см. 1000 экз.
Перед загл. авт.: Качахе Мрад (Мурадов, Х. Ш.).
224. *Сиабандов, Саманд.* Сиабанд и Хадже, Курдская народная поэма. [ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 115 с. 20 см. 1500 экз.
225. *Шамилов, Араб.* Счастливая жизнь. Роман. [Ред.: Ш. Худо]. Ереван, Армгосиздат, 1959. 280 с. с портр. 20 см. 1000 экз.

1 9 6 0

226. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [ред. Усубе Бако. Худ.: Р. Нанушян, А. Цовян]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 215 с. с илл. и 1 л. цветн. илл. 23 см. 1000 экз.
227. *Джауари, Н.* Курдские народные песни-пляски. Запись Нура Джауари. [Два слова—С. Гаспарян]. Ереван, Айпетрат, 1960. 61 с. с нот. 20 см. 500 экз.
Описано по книжной летописи Арм.ССР 1960 г. № 1.
228. *Джалил, Дж.* Мои дни [Собрание сочинений. Ред. Ш. Хасан]. Ереван, Армгосиздат 1960. 167 с. с портр. 21 см. 1000 экз.

229. *Курдо, К.* Грамматика курдского языка. (На диалекте курманджи). Для V—VIII классов. [ред.: К. Мрад; Т. Мурадов]. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 213 с. 23 см. 1000 экз.
230. *Курдо, К.* Курдско-русский словарь. Составил кандидат филологических наук К. Курдо. Содержит около 34 тыс. слов с кратким очерком грамматики курдского языка. Москва, Госиздат иностранных и советских словарей, 1960. 891 с. 20 см. (Академия наук СССР. Институт Востоковедения). 2000 экз.
На обороте тит. л. ответ. ред.: доктор филологич. наук М. Н. Боголюбов.
231. *Мурадов, Т.* Программа по курдскому языку. Для II—VIII классов восьмилетней школы. Ереван, Армгосучпедгиз, 1960. 32 с. 22 см. (Министерство просвещения Армянской ССР). 500 экз.
В конце кн. сост.: Титал Мурадов.
232. *Рашид, М.* Мое сердце. [Сборник стихов и поэм]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 122 с. 17 см. 500 экз.
В конце кн. ред.: Качахе Мрад.
233. *Чачани, К.* Роза [Сборник сочинений. Ред.: Качахе Мрад]. Ереван, Армгосиздат, 1960. 88с. портр., 17 см. 500 экз.

Д о п о л н е н и е

234. *Авдал, А.* Учебник курдского языка для 4-го класса. Утвержден Министерством просвещения Армянской ССР. [Ред. Усибе Бако]. Ереван, Армгиз, 1954. 198 с. с илл., 20 см., 2000 экз.
235. Методическая помощь преподавателям по математике. Ереван. 1936. 19 с. 21 см. (Народный Комиссариат просвещения Армянской ССР. Центральный кабинет

программ и методик) 100 экз. Стеклографическое издание.

Описано по библиографическим источникам.

236. *Пехлеви, Г. Г.* Букварь. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1933. 88 с. с илл. 23 см. 1000 экз.
237. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Второй год обучения. Часть 2-я. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1934. 128 с. илл. 23 см. 1000 экз.
238. *Пехлеви, Г. Г.* Книга для чтения. Для взрослых. Часть 2-я. [Редактор Фархатов]. Ашхабад, Туркменгосиздат, 1935. 86 с. с илл. 1000 экз.

Institut kurde de Paris

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ

- Абрамян, 72.
Авдал, А. 28, 29, 40, 63, 92,
121, 122, 133, 147, 152, 179,
182, 187, 190, 192, 194,
196, 201, 212, 213, 226, 234.
Авдудрахман, А. 217.
Айрапетян, А. 123.
Алексамян, А. В. 64.
Алексамян, Н. А. 3.
Аллавердян, Л. 93.
Амин, Ш. 201.
Амосов, Н. 41.
Андрей, 42.
Арутюнян, Г. 94.
Асад, Дж. 218.
Ахундов, А. 6, 9, 10, 21, 22,
65, 91, 124, 130, 145.
Ахундов, М. 148.
Бако, Ч. 203.
Барков, А. С. 125.
Бахановская, Е. 95.
Березанская, Е. С. 126.
Богданов, И. М. 149.
Варандян, Л. 59, 60, 61, 62.
Волф, М. Б. 24.
Всесвятский, Б. В. 96.
Гайдар, А. 66.
Гангнус, Р. В. 67, 127.
Гаспарян, С. 23.
Генджо, Дж. 45, 100.
Гринберг, А. 97.
Гурвиц, Ю. О. 67, 127.
Даниел-Бек, А. 11.
Дефо, Д. 128.
Джавари, Ф. 210.
Джалил, О. 219.
Джалил, Дж. 100, 152, 185,
197, 202, 214, 228.
Джинли, Х. 25, 26, 27, 28, 46,
47, 48, 68, 69, 70, 85, 98,
99, 112, 117, 129, 132, 133,
179, 180, 183, 185, 191, 193,
195, 196, 198, 209, 210, 211.
Драмлян, Р. 2, 4, 5, 12, 13,
15, 28, 29.
Елибемян, 71.

- Закарян, К. 132.
Зарафян, М. 72.
Исаакян, А. 199.
Казарян, А. 49, 73.
Киселев, А. 153.
Куре Курд. 222.
Кочар, Р. 100.
Курдоев, К. К. 188, 200, 229, 230.
Лазо, 14.
Ленин, В. И. 50, 51.
Магакян, 74, 78.
Маргарян, П. А. 75.
Маркс, К. 76, 101.
Марогулов, И. 1, 2, 4, 5, 15.
Меликян, А. 134.
Мирази, А. 102.
Мовсесян, С. 103.
Мрад, К. 223.
Мурадов, Т. 230.
Навасардян, А. 52.
Надыри, В. 104, 105, 184, 196.
Никитин, А. И. 30.
Нури, 31, 32, 53, 77.
Овнан, Г. 156.
Перышкин, А. В. 116.
Пехлеви, Г. 226, 237, 238
Попов, И. 158.
Попова, Н. С. 54, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 135, 136, 159, 160, 161, 162, 163, 164.
Пушкин, А. С. 165, 166, 189.
Рашид, М. 196, 232.
Салибекийн, С. 34.
Снабандов, С. 205, 224.
Сирас. 111, 137.
Сталин, И. В. 55, 56, 83, 84, 138, 167, 168, 181.
Темур, Ш. 86.
Терехова, Л. Г. 139, 140.
Тетюрев, В. А. 87, 169.
Толстой, Л. Н. 113, 170.
Туманян, Ов. 36, 88, 114, 115, 142, 143, 171, 172.
Фалеев, Г. И. 17, 37, 116.
Фаризов, И. О. 206.
Фатч. 18, 32.
Ханджян, А. 19, 57, 58, 89.
Хачатрян, А. 38, 117.
Хачатрян, А. 34.
Хинко-Апер, 144, 176.
Чаренц, Е. 207.
Чачан, А. 20, 39, 205, 208.
Чачан, К. 215, 233.
Шаваршян, А. 59, 60, 61, 62.
Шалджян, А. 90, 118.
Шамилов, А. 1, 7, 8, 119, 216, 225.
Шарро, А. 120, 209.
Шахсуваров, С. 65, 91, 145.
Шираз, О. 146.
Энгельс, Ф. 76.
Эрдели, В. 139, 140.

ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

1. Марксизм-ленинизм 50, 51, 76.
2. Литература об основоположниках, марксизма-ленинизма 3, 7, 44, 51, 97.
3. Естествознание 31, 72, 87, 169.
4. Физика 17, 37, 116.
5. Математика 30, 34, 54, 59, 60, 61, 62, 67, 80, 81, 82, 106, 107, 108, 126, 127, 135, 136, 149, 153, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 235.
6. Ботаника 96.
7. География 24, 71, 125, 139, 140.
8. Экономика сельского хозяйства 11, 39, 53, 74, 78, 84, 109, 110.
9. Медицинская наука 49, 52, 64, 73, 75, 93, 134.
10. Ветеринария 94.
11. История Коммунистической партии Советского Союза (Митеризлы) 19, 50, 58, 83, 89, 138, 173.
12. Материалы к истории СССР 18, 32, 33, 42, 45, 50, 55, 57, 58, 79, 86, 181.
13. Экономика 8, 39, 56, 57, 58, 84, 109, 110, 138.
14. Право 131, 157, 167, 168, 181, 221.
15. Народное просвещение (общее) 20, 23, 42, 93, 234.
16. Языкознание:
 - а) словари 43, 141, 203, 205, 206, 212, 230.
 - б) грамматика 38, 103, 117, 174, 184, 188, 192, 200, 229.
 - в) учебники 1, 2, 4, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 15, 21, 22, 25, 27, 28, 29, 40, 46, 47, 48, 63, 65, 68, 69, 70, 91, 98, 99, 122, 124, 130, 145, 150, 151, 152, 154, 155, 174, 175, 180, 182, 185, 187, 190.

- 191, 193, 195, 198, 201, 210,
214, 226, 231, 234, 236,
237, 238.
- г) методические указа-
ния и программы 26,
121, 147, 178, 194, 204,
230, 234.
17. Художественная литера-
тура:
- а) общая 14, 23, 36, 66,
77, 88, 92, 95, 100, 104,
105, 111, 113, 114, 115,
119, 120, 123, 128, 129,
132, 137, 142, 143, 144,
146, 148, 156, 165, 166,
170, 171, 172, 176, 183,
189, 197, 199, 207, 208,
209.
- б) фольклор 133, 211, 213,
215, 216, 217, 218, 219,
222, 223, 225, 228, 232,
233, 224, 220, 227.
- в) сборники 35, 85, 112,
177, 186, 196, 202.
- г) сценическая литература.
39, 90, 102, 118.
18. Атензм 41.

Курдский алфавит армянских и латинских букв,
применительно к новому алфавитному ряду.

Әлифбае кәвн бь һ'әрфед әрмәни у латини һәмбәри
щерга һ'әрфед к'өрдийә т'әзәкьри.

Бь һ'әрфед т'әзә	Бь һ'әрфед әрмәни	Бь һ'әрфед латини
1	2	3
А а	Ա ա	A a
Б б	Բ բ	B b
В в	Վ վ	V v
Г г	Գ գ	G g
Դ դ	Դ դ	OI oI
Ե е	Ե ե	D d
Ә ә	Ա ա	E e
Э э	Ա ա	Ә ә
Ж ж	Ջ ճ	Э э
З з	Զ շ	Z z
И и	Ի ի	Z z
Й й	Ի ի	I i
К к	Կ կ	J j
К' к'	Կ կ	K k
Л л	Լ լ	K, k,
М м	Մ մ	L l
Н н	Ն ն	M m
О о	Օ օ	N n
Об об	Օ օ	O o
П п	Փ փ	Y y
П' п'	Փ փ	P p
Р р	Ր ը	P, p,
Р' р'	Ր ը	R r
С с	Ս ս	R' r'
Т т	Տ տ	T t
Т' т'	Տ տ	T,

1	2	3
У у Ф ф Х х Н н Н' н' Ч ч Ч' ч' Ш ш Ш ш Б б Э э Q q W w	П п Ф ф Б б ; ; Q q Z z C c Z z P p E e T t Q q P p	U u F f X x H h H' h' C c E e S s S c B b E e Q q W w

Institut kurde de Paris

Տ Ե Ր Զ Շ Ե Մ

Օ Դ Լ Ա Վ Լ Ե Ն Ի Ե

Жь алие сектора р'оньлатзаниеда йа Академпа		
Р'СС Эрмэнистанейе ѓлма	ру	5
ՀՄՄՌ ԳՈ Արևելագիտության սեկտորի կողմից	էջ	6
Օդ Сектора востоковедения Академии наук		
Арм. ССР	ру	7
Լարնագա տ'арիգա կ'тебел կ'որдийէ советнеда	ру	8
Կ' истории советской курдской книги	с.	16
Библиография к'тебел к'ордийе советие	ру	23
Навигиша автора бы алфавити	ру	69
Ուշանկըրնա предмета	ру	71
Алфавитный указатель авторов	с.	118
Предметный указатель	с.	120
Օւփօսե կ'աւո ՚ի Ի'արփեդ արմէնի ու լատինի		
Ի'մբարի շերգա Ի'արփեդ կ'որдийէ տ'էզէկրի	ру	122

Редакторы Курдюев К., Чатоев Х.,
Ш. Худо

Тех. редактор Л. А. Азизбеян

Художник Л. А. Ютунджян

Корректор Латифе Амар

ВФ 10431 РИСО 600, Изд. 1823, Заказ 487, Тираж 1000
Формат бумаги 84×108¹/₂₂, печ. 7³/₄ л. изд. 4,84 лист, цена 20 к.

Типография Изд. Академии наук Армянской ССР, Ереван,
ул. Барекамутян, 24

ПРИМЕЧАНИЕ

По техническим причинам следующие буквы старого курдского алфавита—Z, H, T, K, S заменены Z, H, T, K, S.

НАСИ

Руе кемасие техникеда дэвса н'эрфед алфавита к'орднейэ хана—Z, H, T, K, S хатънэ данине—Z, H, T, K, S.

Цена 20 коп.

Institut kurde de Paris